

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ

QĀLA FA MĀ KHAṬBUKUM

**WORD FOR WORD  
TRANSLATION  
OF  
THE QUR'ĀN**

**Juz': Twentyseven**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

© Al-Huda International Welfare Foundation

## INTRODUCTION

|            |   |
|------------|---|
| Qur'ān     | -- the last Revealed Book<br>-- the <u>only complete</u> Divine Guidance  |
| Subject    | --mankind   |
| Purpose    | --Guidance For All<br>◆ Purpose and goal in life<br>◆ How to be successful in this world and the Hereafter<br>◆ How to be at peace with oneself and one's environment   |
| Source     | --Allāh<br>↓ via Angel Jibrīl A.S. ( Gabriel)<br>Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam<br>◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet, Ismā'īl A.S.<br>◆ An unlettered Prophet (could not read and write)<br>◆ Revelations completed in 23 years |
| Language   | -- Arabic<br>-- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages<br>-- Translations cannot do justice to it  |
| Content    | -- 114 Surahs or chapters<br>-- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās   |
| Claim      | -- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him<br>-- No doubt in it<br>-- Protection promised by Allāh<br>-- No change or tampering (from Revelation until the end of time)   |
| Challenge  | -- Produce similar work if source is doubted  |
| Essence    | --To Live<br>◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him<br>◆ In total submission to His Will<br>◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement   |
| Study tips | -- Purify intention (Niyyah)<br>-- Commitment<br>-- Regularity<br>-- Ponder upon it's verses<br>-- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success,<br>An All- Profit, No-Loss investment                                      |

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوا إِنَّا

|         |      |  |         |                     |                      |      |
|---------|------|--|---------|---------------------|----------------------|------|
| IN-DEED | THEY | THOSE WHO                                | O       | YOUR-CONCERN-MATTER | SO WHAT              | (HE) |
| WE      | SAID | -ARE (HAVE BEEN) SENT<br>-ARE MESSENGERS | (YOU !) |                     | SO WHAT DO YOU WANT? | SAID |

IBRAHIM (ABRAHAM) ASKED: " O DIVINE MESSENGERS ,  
WHAT IS YOUR ERRAND ? " [31] THEY REPLIED : " WE

أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً

|        |      |           |          |           |                     |
|--------|------|-----------|----------|-----------|---------------------|
| STONES | UPON | SO (THAT) | ONES     | A -PEOPLE | -TO WE              |
|        | THEM | WE SEND   | CRIMINAL | -NATION   | -TO-WARDS WERE SENT |

HAVE BEEN SENT TO A GUILTY NATION (PEOPLE OF LUT , WHO WERE  
HOMOSEXUALS) , [32] TO SHOWER UPON THEM BRIMSTONE, [33]

مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾ مَّسْوُومَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

|  |                     |      |        |      |       |
|--|---------------------|------|--------|------|-------|
| FOR THOSE WHO                            | YOUR (OF)           | NEAR | ONE    | CLAY | -FROM |
| -ARE TRANSGRESSORS<br>-EXCEED THE LIMITS | -RABB<br>-SUSTAINER |      | MARKED |      | -OF   |

MARKED BY YOUR RABB FOR THE TRANSGRESSORS." [34]

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا

|           |   |      |          |      |     |   |    |
|-----------|---|------|----------|------|-----|---|----|
| SO        | THOSE WHO                               | FROM | IN       | (HE) | WHO | WE                                      | SO |
| (DID) NOT | -BELIEVE / HAVE FAITH<br>-ARE BELIEVERS |      | IT (HER) | WAS  |     | -TOOK OUT<br>-BROUGHT OUT<br>-EVACUATED |    |

SO WE DELIVERED ALL THOSE WHO WERE BELIEVERS IN THE  
TOWN. [35]

وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا

|    |      |                                    |       |         |             |    |       |
|----|------|------------------------------------|-------|---------|-------------|----|-------|
| WE | AND  | THOSE WHO                          | -OF   | (OF)    | -OTHER THAN | IN | WE    |
|    | LEFT | -ARE MUSLIMS<br>-SUBMIT (TO ALLĀH) | -FROM | A HOUSE | -BE-SIDES   | IT | FOUND |

-WE FOUND NONE . BUT ONE HOUSEHOLD OF TRUE MUSLIMS [36]

-WE LEFT

فِيهَا آيَةٌ لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

|                                   |                         |      |              |                |             |
|-----------------------------------|-------------------------|------|--------------|----------------|-------------|
| THE                               | THE                     | THEY | FOR          | AN             | IN          |
| PAINFUL                           | -TORMENT<br>-PUNISHMENT | FEAR | THOSE<br>WHO | -ĀYAH<br>-SIGN | IT<br>(HER) |
| THEREIN A SIGN FOR THOSE WHO FEAR |                         |      |              |                |             |
| THE PAINFUL PUNISHMENT . [37]     |                         |      |              |                |             |

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ

|  |          |    |             |      |        |    |             |
|--|----------|----|-------------|------|--------|----|-------------|
| WITH   | -FIR'AWN | TO | <b>WE</b>   | WHEN | -MŪSĀ  | IN | A<br>N<br>D |
| A CLEAR<br>AUTHORITY   | -PHARAOH |    | SENT<br>HIM |      | -MOSES |    |             |
| THERE IS ALSO A SIGN FOR YOU IN THE STORY OF MUSA (MOSES) :              |          |    |             |      |        |    |             |
| WHEN <b>WE</b> SENT HIM TO FIR'AUN (PHARAOH) WITH CLEAR AUTHORITY , [38] |          |    |             |      |        |    |             |

مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰٓ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

|  |    |                |      |             |                     |                 |                                |
|--|----|----------------|------|-------------|---------------------|-----------------|--------------------------------|
| -ONE<br>POSSESSED                                      | OR | A<br>-MAGICIAN | (HE) | A<br>N<br>D | WITH<br>HIS -PILLAR | THEN<br>(HE)    | ONE<br>-PLAIN                  |
| -A<br>MADMAN   |    | -SOR-<br>CERER | SAID |             | -MIGHT<br>-SUPPORT  | TURNE<br>D AWAY | -MANIF<br>EST<br>-EXPLI<br>CIT |
| BUT HE TURNED HIS BACK ALONG WITH HIS CHIEFS , SAYING: |    |                |      |             |                     |                 |                                |
| "HE (MOSES) IS A SORCERER OR A MADMAN." [39]           |    |                |      |             |                     |                 |                                |

فَاَخَذْنَاهُ وَجُنُوْدَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿٤٠﴾

|   |    |                       |           |                          |      |                                     |             |                             |    |
|---|----|-----------------------|-----------|--------------------------|------|-------------------------------------|-------------|-----------------------------|----|
| (IS / WAS)<br>ONE   | HE | W<br>H<br>I<br>L<br>E | THE<br>IN | <b>WE</b>                | THEN | HIS<br>-TROOPS<br>-FORCES<br>-HOSTS | A<br>N<br>D | <b>WE</b>                   | SO |
| BLAMEWORTHY   |    | SEA                   |           | -FLUNG<br>-THREW<br>THEM |      |                                     |             | -SEIZ<br>ED<br>-TOOK<br>HIM |    |
| CONSEQUENTLY , <b>WE</b> SEIZED HIM AND HIS WARRIORS ,            |    |                       |           |                          |      |                                     |             |                             |    |
| AND CAST THEM INTO THE SEA . INDEED HE DESERVED MUCH BLAME . [40] |    |                       |           |                          |      |                                     |             |                             |    |

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَةَ ﴿٤١﴾ مَا

|  |  |      |      |                   |           |      |     |    |             |
|--|--|------|------|-------------------|-----------|------|-----|----|-------------|
| NOT  | -DRY<br>-BARREN<br>(BLIGHTING ONE WHICH<br>RENDERS BARREN) | THE  | THE  | -UPON<br>-AGAINST | <b>WE</b> | WHEN | 'ĀD | IN | A<br>N<br>D |
|  |  | WIND | THEM |                   | SENT      |      |     |    |             |
| THERE IS ALSO A SIGN IN THE STORY OF AD :              |  |      |      |                   |           |      |     |    |             |
| WHEN <b>WE</b> LET LOOSE ON THEM A BLIGHTING WIND [41] |  |      |      |                   |           |      |     |    |             |

تَذَارُ مِنْ شَيْءٍ آتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ط (٣٢)

|                     |                   |        |      |           |       |       |           |
|---------------------|-------------------|--------|------|-----------|-------|-------|-----------|
| LIKE<br>THE         | (IT/ SHE)<br>MADE | EXCEPT | UPON | (IT/ SHE) | ANY   | -FROM | (IT/ SHE) |
| DECAYED<br>(RUBBLE) | IT                |        | IT   | CAME      | THING | -OF   | LEAVES    |

WHICH SPARED NOTHING THAT IT REACHED AND MADE ROTTEN

EVERYTHING THAT IT BLEW ON . [42]

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ (٣٣) فَعَتَوْا

|                         |      |        |                          |             |             |                  |        |    |             |
|-------------------------|------|--------|--------------------------|-------------|-------------|------------------|--------|----|-------------|
| THEN<br>THEY            | A    | -TILL  | (YOU ALL)<br>TEMPORARILY | -TO<br>-FOR | (IT)        | W<br>H<br>E<br>N | THAMUD | IN | A<br>N<br>D |
| DISOBEYED<br>INSOLENTLY | TIME | -UNTIL | ENJOY!<br>(YOURSELVES)   | THEM        | WAS<br>SAID |                  |        |    |             |

LIKEWISE THE STORY OF THAMUD , WHEN IT WAS SAID TO THEM: "ENJOY YOURSELVES

FOR A WHILE (THREE DAYS) ." [43] BUT THEY DID NOT REPENT AND DISOBEYED

عَنْ أَمْرٍ رَبِّهِمْ فَاخَذَتْهُمْ الصُّعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ (٣٤)

|               |      |                       |   |  |                     |                              |      |
|---------------|------|-----------------------|---|--|---------------------|------------------------------|------|
| THEY          | THEY | W<br>H<br>I<br>L<br>E | THE<br>-SĀI'QAH<br>-AWFUL CRY<br>-THUNDERBOLT | so<br>(IT / SHE)<br>-SEIZED<br>-OVERTOOK | (OF)<br>THEIR       | -COM-<br>MAND<br>-OR-<br>DER | FROM |
| -SEE<br>-LOOK |      |                       | THEM  |  | -RABB<br>-SUSTAINER |                              |      |

THE COMMANDMENT OF THEIR RABB ; CONSEQUENTLY , THEY WERE

OVERTAKEN BY THE THUNDERBOLT EVEN WHILE THEY WERE LOOKING ON . [44]

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ (٣٥)

|   |              |     |             |                      |              |                                   |           |
|---|--------------|-----|-------------|----------------------|--------------|-----------------------------------|-----------|
| ONES WHO<br>-HELP THEMSELVES<br>-TAKE REVENGE | THEY<br>WERE | NOT | A<br>N<br>D | -STANDING<br>-RISING | -OF<br>-FROM | THEY<br>WERE<br>-ABLE<br>-CAPABLE | SO<br>NOT |
|---|--------------|-----|-------------|----------------------|--------------|-----------------------------------|-----------|

SO NEITHER THEY COULD STAND UP ON THEIR FEET

NOR COULD THEY DEFEND THEMSELVES . [45]

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ع (٣٦)

|                                      |                         |              |                         |                        |      |                       |                    |             |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------|-------------------------|------------------------|------|-----------------------|--------------------|-------------|
| ONES<br>-SINNERS<br>-CROSSING LIMITS | A<br>-NATION<br>-PEOPLE | THEY<br>WERE | I<br>N-<br>DEED<br>THEY | BEFORE<br>(OF<br>THAT) | FROM | (OF)<br>-NUH<br>-NOAH | -PEOPLE<br>-NATION | A<br>N<br>D |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------|-------------------------|------------------------|------|-----------------------|--------------------|-------------|

AND **WE DESTROYED** THE PEOPLE OF NUH (NOAH) BEFORE THEM ,

SURELY THEY WERE A NATION OF TRANSGRESSORS . [46]

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٣٤﴾ وَالْأَرْضَ

|       |     |                                |        |        |     |                  |             |             |                 |     |
|-------|-----|--------------------------------|--------|--------|-----|------------------|-------------|-------------|-----------------|-----|
| THE   | AND | (ARE) ONES WHO                 | SURELY | INDEED | AND | WITH             | WE          | CONSTRUCTED | THE             | AND |
| EARTH |     | -ENLARGE<br>-EXPAND<br>-EXTEND |        | WE     |     | -HANDS<br>-MIGHT | IT<br>(HER) |             | -SKY<br>-HEAVEN |     |

WE HAVE BUILT THE HEAVENS WITH OUR HANDS ,

FOR WE HAVE THE POWER TO DO SO . " [47]

فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٣٥﴾ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ

|          |       |       |     |                    |                          |                           |
|----------|-------|-------|-----|--------------------|--------------------------|---------------------------|
| (OF)     | EVERY | -FROM | AND | THOSE WHO          | SO                       | WE                        |
| THING(S) |       | -OF   |     | -SPREAD<br>-SMOOTH | HOW<br>GOOD!<br>(WE ARE) | SPREAD<br>OUT<br>IT (HER) |

WE HAVE SPREAD OUT THE EARTH ;

HOW EXCELLENT A SPREADER WE ARE ! [48]

خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَكُم تَذَكَّرُونَ ﴿٣٦﴾ فَفِرُّوْا اِلَيْ

|              |                 |    |                                     |                      |       |         |
|--------------|-----------------|----|-------------------------------------|----------------------|-------|---------|
| -TO          | (YOU ALL)       | SO | YOU (ALL)                           | SO                   | PAIRS | WE      |
| -TO<br>WARDS | -RUN!<br>-FLEE! |    | -REMEMBER<br>-TAKE HEED /<br>LESSON | THAT<br>YOU<br>(ALL) |       | CREATED |

WE HAVE CREATED EVERYTHING IN PAIRS, SO THAT YOU MAY LEARN A

LESSON FROM IT. [49] O PROPHET , SAY TO MANKIND : " RUSH TOWARDS

اللّٰهِ اِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾ وَلَا تَجْعَلُوْا مَعِ

|      |           |      |     |                                  |             |      |              |      |       |
|------|-----------|------|-----|----------------------------------|-------------|------|--------------|------|-------|
| WITH | (YOU ALL) | DO   | AND | ONE                              | (AM)        | FROM | TO           | IN-  | ALLĀH |
|      |           |      |     | -MANIFEST<br>-EXPLICIT<br>-PLAIN | A<br>WARNER | HIM  | -FOR         | DEED |       |
|      | MAKE!     | NOT! |     |                                  |             |      | YOU<br>(ALL) | I    |       |

ALLAH, SURELY , I AM ASSIGNED BY HIM

AS A PLAIN WARNER TO YOU ALL . [50] DO NOT SET UP

اللّٰهِ اِلٰهَا اٰخَرَ اِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾ كَذٰلِكَ

|      |                    |                  |             |      |              |      |               |       |
|------|--------------------|------------------|-------------|------|--------------|------|---------------|-------|
| THAT | LIKE               | ONE              | (AM)        | FROM | -TO          | IN-  | ANY           | ALLĀH |
|      |                    | -MANIFEST        |             |      | -FOR         | DEED | OTHER         |       |
|      | -THUS<br>-LIKEWISE | -PLAIN<br>-CLEAR | A<br>WARNER | HIM  | YOU<br>(ALL) | I    | -ILĀH<br>-GOD |       |

ANOTHER GOD BESIDES ALLAH , SURELY , I AM ASSIGNED BY HIM

AS A PLAIN WARNER TO YOU ALL . " [51] IT HAS BEEN THE CASE

مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ

|           |      |      |            |      |        |       |       |      |     |
|-----------|------|------|------------|------|--------|-------|-------|------|-----|
| A         | THEY | EX-  | ANY        | FROM | BEFORE | (ARE) | THOSE | (HE) | NOT |
| -SORCERER | SAID | CEPT | -RASŪL     |      | (OF)   | FROM  | WHO   | CAME |     |
|           |      |      | -MESSENGER |      | THEM   |       |       | (TO) |     |

THAT WHENEVER A RASOOL CAME TO THE PEOPLE BEFORE THEM ,  
THEY SAID ABOUT HIM : " HE IS A SORCERER

أَوْ مَجْنُونٌ ۚ اتَّوَصَّوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُونَ ۚ

|            |         |      |         |       |              |   |           |    |
|------------|---------|------|---------|-------|--------------|---|-----------|----|
| ONES WHO   | (ARE)   | THEY | -NAY    | I     | (THEY)       | D | -A        | OR |
| TRANSGRESS | A       |      |         | -OF   | -WILLED      | I | -MADMAN   |    |
| ALL BOUNDS | -PEOPLE |      |         | -WITH | -ENJOINED    | D | -ONE      |    |
|            | -NATION |      | -RATHER | IT    | (EACH OTHER) | ? | POSSESSED |    |

OR A MADMAN. " [52] HAVE THEY TRANSMITTED THIS STATEMENT FROM ONE  
GENERATION TO THE NEXT ? NAY, BUT THEY ARE ALL A REBELLIOUS NATION . [53]

فَقَوْلٌ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ۚ وَذِكْرٌ فَإِنَّ الذِّكْرَ

|             |        |            |     |            |     |      |       |    |
|-------------|--------|------------|-----|------------|-----|------|-------|----|
| THE         | SO     | (YOU)      | AND | (ARE)      | YOU | SO   | FROM  | SO |
| -REMINDER   |        | -REMINDE!  |     | DEFINITELY |     |      | (YOU) |    |
| -ADMONITION | INDEED | -ADMONISH! |     | ONE TO BE  |     | NOT  | TURN  |    |
|             |        |            |     | BLAMED     |     | THEM | AWAY! |    |

SO , O PROPHET , IGNORE THEM ; YOU ARE NOT AT FAULT . [54]

BUT KEEP ON ADMONISHING THEM , FOR ADMONITION

تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا

|      |          |     |       |         |     |     |                |            |
|------|----------|-----|-------|---------|-----|-----|----------------|------------|
| EX-  | THE      | AND | THE   | I       | NOT | AND | THOSE WHO      | (IT / SHE) |
| CEPT | -HUMAN   |     | JINNS | CREATED |     |     | -BELIEVE       | -PROFITS   |
|      | -MANKIND |     |       |         |     |     | -ARE BELIEVERS | -BENEFITS  |

IS BENEFICIAL TO THE TRUE BELIEVERS . [55]

WE HAVE NOT CREATED JINNS AND MANKIND EXCEPT

لِيَعْبُدُونِ ۚ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ

|      |       |     |     |         |      |      |       |     |         |
|------|-------|-----|-----|---------|------|------|-------|-----|---------|
| THAT | I     | NOT | AND | ANY     | FROM | FROM | I     | NOT | SO THAT |
|      | -WANT |     |     | -RIZQ   |      | THEM | -WANT |     | THEY    |
|      | -WISH |     |     | -PROVI- |      |      | -WISH |     | WORSHIP |
|      |       |     |     | SION    |      |      |       |     | ME      |

TO WORSHIP ME . [56]

I REQUIRE NO SUSTENANCE FROM THEM, NOR DO I ASK THAT



يُطْعَمُونَ ﴿٥٧﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

|                       |                     |                           |         |    |       |      |              |
|-----------------------|---------------------|---------------------------|---------|----|-------|------|--------------|
| THE<br>-MOST FIRM     | POSSESSOR<br>(OF)   | (IS)                      | THE     | HE | ALLĀH | IN-  | THEY<br>FEED |
| -STRONG<br>-STEADFAST | -POWER<br>-STRENGTH | AR-RAZZĀQ<br>ALL-PROVIDER | (ALONE) |    |       | DEED | ME           |

THEY SHOULD FEED ME . [57] SURELY , IT IS ALLAH WHO IS THE GIVER OF ALL SUSTENANCE , THE LORD OF POWER, THE INVINCIBLE . [58]

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ

|                         |                 |      |                         |         |              |        |    |
|-------------------------|-----------------|------|-------------------------|---------|--------------|--------|----|
| THEIR<br>(OF)           | PORTION         | LIKE | A                       | THEY    | (IS)         | FOR    | SO |
| -FELLOWS<br>-COMPANIONS | (OF<br>TORMENT) |      | PORTION<br>(OF TORMENT) | WRONGED | THOSE<br>WHO | INDEED |    |

SURELY , THOSE WHO ARE WRONG DOERS, SHALL HAVE THEIR PORTION OF TORMENT SIMILAR TO THE PORTION OF THEIR PREDECESSORS;

فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ

|       |                                |              |              |   |    |                 |     |
|-------|--------------------------------|--------------|--------------|---|----|-----------------|-----|
| -FROM | THEY<br>-DENIED                | (IS)         | FOR / TO     | A | SO | THEY<br>SEEK TO | SO  |
| -OF   | -DISBELIEVED<br>-HID THE TRUTH | THOSE<br>WHO | (BIG)<br>WOE |   | ME | HASTEN          | NOT |

SO LET THEM NOT CHALLENGE ME TO HURRY IT ON . [59]

WOE THEN TO THE UNBELIEVERS,

يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

|                          |       |       |     |
|--------------------------|-------|-------|-----|
| THEY<br>ARE              | WHICH | THEIR |     |
| -PROMISED<br>-THREATENED |       |       | DAY |

ON THAT DAY WITH WHICH THEY ARE BEING THREATENED ! [60]

إِنشَاءً ٣١ (٥٢) سُورَةُ الطُّورِ مَكِّيَّةٌ - (٦٦) رُكُوعَاتُهَا ٢

|                   |                                 |      |                |                     |                  |
|-------------------|---------------------------------|------|----------------|---------------------|------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN SŪRAH AT-ṬŪR (THE MOUNT) | (76) | -TŪR THE MOUNT | -SŪRAH CHAPTER } 52 | ĀYĀT VERSES } 49 |
|-------------------|---------------------------------|------|----------------|---------------------|------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|                     |                                 |             |       |      |           |
|---------------------|---------------------------------|-------------|-------|------|-----------|
| ALWAYS ALL MERCIFUL | THE<br>-RAHMĀN<br>MOST MERCIFUL | THE<br>(OF) | ALLĀH | NAME | IN / WITH |
|---------------------|---------------------------------|-------------|-------|------|-----------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

وَالطُّورِ ① وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ② فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ③

|                          |                |    |           |      |      |                |     |
|--------------------------|----------------|----|-----------|------|------|----------------|-----|
| ONE                      | A              | IN | (ONE)     | A    | -AND | THE            | BY! |
| -SPREAD OUT<br>-UNROLLED | PARCH-<br>MENT |    | INSCRIBED | BOOK | -BY! | -TUR<br>-MOUNT |     |

BY THE MOUNT TUR (WHERE MOSES WAS GIVEN THE TORAH) , [1]

AND BY THE BOOK WRITTEN [2] ON A FINE UNFOLDED SCROLL , [3]

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ④ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ⑤ وَالْبَحْرِ

|     |      |               |      |      |                  |       |            |
|-----|------|---------------|------|------|------------------|-------|------------|
| THE | -AND | THE           | THE  | -AND | THE              | THE   | AND<br>BY! |
| SEA | -BY! | ONE<br>RAISED | ROOF | -BY! | ONE<br>INHABITED | HOUSE |            |

AND BY THE INHABITED HOUSE , [4] AND THE ELEVATED CANOPY (SKY) , [5]

AND THE SURGING OCEAN , [6]

الْمَسْجُورِ ⑥ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ⑦ مَا لَهُ

|             |     |                 |                     |                  |      |                          |     |
|-------------|-----|-----------------|---------------------|------------------|------|--------------------------|-----|
| (IS)<br>FOR | NOT | (IS)<br>SURELY  | YOUR (OF)           | -TORMENT         | IN-  | ONE                      | THE |
| IT          |     | ONE TO<br>OCCUR | -RABB<br>-SUSTAINER | -PUNISH-<br>MENT | DEED | -ABLAZE<br>-OVER FLOWING |     |

THE TORMENT OF YOUR RABB WILL SURELY COME TO PASS ! [7]

THERE SHALL BE NONE

مِنْ دَافِعٍ ⑧ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ⑨ وَتَسِيرُ

|                      |     |                      |                 |                                    |      |                                |       |
|----------------------|-----|----------------------|-----------------|------------------------------------|------|--------------------------------|-------|
| (IT / SHE)<br>(WILL) | AND | A<br>(DEFINITE)      | THE<br>-HEAVEN  | (IT / SHE)<br>(WILL)               | (ON) | ONE TO<br>-DRIVE AWAY          | -FROM |
| MOVE<br>ON           |     | -SWAYING<br>-SHAKING | -HEIGHT<br>-SKY | -SWAY(S)<br>-SWING(S)<br>-SHAKE(S) | DAY  | -REMOVE<br>-WARD OFF<br>-AVERT | -ANY  |

TO AVERT IT. [8]

ON THAT DAY, HEAVEN WILL SHAKE VIOLENTLY [9] AND

الْجِبَالُ سَيْرًا ⑩ فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑪

|                 |           |             |                                 |                 |           |
|-----------------|-----------|-------------|---------------------------------|-----------------|-----------|
| (IS)            | FOR       | (ON)        | SO                              | A<br>(DEFINITE) | THE       |
| -DENY<br>-BELIE | THOSE WHO | THAT<br>DAY | A (BIG)<br>-DESTRUCTION<br>-WOE | MOVEMENT        | MOUNTAINS |

THE MOUNTAIN WILL TRAVEL AROUND . [10]

ON THAT DAY, WOE BE TO THE DENIERS OF TRUTH , [11]

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يُدْعَوْنَ

|                  |      |      |                              |       |      |       |
|------------------|------|------|------------------------------|-------|------|-------|
| THEY ARE         | (ON) | THEY | -VAIN TALK                   | (ARE) | THEY | THOSE |
| (WILL BE) PUSHED | DAY  | PLAY | -PLUNGE INTO IDLE DISCUSSION | IN    |      | WHO   |

WHO ARE ENGAGED IN THEIR USELESS SPORTS. [12]

ON THAT DAY THEY SHALL BE DRIVEN

إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ۖ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ

|           |       |             |     |      |              |      |      |    |
|-----------|-------|-------------|-----|------|--------------|------|------|----|
| YOU (ALL) | WHICH | (IS)        | THE | THIS | A (DEFINITE) | (OF) | FIRE | TO |
| WERE      |       | (HELL) FIRE |     |      | PUSHING      | HELL |      |    |

TO THE FIRE OF HELL WITH VIOLENCE, [13]

AND IT WILL BE SAID TO THEM: " THIS IS THE FIRE

بِهَا تُكذَّبُونَ ﴿١٣﴾ أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٤﴾

|           |     |       |    |      |         |     |           |          |
|-----------|-----|-------|----|------|---------|-----|-----------|----------|
| YOU (ALL) | NOT | YOU   | OR | THIS | THEN    | S ? | YOU (ALL) | WITH     |
| SEE       |     | (ALL) |    |      | A MAGIC |     | BELIE     | IT (HER) |

YOU DENIED. [14]

IS THIS A MAGIC, OR DO YOU NOT SEE ? [15]

إِصْلُوهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ۖ

|           |      |              |  |       |   |   |
|-----------|------|--------------|--|-------|---|---|
|           | UPON | (ARE)        | (YOU ALL) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE ! | DO OR | (YOU ALL) SO ENDURE WITH -SABR ! -FORTITUDE ! -PATIENCE ! | (YOU ALL) -ENTER ! -BURN ! -ROAST ! (IN) IT (HER) |
| YOU (ALL) |      | -EQUAL -SAME |  | NOT!  |   |   |

NOW BURN THEREIN ; IT WILL BE THE SAME FOR YOU ,

WHETHER YOU BEAR IT PATIENTLY OR DO NOT BEAR IT PATIENTLY .

إِنَّمَا تُجْرَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ

|                        |      |            |                  |      |                         |           |
|------------------------|------|------------|------------------|------|-------------------------|-----------|
| THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ | IN-  | YOU (ALL)  | YOU (ALL)        | WHAT | YOU (ALL) ARE (WILL BE) | IN-DEED   |
| -ARE ALLĀH CONSCIOUS   | DEED | DO (DEEDS) | -WERE -(USED TO) |      | -RECOMPENSED -REWARDED  | (NOT BUT) |

YOU ARE BEING REWARDED ACCORDING TO YOUR DEEDS . " [16]

AS FOR THE RIGHTEOUS ,

فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ۝ فَكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ، وَوَقَهُمْ

|                 |     |       |                |                  |                               |                            |     |               |    |
|-----------------|-----|-------|----------------|------------------|-------------------------------|----------------------------|-----|---------------|----|
| (HE) SAVED THEM | AND | THEIR | (HE) GAVE THEM | BE-CAUSE OF WHAT | (AS) ONES WHO -REJOICE -ENJOY | -DE-LIGHT(S) -BLESS-ING(S) | AND | GARDENS (ARE) | IN |
|-----------------|-----|-------|----------------|------------------|-------------------------------|----------------------------|-----|---------------|----|

THEY WILL BE IN GARDENS AND BLISS , [17]

REJOICING IN WHAT THEIR RABB HAS GIVEN THEM AND

رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا

|                  |  |                   |     |                 |                           |                              |       |                  |
|------------------|--|-------------------|-----|-----------------|---------------------------|------------------------------|-------|------------------|
| BE-CAUSE OF WHAT | (AS) -DELICIOUSLY -DELIGHTFULLY -RELISHINGLY | (YOU ALL) DRINK ! | AND | (YOU ALL) EAT ! | (OF) THE BLAZING HELLFIRE | (FROM) -TORMENT -PUNISH-MENT | THEIR | -RABB -SUSTAINER |
|------------------|--|-------------------|-----|-----------------|---------------------------|------------------------------|-------|------------------|

THEIR RABB SHALL SHIELD THEM FROM THE TORMENT OF HELL . [18]

IT WILL BE SAID TO THEM : " EAT AND DRINK TO YOUR HEARTS CONTENT, THIS IS THE REWARD FOR

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ مُتَّكِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ، وَ

|     |                         |                          |                |                                |                      |                              |
|-----|-------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------------|----------------------|------------------------------|
| AND | ONE(S) ARRANGED IN ROWS | -COUCHES -ELEVATED SEATS | -UPON -AGAINST | (AS) -ONES WHO -ONES RECLINING | YOU (ALL) DO (DEEDS) | YOU (ALL) (-WERE -(USED TO)) |
|-----|-------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------------|----------------------|------------------------------|

YOUR GOOD DEEDS " [19]

THEY SHALL RECLINE ON COUCHES ARRANGED IN ROWS ; AND

زَوْجِنَهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ۝ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ

|                          |     |               |           |     |                               |                                     |                |
|--------------------------|-----|---------------|-----------|-----|-------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| (IT / SHE) FOLLOWED THEM | AND | THEY BELIEVED | THOSE WHO | AND | ONES WHO HAVE BIG LOVELY EYES | WITH -HÜR -FAIR MAIDENS OF PARADISE | WE WEDDED THEM |
|--------------------------|-----|---------------|-----------|-----|-------------------------------|-------------------------------------|----------------|

WE SHALL WED THEM WITH BEAUTIFUL HÜRIS (DAMSELS) WITH

BEAUTIFUL EYES. [20] WE SHALL UNITE THE TRUE BELIEVERS WITH

ذُرِّيَّتَهُمْ بِإِيمَانٍ الْحَقْنَاهُمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا آتَاهُمْ

|                   |         |                 |           |                 |            |                 |
|-------------------|---------|-----------------|-----------|-----------------|------------|-----------------|
| WE DECREASED THEM | NOT AND | THEIR OFFSPRING | WITH THEM | WE MADE TO JOIN | WITH THEIR | THEIR OFFSPRING |
|-------------------|---------|-----------------|-----------|-----------------|------------|-----------------|

THOSE OF THEIR DESCENDANTS WHO FOLLOW THEM IN THEIR FAITH,

AND SHALL NOT DENY THEM THE REWARD

مَنْ عَمِلَهُمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾

|                 |        |      |        |        |       |      |         |      |
|-----------------|--------|------|--------|--------|-------|------|---------|------|
| (IS)            | (HE)   | WITH | (OF)   | -EVERY | ANY   | FROM | THEIR   | FROM |
| ONE WHO IS      |        |      | -MAN   |        |       |      |         |      |
| -HELD IN PLEDGE | EARNED | WHAT | -(MEN) | -ALL   | THING |      | -DEED   |      |
| -MORTGAGED      |        |      |        |        |       |      | -ACTION |      |

OF THEIR GOOD DEEDS -

EVERY ONE IS HELD IN PLEDGE FOR HIS DEEDS [21]-

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾ يَتَنَازَعُونَ

|                 |        |      |      |     |       |            |     |
|-----------------|--------|------|------|-----|-------|------------|-----|
| THEY (SHALL)    | THEY   | FROM | MEAT | AND | WITH  | WE         | AND |
| -PULL           | (WILL) |      |      |     |       | -STRETCHED |     |
| -TAKE AWAY FROM | DESIRE | WHAT |      |     | FRUIT | -HELPED    |     |
| EACH OTHER      |        | EVER |      |     |       | THEM       |     |

AND WE SHALL PROVIDE THEM FRUITS , AND SUCH MEATS

AS THEY DESIRE . [22] THEY WILL PASS FROM HAND TO HAND

فِيهَا كَأْسٌ لَّا لَعْوْفِيهَا وَلَا تَأْتِيهِنَّ ﴿٢٣﴾ وَيُطَوَّفُ

|                 |     |              |     |     |       |           |     |     |       |
|-----------------|-----|--------------|-----|-----|-------|-----------|-----|-----|-------|
| (HE) GOES       | AND | (CAUSES)     | NOR | AND | IN    | IDLE      | NOT | A   | IN    |
| -ROUND          |     |              |     |     | IT    | -TALK     |     |     | IT    |
| -BACK AND FORTH |     | SIN          |     |     | (HER) | -ENGROSS- |     | CUP | (HER) |
| -FREQUENT       |     | (IMMORALITY) |     |     |       | MENT      |     |     |       |
| VISITATIONS     |     |              |     |     |       |           |     |     |       |

A CUP OF WINE WHICH SHALL CAUSE NO IDLE TALK , NOR SINFUL URGE ; [23]

AND THERE SHALL WAIT

عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لَوْلُؤُكُمْ يُؤْتُونَ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ

|             |     |        |        |      |      |           |      |
|-------------|-----|--------|--------|------|------|-----------|------|
| (HE)        | AND | (ONE)  | (ARE)  | AS   | FOR  | YOUTHS    | UPON |
| -ADVANCED   |     |        |        | IF   |      | (BOY      | THEM |
| -APPROACHED |     | HIDDEN | PEARLS | THEY | THEM | SERVANTS) |      |
|             |     |        |        |      |      |           |      |

FOR THEM YOUNG BOYS , EXCLUSIVELY APPOINTED FOR THEIR

SERVICE , WHO WILL BE AS HANDSOME AS TREASURED PEARLS . [24]

بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾ قَالُوا إِنَّا كُنَّا

|      |      |      |            |          |      |      |
|------|------|------|------------|----------|------|------|
| WE   | IN-  | THEY | (AS)       | SOME     | UPON | SOME |
|      | DEED |      | THEY       | (OF)     |      | (OF) |
| WERE | WE   | SAID | QUESTION   | (OTHERS) |      | THEM |
|      |      |      | EACH OTHER |          |      |      |

THEY WILL CONVERSE WITH ONE ANOTHER

ABOUT THEIR WORLDLY LIFE [25] AND SAY : " WHEN WE WERE

قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا

|      |       |                       |                      |          |    |           |
|------|-------|-----------------------|----------------------|----------|----|-----------|
| UPON | ALLĀH | (HE) SO BESTOWED      | ONES WHO             | OUR      | IN | BEFORE    |
| US   |       | -A BLESSING<br>-FAVOR | -FEAR<br>-ARE AFRAID | FAMILIES |    | (OF THAT) |

LIVING AMONG OUR KINFOLK , WE WERE TROUBLED BY MANY FEARS . [26]

BUT ALLAH HAS BEEN GRACIOUS TO US ;

وَوَقَدْنَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ

|                  |           |      |         |         |                  |                         |            |   |   |   |
|------------------|-----------|------|---------|---------|------------------|-------------------------|------------|---|---|---|
| WE               | BEFORE    | FROM | WE      | IN-DEED | (OF) THE         | (FROM) A                | (HE) SAVED | A | N | D |
| -CALL<br>-INVOKE |           |      |         |         | SCORCHING (WIND) | -TORMENT<br>-PUNISHMENT | US         |   |   |   |
| HIM              | (OF THAT) |      | WERE WE |         |                  |                         |            |   |   |   |

HE HAS DELIVERED US FROM THE PUNISHMENT OF FIRE. [27]

INDEED WE USED TO PRAY ONLY TO HIM.

إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ

|                     |     |     |                         |                        |                        |          |        |         |
|---------------------|-----|-----|-------------------------|------------------------|------------------------|----------|--------|---------|
| WITH                | YOU | SO  | (YOU)                   | SO (AND)               | THE                    | (IS) THE | (ONLY) | IN-DEED |
| -FAVOR<br>-BLESSING |     | NOT | -REMINDE !<br>-ADMONISH | ALWAYS ALL<br>MERCIFUL | MOST KIND<br>-GRACIOUS | HE       | HE     | HE      |

SURELY , HE IS THE BENEFICENT, THE MERCIFUL . " [28]

THEREFORE , O PROPHET, KEEP UP YOUR MISSION OF ADMONITION .

رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ

|      |      |         |                |   |   |                  |                     |
|------|------|---------|----------------|---|---|------------------|---------------------|
| A    | THEY | -OR     | -ONE POSSESSED | N | A | (ARE) DEFINITELY | (OF) YOUR           |
| POET | SAY  | -RATHER | -A MADMAN      | N | A | A SOOTHSAYER     | -RABB<br>-SUSTAINER |

BY THE GRACE OF YOUR RABB YOU ARE NEITHER A SOOTHSAYER NOR A MADMAN . [29]

DO THEY SAY : " HE IS BUT A POET !

نَتَرَبَّصُّ بِهِ رَبِّبِ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي

|        |           |       |            |                        |      |      |
|--------|-----------|-------|------------|------------------------|------|------|
| SO     | (YOU ALL) | (YOU) | (OF) THE   | -DOUBT<br>-UNCERTAINTY | WITH | WE   |
| INDEED | WAIT !    | SAY ! | DEATH      |                        | HIM  | WAIT |
|        |           |       | MISFORTUNE |                        |      |      |

WE ARE WAITING FOR SOME MISFORTUNE TO BEFALL HIM . " [30]

TELL THEM : " WAIT IF YOU WILL ; I TOO

٢٨

مَعَكُمْ مِّنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ۖ أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ

|  |                        |       |           |        |              |
|--|------------------------|-------|-----------|--------|--------------|
| THEIR<br>-MINDS<br>-(DREAMS)<br>-IMAGINARY<br>EXPECTATIONS | (IT / SHE)<br>COMMANDS | -DO ? | THOSE WHO | -FROM  | (AM)<br>WITH |
| THEM   |                        | -OR   | WAIT      | -AMONG | YOU<br>(ALL) |

SHALL WAIT WITH YOU . " [31]

DO THEIR FACULTIES OF REASONING PROMPT THEM TO SAY THIS ?

بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ۚ أَمْ يَقُولُونَ تَقْوَاهُ ۚ

|   |      |       |                      |                    |      |    |      |
|---|------|-------|----------------------|--------------------|------|----|------|
| (HE)<br>-FORGED<br>-FALSELY SAID<br>-FABRICATED<br>IT | THEY | -DO ? | ONES WHO             | (ARE)<br>A         | THEY | OR | WITH |
| SAY   |      | -OR   | EXCEED<br>ALL BOUNDS | -PEOPLE<br>-NATION |      |    | THIS |

OR IS IT MERELY THAT THEY ARE WICKED PEOPLE ?[32]

DO THEY SAY : " THIS MAN HAS INVENTED THIS QUR'AN HIMSELF ? "

بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا

|      |    |              |             |                  |         |      |     |
|------|----|--------------|-------------|------------------|---------|------|-----|
| THEY | IF | LIKE<br>(OF) | WITH        | THEY<br>SHOULD ! | THEY    | (DO) | NAY |
| WERE |    | IT           | A<br>SPEECH | COME<br>BRING    | BELIEVE | NOT  |     |

NAY ! THEY DO NOT WANT TO BELIEVE.[33]

LET THEM PRODUCE A SCRIPTURE LIKE THIS, IF WHAT

صٰدِقِيْنَ ۖ أَمْ خَلِقُوا مِّنْ غَيْرِ شَيْءٍ ۚ أَمْ هُمُ الْخٰلِقُونَ ۖ

|                          |            |              |              |      |                 |                |                 |
|--------------------------|------------|--------------|--------------|------|-----------------|----------------|-----------------|
| (ALONE ARE)<br>THOSE WHO | THEY<br>OR | ANY<br>THING | NOT          | FROM | THEY            | -OR            | ONES WHO        |
| -CREATE<br>-ARE CREATORS | THEY<br>Y  |              | ↓<br>NOTHING |      | WERE<br>CREATED | -WHE-<br>-THER | ARE<br>TRUTHFUL |

THEY SAY IS TRUE ! [34]

WERE THEY CREATED BY NO ONE ? OR WERE THEY THEIR OWN CREATORS ? [35]

أَمْ خَلَقُوا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ۚ بَلْ لَا يُؤْقِنُونَ ۖ

|                           |     |         |       |     |                      |         |    |
|---------------------------|-----|---------|-------|-----|----------------------|---------|----|
| THEY<br>BELIEVE WITH      | NOT | -NAY !  | THE   | AND | THE                  | THEY    | OR |
| -CONVICTION<br>-CERTAINTY |     | -RATHER | EARTH |     | -HEIGHTS<br>-HEAVENS | CREATED |    |

HAVE THEY CREATED THE HEAVENS AND THE EARTH ?

NAY ! THEY WILL NEVER BE CONVINCED . [36]

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ۖ ط

|  |           |      |    |  |           |              |                |    |
|--|-----------|------|----|--|-----------|--------------|----------------|----|
| (ALONE ARE)  | THOSE WHO | THEY | OR | (OF)<br>YOUR<br>-RABB<br>-LORD<br>-SUSTAINER | TREASURES | (ARE)        | -WITH<br>-NEAR | OR |
| -ARE MASTERS/LORDS/SOVEREIGNS<br>-ARE WHO CONTROL/HAVE INFLUENCE |           |      |    |  |           | (OF)<br>THEM |                |    |

DO THEY POSSESS THE TREASURES OF YOUR RABB ?

OR IS IT THEY WHO CONTROL THEM : ? [37]

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ

|              |                                    |                 |    |    |                           |                |             |    |
|--------------|------------------------------------|-----------------|----|----|---------------------------|----------------|-------------|----|
| (OF)<br>THEM | ONES WHO<br>LISTENS<br>ATTENTIVELY | (HE) SHOULD !   | SO | IN | THEY<br>LISTEN            | A<br>-LADDER   | (IS)<br>FOR | OR |
|              |                                    | COME<br>(BRING) |    | IT | ATTENTIVELY<br>(OVERHEAR) | -STAIR-<br>WAY | THEM        |    |

DO THEY HAVE A STAIRWAY TO HEAVEN BY MEANS OF WHICH THEY

OVERHEAR HIM ? IF SO , LET ANY OF THEM WHO OVERHEARD HIM , BRING

بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ۖ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ۖ ط

|      |              |     |           |             |    |                     |                           |
|------|--------------|-----|-----------|-------------|----|---------------------|---------------------------|
| THE  | (IS)<br>FOR  | AND | THE       | (IS)<br>FOR | OR | ONE<br>-MANIFEST    | (WITH)                    |
| SONS | YOU<br>(ALL) |     | DAUGHTERS | HIM         |    | -EXPLICIT<br>-PLAIN | -A PROOF<br>-AN AUTHORITY |

CLEAR PROOF . [38]

IS HE TO HAVE DAUGHTERS AND YOU SONS ? [39]

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّعْرَمٍ مَثْقَلُونَ ۖ ط

|    |                                 |      |      |      |              |            |    |
|----|---------------------------------|------|------|------|--------------|------------|----|
| OR | (ARE) ONES WHO ARE<br>-BURDENED | A    | FROM | SO   | ANY<br>-WAGE | YOU<br>ASK | OR |
|    | -WEIGHTED<br>(DOWN)             | FINE |      | THEY | -RE-<br>WARD | THEM       |    |

DO YOU ASK THEM COMPENSATION FOR YOUR SERVICES , THAT

THEY SHOULD FEAR TO BE OVERBURDENED BY A DEBT ? [40] DO

عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ۖ ط

|                |    |               |      |        |              |                |
|----------------|----|---------------|------|--------|--------------|----------------|
| THEY           | OR | THEY          | SO   | THE    | (IS)         | -WITH<br>-NEAR |
| -WANT<br>-WISH |    | WRITE<br>DOWN | THEY | UNSEEN | (OF)<br>THEM |                |

THEY HAVE THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN , AND THEY WRITE IT DOWN ? [41]

DO THEY INTEND



كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٢٢﴾ أَمْ لَهُمْ

|             |    |                                   |        |                  |              |      |
|-------------|----|-----------------------------------|--------|------------------|--------------|------|
| (IS)<br>FOR | OR | (ARE)<br>THOSE WHO                | (ONLY) | THEY             | SO           | A    |
| THEM        |    | ARE PLOTTED AGAINST<br>(DECEIVED) | THEY   | DIS-<br>BELIEVED | THOSE<br>WHO | PLOT |

TO DEVISE A PLOT AGAINST YOU ? IF SO , THE DISBELIEVERS

THEMSELVES WILL BE TRAPPED IN THEIR PLOT . [42] DO THEY HAVE

إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ وَإِنْ

|    |     |   |                      |               |                                     |               |               |                                   |
|----|-----|---|----------------------|---------------|-------------------------------------|---------------|---------------|-----------------------------------|
| IF | AND | THEY<br>-DO SHIRK<br>-ASSOCIATE<br>PARTNERS<br>(WITH ALLĀH) | FROM<br>WHAT<br>EVER | (OF)<br>ALLĀH | GLORY<br>(PROCLAIM<br>FLAWLESSNESS) | (OF)<br>ALLĀH | OTHER<br>THAN | A / AN<br>-ILĀH<br>-GOD<br>-DEITY |
|----|-----|---|----------------------|---------------|-------------------------------------|---------------|---------------|-----------------------------------|

A GOD OTHER THAN ALLAH ? EXALTED IS ALLAH , FAR ABOVE THOSE DEITIES

THEY ASSOCIATE WITH HIM . [43] THEY ARE SUCH PEOPLE THAT , EVEN IF

يَرَوْنَ كَسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ

|       |                |                          |                 |       |                |      |
|-------|----------------|--------------------------|-----------------|-------|----------------|------|
| CLOUD | THEY<br>(WILL) | (AS)<br>-ONE THAT        | THE             | -FROM | A<br>-PIECE    | THEY |
|       | SAY            | FALLS (DOWN)<br>-FALLING | -SKY<br>-HEIGHT | -OF   | -FRAG-<br>MENT | SEE  |

THEY WILL SEE A PART OF HEAVEN FALLING DOWN ,

THEY WOULD SAY : "IT IS BUT A MASS OF CLOUDS . " [44]

مَرْكُومًا ﴿٢٤﴾ فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ

|    |       |       |      |      |                 |                         |
|----|-------|-------|------|------|-----------------|-------------------------|
| IN | WHICH | THEIR | THEY | TILL | SO<br>(YOU)     | ONE<br>-PILED UP        |
| IT |       | DAY   | MEET |      | LEAVE !<br>THEM | -HEAPED<br>-ACCUMULATED |

SO LEAVE THEM ALONE UNTIL THEY ENCOUNTER

THAT DAY OF THEIRS WHEREIN

يُصَعِقُونَ ﴿٢٥﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا

|       |                  |      |                    |                       |      |                             |
|-------|------------------|------|--------------------|-----------------------|------|-----------------------------|
| ANY   | THEIR            | FROM | (IT)<br>(WILL)     | (DOES)<br>N<br>O<br>T | (ON) | THEY<br>ARE (SHALL BE)      |
| THING | PLOT<br>(DECEIT) | THEM | -AVAIL<br>-BENEFIT |                       | DAY  | -THUNDER STRUCK<br>-STUNNED |

THEY SHALL SINK INTO FAINTING WITH TERROR . [45]

THE DAY WHEN THEIR PLOTTING WILL AVAIL THEM NOTHING

وَلَا هُمْ يُنصرون ﴿٣٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا

|               |         |              |     |      |     |                     |      |             |             |
|---------------|---------|--------------|-----|------|-----|---------------------|------|-------------|-------------|
| A<br>-TORMENT | THEY    | (IS)         | FOR | IN-  | AND | THEY<br>ARE         | THEY | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D |
| -PUNISHMENT   | WRONGED | THOSE<br>WHO |     | DEED |     | (WILL BE)<br>HELPED |      |             |             |

AND NONE WILL HELP THEM . [46]

SURELY , FOR SUCH WRONGDOERS , THERE IS ANOTHER PUNISHMENT

دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَأَصْبِرْ

|   |             |      |                     |                      |     |             |              |                            |
|---|-------------|------|---------------------|----------------------|-----|-------------|--------------|----------------------------|
| (YOU)<br>ENDURE WITH<br>-SABR!<br>-PATIENCE!<br>-FORTITUDE! | A<br>N<br>D | THEY | (DO)<br>N<br>O<br>T | MOST<br>(OF)<br>THEM | BUT | A<br>N<br>D | (OF)<br>THAT | -BESIDES<br>-OTHER<br>THAN |
|   |             | KNOW |                     |                      |     |             |              |                            |

BESIDES THAT , EVEN THOUGH MOST OF THEM DO NOT REALIZE THAT . [47]

THEREFORE , WAIT

يُحْكِمُ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ

|                 |                     |                  |          |             |   |    |                     |                       |
|-----------------|---------------------|------------------|----------|-------------|---|----|---------------------|-----------------------|
| AT THE<br>TIME  | (OF)<br>YOUR        | WITH             | (YOU)    | A<br>N<br>D | (ARE)<br>-WITH<br>-IN<br>OUR EYES<br>(UNDER OUR EYES) | SO | (OF)<br>YOUR        | FOR                   |
| -WHEN<br>-WHILE | -RABB<br>-SUSTAINER | -HYMN<br>-PRAISE | GLORIFY! |             | INDEED<br>YOU   |    | -RABB<br>-SUSTAINER | -DECISION<br>-COMMAND |

FOR THE JUDGEMENT OF YOUR RABB WITH PATIENCE , WE ARE SURELY

WATCHING OVER YOU ; GLORIFY YOUR RABB WITH HIS PRAISES WHEN

تَقُومُوا ﴿٣٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٣٩﴾

|       |     |                 |             |                          |       |       |     |                 |
|-------|-----|-----------------|-------------|--------------------------|-------|-------|-----|-----------------|
| (OF)  | THE | (AT)<br>TURNING | A<br>N<br>D | SO<br>(YOU)<br>GLORIFY ! | THE   | -FROM | AND | YOU             |
| STARS |     | BACK            |             | HIM                      | NIGHT | -AT   |     | -STAND<br>-RISE |

YOU WAKE UP , [48] AND GLORIFY HIM IN A PART OF THE NIGHT ,

AND ALSO AS THE STARS FADE AWAY . [49]

سُورَةُ النُّجُومِ مَكِّيَّةٌ (٥٣) آيَاتُهَا ٦٢ رُكُوعَاتُهَا ٣

|                       |   |             |                         |                     |
|-----------------------|---|-------------|-------------------------|---------------------|
| RUK'U'<br>SECTION } 3 | MAKKAN (23)<br>SŪRAH AN-NAJM (THE STAR) | THE<br>STAR | -SŪRAH<br>-CHAPTER } 53 | ĀYĀT<br>VERSES } 62 |
|-----------------------|---|-------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|            |                 |                      |               |      |           |
|------------|-----------------|----------------------|---------------|------|-----------|
| ALWAYS ALL | THE<br>MERCIFUL | MOST THE<br>MERCIFUL | (OF)<br>ALLĀH | NAME | IN / WITH |
|------------|-----------------|----------------------|---------------|------|-----------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

وَالنَّجْمُ إِذَا هَوَىٰ ۝۱ مَاضٍ صَاحِبِكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝۲

|      |       |     |           |      |       |            |      |      |     |
|------|-------|-----|-----------|------|-------|------------|------|------|-----|
| (HE) | (DID) | AND | YOUR      | (HE) | (DID) | (IT)       | WHEN | THE  | BY! |
| MIS- | NOT   |     | COMPANION | WENT | NOT   | -DESCENDED |      | STAR |     |

BY THE STAR WHEN IT SETS , [1]

YOUR COMPANION (MUHAMMAD) IS NEITHER ASTRAY , NOR MISGUIDED , [2]

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۝۳ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝۴

|           |         |        |     |     |        |       |          |     |     |
|-----------|---------|--------|-----|-----|--------|-------|----------|-----|-----|
| (IT)      | A       | (IS)   | IT  | NOT | THE    | -OF   | (HE)     | NOT | AND |
| IS        |         | -REVE- | EX- |     |        |       | -SPEAKS  |     |     |
| -REVEALED | LATION  | CEPT   |     |     | DESIRE | -FROM | -ARTICU- |     |     |
| -INSPIRED | -INSPI- |        |     |     |        |       | LATES    |     |     |
|           | RATRION |        |     |     |        |       |          |     |     |

NOR DOES HE SPEAK OUT OF HIS OWN DESIRE . [3]

THIS IS BUT AN INSPIRED REVELATION . [4]

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝۵ ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ۝۶ وَهُوَ

|    |           |      |            |           |     |        |        |
|----|-----------|------|------------|-----------|-----|--------|--------|
| HE | WHILE     | THEN | POSSESSOR  | (OF / IN) | THE | ONE    | (HE)   |
|    |           | (HE) | (OF)       | (OF / IN) | THE | ONE    | TAUGHT |
|    | ROSE IN   |      | - (MENTAL) | -POWER    |     | MIGHTY | HIM    |
|    | FULL FORM |      | STRENGTH   | -STRENGTH |     |        |        |
|    |           |      | -SPLENDOUR |           |     |        |        |

HE IS BEING TAUGHT BY ONE WHO IS MIGHTY POWERFUL , ENDOWED WITH WISDOM (ANGEL

GABRIEL) ; [5] THE ONE FREE FROM DEFECTS WHO BECAME STABLE IN THE VIEW [6]

بِالْأَفْقِ الْأَعْلَىٰ ۝۷ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ۝۸ فَكَانَ قَابَ

|          |      |    |           |       |      |         |         |       |
|----------|------|----|-----------|-------|------|---------|---------|-------|
| (AT)     |      | SO | THEN      | (HE)  | THEN | THE     | (IS)    | -AT   |
| APPRO-   |      |    |           | CAME  |      |         |         | -WITH |
| XIMATE   | (HE) |    | (HE)      | CLOSE |      |         | THE     |       |
| DISTANCE | WAS  |    | DESCENDED | (DREW |      | HIGHEST | HORIZON |       |
|          |      |    |           | NEAR) |      |         |         |       |

HE STOOD POISED AT THE UPPERMOST HORIZON , [7]

THEN HE DREW NEAR , COMING CLOSER [8] WITHIN THE LENGTH

قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝۹ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْهَىٰ ۝۱۰ مَا

|     |          |      |         |    |          |          |    |           |
|-----|----------|------|---------|----|----------|----------|----|-----------|
| NOT | (HE)     | WHAT | HIS     | TO | THEN     | LESSER   | OR | (OF)      |
|     |          |      |         |    |          |          |    | TWO       |
|     | REVEALED | EVER | SERVANT |    | (HE)     | (NEARER) |    | BOWS      |
|     |          |      |         |    | REVEALED |          |    | (LENGTHS) |

OF TWO BOWS OR EVEN CLOSER , [9] AND REVEALED TO ALLAH'S

SERVANT (MUHAMMAD) THAT WHAT HE WAS SUPPOSED TO REVEAL . [10]

كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى ۖ أَفَتَمُرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۚ ﴿١٢﴾

|      |      |      |                              |      |      |      |                     |      |
|------|------|------|------------------------------|------|------|------|---------------------|------|
| (HE) | WHAT | UPON | THEN<br>YOU (ALL)<br>DISPUTE | DO ! | (HE) | WHAT | THE                 | (IT) |
| SEES | EVER |      | (WITH)<br>HIM                |      | SAW  |      | HEART<br>(AND MIND) | LIED |

HIS (MUHAMMAD'S) OWN HEART DID NOT DENY THAT WHICH HE SAW . [11]

HOW CAN YOU , O UNBELIEVERS , THEN QUESTION WHAT HE SAW ? [12]

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۖ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٣﴾

|                 |     |              |      |                   |                    |             |                |             |
|-----------------|-----|--------------|------|-------------------|--------------------|-------------|----------------|-------------|
|                 | THE | (OF)         | NEAR | OTHER             | -A<br>DESCENT      | (HE)<br>SAW | CER-<br>TAINLY | A<br>N<br>D |
| UTMOST<br>LIMIT |     | LOTE<br>TREE |      | (ANOTHER<br>TIME) | -ONE<br>DESCENDING | HIM         |                |             |

AND HE (MUHAMMAD) SAW HIM ONCE AGAIN [13] NEAR SIDRA-TUL-MUNTAHA (THE LOTE TREE

AT THE FARTHEST END OF THE SEVEN HEAVENS , BEYOND WHICH NONE CAN PASS) . [14]

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ۖ إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٤﴾

|                      |      |              |                      |      |        |             |
|----------------------|------|--------------|----------------------|------|--------|-------------|
| (IT)                 | WHAT |              | (IT)                 | (OF) |        | (IS)        |
| -COVERS              |      | THE          | -COVERS              | WHEN | THE    | NEAR        |
| -VEILS<br>-ENVELOPES | EVER | LOTE<br>TREE | -VEILS<br>-ENVELOPES |      | GARDEN | IT<br>(HER) |

NEAR IT IS JANNA-TUL-M'AWA (THE REST - HOUSE OF PARADISE) . [15]

WHEN THAT LOTE - TREE WAS COVERED WITH WHAT COVERED IT , [16]

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۚ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ

|                    |       |       |      |        |                        |             |             |       |                       |             |
|--------------------|-------|-------|------|--------|------------------------|-------------|-------------|-------|-----------------------|-------------|
| (OF)               |       |       | (HE) | CER-   | (IT / SHE)<br>EXCEEDED | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | THE   | (IT)                  | N<br>O<br>T |
| HIS                | SIGNS | -FROM | SAW  | TAINLY | -LIMITS<br>-BOUNDS     |             |             | SIGHT | -SWERVED<br>-DEVIATED |             |
| -RABB<br>SUSTAINER |       | -OF   |      |        |                        |             |             |       |                       |             |

HIS EYES DID NOT TURN ASIDE NOR DID THEY EXCEED THE LIMIT :

[17] AND HE DID INDEED SEE SOME OF HIS RABB'S

الْكُبْرَىٰ ۖ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۚ وَمَنْوَةَ الثَّلَاثَةَ

|       |     |       |             |       |             |     |              |      |             |          |
|-------|-----|-------|-------------|-------|-------------|-----|--------------|------|-------------|----------|
|       | THE | MANĀT | A<br>N<br>D | THE   | A<br>N<br>D | THE | YOU          | THEN | D<br>I<br>D | THE      |
| THIRD |     |       |             | 'UZZĀ |             | LĀT | (ALL)<br>SAW |      | ?           | GREATEST |

GREATEST SIGNS . [18] HAVE YOU EVER SEEN LAT AND UZZA [19] AND ANOTHER , THE THIRD , MANAT

(NAMES OF ARABIAN IDOLS , CLAIMED BY THE PAGANS OF MAKKAH TO BE THE DAUGHTERS OF ALLAH) ? [20]

الْأُخْرَى ٢٠ أَلَيْسَ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَى ٢١ تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ

|          |      |      |        |     |      |     |      |       |    |       |
|----------|------|------|--------|-----|------|-----|------|-------|----|-------|
| (IS)     | THEN | THAT | THE    | FOR | (IS) | AND | THE  | FOR   | IS | THE   |
| A        |      |      |        |     |      |     |      | YOU   | ?  |       |
| DIVISION |      |      | FEMALE | HIM |      |     | MALE | (ALL) |    | OTHER |

ARE YOU TO HAVE SONS , AND HE THE DAUGHTERS ? [21]

THIS INDEED IS AN UNFAIR DIVISION ! [22]

ضَيْرَةٌ ٢٢ إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَ

|     |       |              |       |      |       |     |         |
|-----|-------|--------------|-------|------|-------|-----|---------|
| AND | YOU   | YOU (ALL)    | NAMES | (IS) | IT    | NOT | -UNJUST |
|     |       | NAMED        |       |      |       |     |         |
|     | (ALL) | IT           |       | EX-  | (SHE) |     | -UNFAIR |
|     |       | (HER / THEM) |       | CEPT |       |     |         |

THESE (LAT , UZZA AND MANAT) ARE NOTHING

BUT NAMES WHICH YOU AND

أَبَاؤَكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ

|        |     |            |       |       |       |      |     |              |
|--------|-----|------------|-------|-------|-------|------|-----|--------------|
| THEY   | NOT | ANY        | -OF   | -OF   | ALLĀH | (HE) | NOT | YOUR         |
|        |     | CLEAR      |       | -WITH |       |      |     |              |
| FOLLOW |     | -PROOF     | -FROM | IT    |       | SENT |     | -FATHERS     |
|        |     | -AUTHORITY |       | (HER) |       | DOWN |     | -FOREFATHERS |

YOUR FOREFATHERS HAVE INVENTED , FOR ALLAH HAS VESTED

NO AUTHORITY IN THEM . THE UNBELIEVERS FOLLOW NOTHING

إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ

|      |      |        |     |       |            |      |     |        |      |
|------|------|--------|-----|-------|------------|------|-----|--------|------|
| FROM | (IT) | CER-   | AND | THE   | (IT / SHE) | WHAT | AND | THE    | EX-  |
|      | CAME | TAINLY |     |       |            |      |     | SUPPO- | CEPT |
|      | (TO) |        |     | SOULS | DESIRES    | EVER |     | SITION |      |
| THEM |      |        |     |       |            |      |     |        |      |

BUT MERE CONJECTURE AND THE WHIMS OF THEIR OWN SOULS ,

EVEN THOUGH

رَبِّهِمُ الْهُدَى ٢٣ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ٢٤ فَلِلَّهِ

|           |          |      |       |     |    |           |            |
|-----------|----------|------|-------|-----|----|-----------|------------|
| SO        | (HE)     | WHAT | (IS)  | FOR | OR | THE       | THEIR      |
| (IS ONLY) |          |      |       | THE |    |           |            |
| TO / FOR  | -WISHED  | EVER | HUMAN |     |    | -HUDA     | -RABB      |
| ALLĀH     | -DESIRED |      | BEING |     |    | -GUIDANCE | -SUSTAINER |

RIGHT GUIDANCE HAS ALREADY COME TO THEM FROM THEIR RABB . [23]

OR SHOULD MAN HAVE WHATEVER HE WISHES ? [24] NAY ! TO ALLAH

# الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ۗ وَكَمْ مِنْ مَلَائِكَةٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا

|   |         |    |        |       |      |     |                   |     |                                 |
|---|---------|----|--------|-------|------|-----|-------------------|-----|---------------------------------|
| (DOES)  | THE     | IN | ANGELS | -OF   | HOW  | AND | THE               | AND | THE                             |
| NOT   | HEAVENS |    |        | -FROM | MANY |     | -FIRST<br>-FORMER |     | -ĀKHIRAH<br>-LAST<br>-HEREAFTER |
| BELONGS THE LAST (HEREAFTER) AND THE FIRST (THIS WORLD). [25] |         |    |        |       |      |     |                   |     |                                 |
| HOW MANY ARE THE ANGELS IN THE HEAVENS ;                      |         |    |        |       |      |     |                   |     |                                 |

# تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ

|   |         |      |       |      |      |       |              |                      |
|---|---------|------|-------|------|------|-------|--------------|----------------------|
| ALLĀH                                   | (HE)    | THAT | AFTER | FROM | EX-  | ANY   | THEIR        | (IT / SHE)<br>(WILL) |
|   | PERMITS |      |       |      | CEPT | THING | INTERCESSION | -AVAIL<br>-BENEFIT   |
| YET , THEIR INTERCESSION CAN AVAIL NONE |         |      |       |      |      |       |              |                      |
| UNLESS ALLAH GIVES THEM PERMISSION      |         |      |       |      |      |       |              |                      |

# لِمَنْ يَشَاءُ وَيُرِضُ ۗ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

|  |         |                     |       |        |                         |     |       |             |
|--|---------|---------------------|-------|--------|-------------------------|-----|-------|-------------|
| IN / WITH<br>THE                                     | THEY    | (DO)<br>N<br>O<br>T | THOSE | INDEED | (HE)                    | AND | (HE)  | -TO<br>-FOR |
| -ĀKHIRAH<br>-HEREAFTER                               | BELIEVE |                     | WHO   |        | -PLEASURES<br>-APPROVES |     | WILLS | WHOM        |
| IN FAVOR OF WHOM HE WANTS AND IS PLEASED WITH . [26] |         |                     |       |        |                         |     |       |             |
| THOSE WHO DO NOT BELIEVE IN THE HEREAFTER            |         |                     |       |        |                         |     |       |             |

# لَيَسْئُرْنَ الْمَلَائِكَةَ تَسْيِيرَ الْأُنثَى ۗ وَمَا لَهُمْ بِهِ

|  |      |     |     |        |     |         |        |              |
|--|------|-----|-----|--------|-----|---------|--------|--------------|
| OF (IS)<br>-WITH                                     | FOR  | NOT | AND | (OF)   | THE | -NAMING | THE    | SURELY       |
| IT   | THEM |     |     | FEMALE |     | -NAME   | ANGELS | THEY<br>NAME |
| GIVE THE ANGELS THE FEMALE NAMES OF GODDESSES . [27] |      |     |     |        |     |         |        |              |
| BUT THEY HAVE NO                                     |      |     |     |        |     |         |        |              |

# مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۗ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا

|   |                  |      |     |                  |      |        |     |                |       |
|---|------------------|------|-----|------------------|------|--------|-----|----------------|-------|
| (DOES)  | THE              | IN-  | AND | THE              | EX-  | THEY   | NOT | ANY            | -OF   |
| NOT   | SUPPO-<br>SITION | DEED |     | SUPPO-<br>SITION | CEPT | FOLLOW |     | KNOW-<br>LEDGE | -FROM |
| KNOWLEDGE OF IT . THEY FOLLOW MERE CONJECTURE ; |                  |      |     |                  |      |        |     |                |       |
| AND SURELY , CONJECTURE IS NOT                  |                  |      |     |                  |      |        |     |                |       |

يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۚ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ هٰ

|                    |      |      |                      |       |                 |      |                      |
|--------------------|------|------|----------------------|-------|-----------------|------|----------------------|
| (HE)<br>TURNED     | WHO  | FROM | SO                   | ANY   | THE             | FROM | (IT)                 |
| AWAY<br>(HIS FACE) | EVER |      | (YOU)<br>TURN AWAY ! | THING | -HAQQ<br>-TRUTH |      | -AVAILS<br>-BENEFITS |

A SUBSTITUTE FOR TRUTH . [28]

THEREFORE , NEGLECT THOSE WHO IGNORE

عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۗ ذٰلِكَ

|      |                      |      |      |                                       |            |     |                                  |      |
|------|----------------------|------|------|---------------------------------------|------------|-----|----------------------------------|------|
| THAT | THE                  | THE  | EX-  | (HE)<br>-WISHES<br>-WANTS<br>-INTENDS | DID<br>NOT | AND | OUR<br>-REMEMBRANCE<br>-REMINDER | FROM |
|      | -NEAREST<br>-WORLDLY | LIFE | CEPT |                                       |            |     |                                  |      |

OUR WARNINGS AND SEEK ONLY THE LIFE OF THIS WORLD . [29]

THIS

مُبَلِّغُهُم مِّنَ الْعِلْمِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ

|                        |                     |                                  |    |                             |     |                       |              |   |
|------------------------|---------------------|----------------------------------|----|-----------------------------|-----|-----------------------|--------------|---|
| (HE)<br>WENT<br>ASTRAY | WITH<br>WHO<br>EVER | (IS)<br>ONE WHO<br>KNOWS<br>BEST | HE | YOUR<br>-RABB<br>-SUSTAINER | IN- | THE<br>KNOW-<br>LEDGE | -FROM<br>-OF | (IS)<br>THEIR EXTENT<br>-HIGHEST POINT<br>OF REACHING |
|------------------------|---------------------|----------------------------------|----|-----------------------------|-----|-----------------------|--------------|---|

IS THE SUM OF THEIR KNOWLEDGE .

SURELY , YOUR RABB KNOWS WHO HAVE STRAYED

عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن اهْتَدَىٰ ۗ وَبِاللَّهِ مَا

|              |                                |     |  |                     |                                  |    |     |            |      |
|--------------|--------------------------------|-----|--|---------------------|----------------------------------|----|-----|------------|------|
| WHAT<br>EVER | (IS)<br>(ONLY)<br>FOR<br>ALLAH | AND | (HE)<br>RECEIVED /<br>OBTAINED<br>GUIDANCE | WITH<br>WHO<br>EVER | (IS)<br>ONE WHO<br>KNOWS<br>BEST | HE | AND | HIS<br>WAY | FROM |
|--------------|--------------------------------|-----|--|---------------------|----------------------------------|----|-----|------------|------|

FROM HIS PATH , AND WHO ARE RIGHTLY GUIDED . [30]

TO ALLAH BELONGS

فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ

|       |                     |       |      |                            |     |                          |
|-------|---------------------|-------|------|----------------------------|-----|--------------------------|
| THOSE | SO<br>(THAT)        | THE   | (IS) | W<br>H<br>E<br>V<br>E<br>R | AND | THE<br>(IS)              |
| WHO   | (HE)<br>RECOMPENSES | EARTH | IN   |                            |     | -SKIES<br>-HEAVENS<br>IN |

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH ,

SO THAT HE MAY REQUITE

أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِي الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ٣١

|      |         |       |               |     |      |            |          |
|------|---------|-------|---------------|-----|------|------------|----------|
| WITH | THEY DO | THOSE | (HE) -REWARDS | AND | THEY | BECAUSE OF | THEY     |
| THE  | -IHSAN  | WHO   | -RECOMPENSES  |     | DID  | WHAT EVER  | DID EVIL |

THE EVIL DOERS ACCORDING TO THEIR DEEDS ,  
AND RICHLY REWARD THOSE WHO DO GOOD DEEDS . [31]

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ

|             |      |                |     |          |       |       |       |
|-------------|------|----------------|-----|----------|-------|-------|-------|
| THE         | EX-  | THE            | AND | (OF) THE | ONES  | THEY  | THOSE |
| SMALL -SINS |      | -FAWĀHISH      |     | SINS     | GREAT | AVOID | WHO   |
| -FAULTS     | CEPT | -INDECENCY     |     |          |       |       |       |
| -OFFENSES   |      | -SHAMELESSNESS |     |          |       |       |       |
|             |      | -OBSCENITY     |     |          |       |       |       |

TO THOSE WHO AVOID THE MAJOR SINS AND SHAMEFUL DEEDS  
EXCEPT THE SMALL OFFENSES ,

إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ

|                |      |           |              |    |             |              |            |      |
|----------------|------|-----------|--------------|----|-------------|--------------|------------|------|
| (HE) -CREATED  | WHEN | -OF       | (IS) ONE WHO | HE | (OF) THE    | (IS) ONE WHO | YOUR       | IN-  |
| -BROUGHT FORTH |      | -WITH     | KNOWS BEST   |    | FORGIVENESS | IS -VAST     | -RABB      | DEED |
| YOU (ALL)      |      | YOU (ALL) |              |    |             | -ABUNDANT    | -SUSTAINER |      |

SURELY , FOR THEM YOUR RABB WILL HAVE ABUNDANT FORGIVENESS .  
HE KNEW YOU WELL WHEN HE CREATED YOU

مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ

|           |          |    |              |       |      |     |       |      |
|-----------|----------|----|--------------|-------|------|-----|-------|------|
| (OF) YOUR | ABDOMENS | IN | (ARE / WERE) | YOU   | WHEN | AND | THE   | FROM |
| MOTHERS   | (WOMBS)  |    | FETUSES      | (ALL) | AND  |     | EARTH |      |

FROM EARTH , AND WHEN YOU WERE JUST EMBRYOS  
IN YOUR MOTHER'S WOMBS , THEREFORE ,

فَلَا تَزُكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ٣٢ أَفَرَأَيْتَ

|         |     |  |      |              |    |        |                             |          |
|---------|-----|--|------|--------------|----|--------|-----------------------------|----------|
| THEN    | DID | (HE) -ADOPTED TAQWA                              | WITH | (IS) ONE WHO | HE | YOUR   | (YOU ALL) -ASCRIBE PURITY ! | SO       |
| YOU SAW | ?   | -GUARDED AGAINST EVIL DUE TO ALLAH CONSCIOUSNESS | WHO  | KNOWS BEST   |    | SELVES | -CLAIM TO BE PURE !         | DO NOT ! |

DO NOT CLAIM PIETY FOR YOURSELVES . HE KNOWS BEST WHO IS  
REALLY GODFEARING (PIOUS) . [32] HAVE YOU SEEN



الَّذِي تَوَلَّى ۳۳ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ۳۴ أَعْنَدَهُ

|                               |         |         |     |        |      |     |                |     |
|-------------------------------|---------|---------|-----|--------|------|-----|----------------|-----|
| -NEAR<br>-WITH<br>(OF)<br>HIM | IS<br>? | (HE)    | AND | A      | (HE) | AND | (HE)           | WHO |
|                               |         | STOPPED |     | LITTLE | GAVE |     | TURNED<br>AWAY |     |

THE ONE WHO (WALID BIN MUGHERA , WHO WAS WILLING TO EMBRACE ISLAM , BUT UPON SOMEONE'S PROMISE TO TAKE THE RESPONSIBILITY OF GETTING THE PUNISHMENT ON HIS BEHALF IN LIEU OF CERTAIN AMOUNT OF MONEY , HE) TURNED AWAY . [33] HE GAVE A LITTLE FROM THE PROMISED AMOUNT THEN STOPPED . [34] DOES HE

عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بَرٌّ ۳۵ أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ

|          |      |      |                  |     |    |      |    |        |     |       |
|----------|------|------|------------------|-----|----|------|----|--------|-----|-------|
| -PAGES   | (IS) | WITH | (HE)             | DID | OR | (HE) | SO | (OF)   | THE | KNOW- |
| -SCROLLS | IN   | WHAT | IS IN-<br>FORMED | NOT |    | SEES | HE | UNSEEN |     | LEDGE |

POSSESS THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN THAT HE COULD SEE THE REALITY ?

[35] OR HAS HE NOT BEEN NOTIFIED ABOUT WHAT WAS IN THE SCROLLS

مُوسَى ۳۶ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ۳۷ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ

|                          |                |      |           |     |          |     |               |
|--------------------------|----------------|------|-----------|-----|----------|-----|---------------|
| -BURDENED<br>PERSON      | (HE)<br>(WILL) | THAT | (HE)      | WHO | -IBRĀHĪM | AND | (OF)<br>-MUSĀ |
| -ONE WHO<br>BEARS BURDEN | BEAR<br>BURDEN | NOT  | FULFILLED |     | -ABRAHAM |     | -MOSES        |

OF MUSA (MOSES) . [36] AND OF IBRAHIM (ABRAHAM)

WHO ALWAYS KEPT HIS WORD : [37] " THAT NO SOUL SHALL BEAR

وَزْرًا أُخْرَى ۳۸ وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ۳۹

|               |      |      |                          |           |      |     |                    |      |
|---------------|------|------|--------------------------|-----------|------|-----|--------------------|------|
| (HE)          | WHAT | EX-  | FOR<br>THE               | (IT)      | THAT | AND | (OF)               | BUR- |
| STROVE<br>FOR |      | CEPT | -MANKIND<br>-HUMAN BEING | IS<br>NOT |      |     | OTHER<br>(ANOTHER) | DEN  |

THE BURDEN OF ANOTHER , [38] THAT THERE SHALL BE NOTHING

FOR A MAN EXCEPT WHAT HE STRIVES FOR , [39]

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى ۴۰ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى ۴۱

|         |                 |                        |                  |                  |          |                      |      |     |
|---------|-----------------|------------------------|------------------|------------------|----------|----------------------|------|-----|
| THE     | THE             | (IS / WILL BE)         | T<br>H<br>E<br>N | (IT)<br>IS       | -WILL    | HIS                  | IN-  | AND |
| FULLEST | RECOM-<br>PENSE | RECOM-<br>PENSED<br>HE |                  | (WILLBE)<br>SEEN | -SHORTLY | -EFFORT<br>-STRIVING | DEED |     |

THAT HIS STRIVING SHALL BE SCRUTINIZED , [40]

THAT HE SHALL BE FULLY REWARDED FOR IT , [41]

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٣٢﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٣٣﴾

|                              |     |                               |               |                   |     |                      |                        |                    |             |     |
|------------------------------|-----|-------------------------------|---------------|-------------------|-----|----------------------|------------------------|--------------------|-------------|-----|
| (HE)<br>CAUSED<br>TO<br>WEEP | AND | (HE)<br>CAUSED<br>TO<br>LAUGH | HE<br>(ALONE) | IN-<br>DEED<br>HE | AND | THE<br>UTMOST<br>END | YOUR<br>-RABB<br>-LORD | (IS<br>ONLY)<br>TO | IN-<br>DEED | AND |
|------------------------------|-----|-------------------------------|---------------|-------------------|-----|----------------------|------------------------|--------------------|-------------|-----|

THAT TO YOUR RABB IS THE FINAL GOAL , [42]

THAT IT IS HE WHO GRANTS LAUGHTER AND TEARS , [43]

وَأَنَّهُ هُوَ أَمْاتٌ وَأَحْيَا ﴿٣٤﴾ وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ

|       |     |                 |                   |     |                              |     |                             |               |                   |     |
|-------|-----|-----------------|-------------------|-----|------------------------------|-----|-----------------------------|---------------|-------------------|-----|
| PAIRS | THE | (HE)<br>CREATED | IN-<br>DEED<br>HE | AND | (HE)<br>CAUSED<br>TO<br>LIVE | AND | (HE)<br>CAUSED<br>TO<br>DIE | HE<br>(ALONE) | IN-<br>DEED<br>HE | AND |
|-------|-----|-----------------|-------------------|-----|------------------------------|-----|-----------------------------|---------------|-------------------|-----|

THAT IT IS HE WHO ORDAINS DEATH AND LIFE , [44]

THAT IT IS HE WHO HAS CREATED IN PAIRS ,

الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٥﴾ مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٣٦﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ

|     |              |             |     |                       |      |                               |      |               |     |             |
|-----|--------------|-------------|-----|-----------------------|------|-------------------------------|------|---------------|-----|-------------|
| HIM | (IS)<br>UPON | IN-<br>DEED | AND | (IT)<br>IS<br>EMITTED | WHEN | A<br>SPERM<br>(SEMEN)<br>DROP | FROM | THE<br>FEMALE | AND | THE<br>MALE |
|-----|--------------|-------------|-----|-----------------------|------|-------------------------------|------|---------------|-----|-------------|

THE MALE AND THE FEMALE , [45]

FROM A DROP OF EJACULATED SEMEN , [46] THAT IT RESTS UPON HIM

النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ﴿٣٧﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٣٨﴾ وَأَنَّهُ

|    |             |     |                                  |     |  |               |                   |     |                           |  |
|----|-------------|-----|----------------------------------|-----|--|---------------|-------------------|-----|---------------------------|--|
| HE | IN-<br>DEED | AND | (HE)<br>CAUSED<br>TO BE<br>NEEDY | AND | (HE)<br>CAUSED<br>-TO BE RICH<br>-FREE FROM WANT | HE<br>(ALONE) | IN-<br>DEED<br>HE | AND | THE<br>-OTHER<br>-ANOTHER | THE<br>-CREATION<br>-BRINGING<br>FORTH |
|----|-------------|-----|----------------------------------|-----|--|---------------|-------------------|-----|---------------------------|--|

TO GRANT THE SECOND LIFE (THE LIFE OF HEREAFTER) , [47]

THAT IT IS HE WHO GIVES WEALTH AND SATISFACTION , [48]

هُورَبُ الشَّعْرَةِ ﴿٣٩﴾ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٤٠﴾

|                   |     |     |                   |                   |     |                |                       |                 |    |
|-------------------|-----|-----|-------------------|-------------------|-----|----------------|-----------------------|-----------------|----|
| -FIRST<br>-FORMER | THE | 'ĀD | (HE)<br>DESTROYED | IN-<br>DEED<br>HE | AND | (OF)<br>SIRIUS | THE<br>-RABB<br>-LORD | (IS)<br>(ALONE) | HE |
|-------------------|-----|-----|-------------------|-------------------|-----|----------------|-----------------------|-----------------|----|

THAT HE IS THE RABB OF THE SIRIUS (DOG STAR WHOM THE PAGANS USED TO WORSHIP) , [49]

AND THAT IT IS HE WHO DESTROYED THE PEOPLE OF AD , [50]

وَشَوْدًا فَمَا أَيْقَى ٥١ وَقَوْمِ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ٥٢ إِنَّهُمْ

|        |           |      |              |         |     |                             |              |        |     |
|--------|-----------|------|--------------|---------|-----|-----------------------------|--------------|--------|-----|
| INDEED | BEFORE    | FROM | (OF)<br>-NUH | -PEOPLE | AND | (HE)<br>-SPARED             | SO           | THAMUD | AND |
| THEY   | (OF THAT) |      | -NOAH        | -NATION |     | -LET REMAIN<br>-LEFT BEHIND | (DID)<br>NOT |        |     |

THEN THE PEOPLE OF THAMUD , SPARING NO ONE , [51]

AND BEFORE THEM THE PEOPLE OF NUH (NOAH) , WHO WERE

كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَ ٥٢ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ٥٣

|                          |                         |     |                    |     |                |         |      |
|--------------------------|-------------------------|-----|--------------------|-----|----------------|---------|------|
| (HE)                     | THE                     | AND | MOST<br>INSOLENT   | AND | (ARE)          | THEY    | THEY |
| -DESTROYED<br>-OVERTHREW | OVER THROWN<br>TOWNSHIP |     | TRANS-<br>GRESSORS |     | MOST<br>UNJUST | (ALONE) | WERE |

THE MOST UNJUST AND REBELLIOUS . [52] AND ALSO DESTROYED THE

MU'TAFIKAH (OVERTHROWN CITIES OF SODOM AND GOMORRAH) , [53]

فَعَسَىٰ مَا عَشِيَ ٥٣ قِبَايَ الْأَيْ رَبِّكَ تَمَارًا ٥٤

|                    |                |                      |               |         |      |                     |
|--------------------|----------------|----------------------|---------------|---------|------|---------------------|
| YOU                | (OF)<br>YOUR   | (OF)<br>-BLESSINGS   | THEN          | (IT)    | WHAT | (IT)                |
| -DOUBT<br>-DISPUTE | -RABB<br>-LORD | -GRACES<br>-BOUNTIES | WITH<br>WHICH | COVERED | EVER | COVERED<br>IT (HER) |

WHO WERE COVERED BY THE SCOURGE THAT COVERED THEM . " [54]

THEN WHICH OF YOUR RABB'S BLESSINGS WOULD YOU DOUBT ? [55]

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَى ٥٦ أَرَأَيْتِ الْأَرْزَقَةَ ٥٧

|                        |              |                   |         |       |                    |      |
|------------------------|--------------|-------------------|---------|-------|--------------------|------|
| THE                    | (IT / SHE)   | THE               | THE     | -FROM | (IS)<br>-ONE WHO   | THIS |
| ONE THAT<br>DRAWS NEAR | DREW<br>NEAR | -FIRST<br>-FORMER | WARNERS | -OF   | WARNS<br>-A WARNER |      |

THIS WARNER (MUHAMMAD) IS JUST LIKE THE EARLIER WARNERS . [56]

THE EVER APPROACHING (THE DAY OF JUDGEMENT) IS DRAWING NEAR ; [57]

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨ أَفَمِنَ هَذَا

|      |      |      |                    |       |                |      |             |           |
|------|------|------|--------------------|-------|----------------|------|-------------|-----------|
| THIS | THEN | IS ? | ANY                | (OF)  | -BESIDES       | FROM | FOR         | (IT)      |
|      | FROM |      | ONE WHO<br>REMOVES | ALLĀH | -OTHER<br>THAN |      | IT<br>(HER) | IS<br>NOT |

NONE BUT ALLAH CAN DISCLOSE IT . [58]

DO YOU

الْحَدِيثُ تَعْجَبُونَ ٥٩ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ٦٠ وَ

|     |               |      |     |           |     |           |                                |
|-----|---------------|------|-----|-----------|-----|-----------|--------------------------------|
| AND | YOU (ALL)     | (DO) | AND | YOU (ALL) | AND | YOU (ALL) | THE                            |
|     | -CRY<br>-WEEP | NOT  |     | LAUGH     |     | WONDER    | -HADĪTH<br>-TALK<br>-STATEMENT |

THEN WONDER AT THIS REVELATION , [59]

AND LAUGH INSTEAD OF WEeping ? [60]

أَنْتُمْ سَامِدُونَ ٦١ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ٦٢

|                     |     |             |                              |   |       |
|---------------------|-----|-------------|------------------------------|---|-------|
| (YOU ALL)           | AND | -TO<br>-FOR | SO                           | (ARE)   | YOU   |
| -WORSHIP !          |     |             | (YOU ALL)                    | ONES WHO ARE<br>-HEEDLESS<br>-INDULGE IN FRI-<br>VOULOUS AMUSEMENTS |       |
| -SERVE !<br>-OBEY ! |     | ALLĀH       | -DO SAJDAH !<br>-PROSTRATE ! |   | (ALL) |

RATHER YOU ARE WASTING YOUR TIME , [61] PROSTRATE YOURSELVES

BEFORE **ALLAH** AND WORSHIP **HIM** WHILE YOU CAN ! [62]

رُكُوعَاتُهَا ٣ (٥٢) سُورَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ (٣٦) آيَاتُهَا ٥٥

|                   |                                       |          |                      |                  |
|-------------------|---------------------------------------|----------|----------------------|------------------|
| RUKŪ' SECTION } 3 | MAKKAN (37) SŪRAH AL-QAMAR (THE MOON) | THE MOON | -SŪRAH -CHAPTER } 54 | ĀYĀT VERSES } 55 |
|-------------------|---------------------------------------|----------|----------------------|------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|             |          |        |          |       |      |           |
|-------------|----------|--------|----------|-------|------|-----------|
| -RAHĪM      | THE      | -RAHĀN | THE      | (OF)  | NAME | IN / WITH |
| -ALWAYS ALL | MERCIFUL | -MOST  | MERCIFUL | ALLĀH |      |           |

IN THE **NAME** OF **ALLAH** , THE **COMPASSIONATE** , THE **MERCIFUL** .

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ١ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً

|                |      |    |     |      |                  |     |                 |              |
|----------------|------|----|-----|------|------------------|-----|-----------------|--------------|
| ANY            | THEY | IF | AND | THE  | (IT)             | AND | THE             | (IT / SHE)   |
| -ĀYAH<br>-SIGN | SEE  |    |     | MOON | CLEFT<br>ASUNDER |     | (FINAL)<br>HOUR | DREW<br>NEAR |

THE HOUR OF DOOM IS DRAWING NEAR , THE MOON HAS SPLIT ASUNDER; WHICH IS A CLEAR PROOF THAT THE SAME THING CAN HAPPEN TO THE EARTH . [1] YET WHEN THEY SEE A SIGN ,

يَعْرِضُونَ وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ ٢ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا

|          |     |        |     |                  |            |      |     |              |
|----------|-----|--------|-----|------------------|------------|------|-----|--------------|
| THEY     | AND | THEY   | AND | ONE THAT         | (IT / IS)  | THEY | AND | THEY         |
| FOLLOWED |     | BELIED |     | IS<br>CONTINUOUS | A<br>MAGIC | SAY  |     | TURN<br>AWAY |

THE UNBELIEVERS TURN THEIR BACKS AND SAY: " THIS IS AN

INGENIOUS MAGIC . " [2] THEY DENY THIS AND KEEP ON FOLLOWING

أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ۝ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ

|       |              |                |             |                                     |        |        |             |                             |
|-------|--------------|----------------|-------------|-------------------------------------|--------|--------|-------------|-----------------------------|
| -OF   | (IT)<br>CAME | CER-<br>TAINLY | A<br>N<br>D | (IS)<br>ONE THAT<br>GETS<br>SETTLED | (OF)   | -ALL   | A<br>N<br>D | THEIR<br>-DESIRES<br>-LUSTS |
| -FROM | THEM         |                |             |                                     | MATTER | -EVERY |             |                             |

THEIR OWN FANCIES . ULTIMATELY EVERY MATTER SHALL BE LAID TO REST . [3]

THERE HAS ALREADY COME TO THEM

الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُرْدَجَرٌ ۝ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا

|              |                 |        |                    |            |                  |                 |
|--------------|-----------------|--------|--------------------|------------|------------------|-----------------|
| SO           | ONE<br>THAT IS  | A      | ONE THAT           | (IS)<br>IN | W<br>H<br>A<br>T | THE             |
| (DID)<br>NOT | FAR<br>REACHING | WISDOM | -REBUKE<br>-DETERS | IT         |                  | SPECIAL<br>NEWS |

THE INFORMATION OF FORMER NATIONS CONTAINING ENOUGH DETERRENENTS [4]

AND PROFOUND WISDOM TO SERVE AS A WARNING , BUT

تُغْنِي النَّذْرَ ۝ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى

|       |                   |                |      |      |                     |                   |                        |
|-------|-------------------|----------------|------|------|---------------------|-------------------|------------------------|
| TO-   | THE<br>-CALLER    | (HE)<br>(WILL) | (ON) | FROM | SO                  | THE<br>-WARNER    | (IT/ SHE)<br>-BENEFITS |
| WARDS | -ONE WHO<br>CALLS | CALL(S)        | DAY  | THEM | (YOU)<br>TURN AWAY! | -ONE WHO<br>WARNS | -PROFITS<br>-AVAILS    |

WARNINGS ARE OF NO USE TO THESE PEOPLE . [5] THEREFORE , O PROPHET ,

TURN AWAY FROM THEM . ON THE DAY WHEN THE CALLER WILL CALL THEM TO

شَيْءٍ نُّكِرٍ خُشِعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنْ

|      |                |       |                  |                            |                      |
|------|----------------|-------|------------------|----------------------------|----------------------|
| FROM | THEY<br>(WILL) | THEIR | (AS)<br>ONES WHO | ONE<br>-DENIED             | A                    |
|      | COME<br>OUT    |       | -EYES<br>-SIGHTS | ARE -HUMBLE<br>-SUBMISSIVE | STRANGE<br>-TERRIBLE |

A TERRIBLE EVENT . [6]

THEY SHALL COME OUT FROM

الْأَجْدَاثِ كَانْتَهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرَةٌ ۝ مَهْطِعِينَ إِلَى

|       |  |                       |         |          |                             |
|-------|--|-----------------------|---------|----------|-----------------------------|
| TO-   | (AS) ONES<br>-HASTENING<br>-WHO HASTEN / RUN<br>FAST WITH EYES<br>TRANSFIXED (STARING) | ONE                   | (ARE)   | AS<br>IF | THE                         |
| WARDS |  | -SCATTERED<br>-SPREAD | LOCUSTS | THEY     | (UNMARKED / LOST)<br>GRAVES |

THEIR GRAVES, LIKE SWARMING LOCUSTS , WITH DOWNCAST EYES , [7]

RUSHING TOWARDS

الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝ كَذَّبَتْ

|            |              |           |      |                      |               |        |
|------------|--------------|-----------|------|----------------------|---------------|--------|
| (IT / SHE) | ONE          | (IS)<br>A | THIS | THOSE WHO            | (HE)          | THE    |
| BELIED     | VERY<br>HARD | DAY       |      | -DENY<br>-DISBELIEVE | (WILL)<br>SAY | CALLER |

THE CALLER AND THE SAME UNBELIEVERS WILL CRY :

" THIS IS INDEED AN AWFUL DAY ! " [8]

قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوْحٌ فَكَذَّبُوْا عِبْدَنَا وَقَالُوْا مَجْنُوْنٌ

|                          |      |             |         |                |              |         |              |
|--------------------------|------|-------------|---------|----------------|--------------|---------|--------------|
| -A MAD MAN               | THEY | A<br>N<br>D | OUR     | THEN           | (OF)<br>-NUH | -PEOPLE | BEFORE       |
| -ONE WHO IS<br>POSSESSED | SAID |             | SERVANT | THEY<br>BELIED | -NOAH        | -NATION | (OF)<br>THEM |

LONG BEFORE THEM, THE PEOPLE OF NUH (NOAH) DISBELIEVED.

THEY REJECTED OUR SERVANT, CALLED HIM A MADMAN

وَاَزْدُ جِرٍّ ۝ فَدَعَا رَبِّيْٓ اِنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ۝

|                        |    |                            |             |                |                     |    |                |             |
|------------------------|----|----------------------------|-------------|----------------|---------------------|----|----------------|-------------|
| (YOU)                  | SO | (AM) ONE<br>(WHO HAS BEEN) | IN-<br>DEED | HIS            | (HE)                | SO | (HE)           | A<br>N<br>D |
| -OVERCOME !<br>-HELP ! |    | -OVERCOME<br>-VANQUISHED   |             | -RABB<br>-LORD | -INVOKED<br>-CALLED |    | WAS<br>REBUKED |             |

AND DROVE HIM OUT . [9] AFTER ADMONISHING THE PEOPLE FOR 950 YEARS ,

FINALLY HE INVOKED HIS RABB . " HELP ME , I HAVE BEEN OVERCOME ! " [10]

فَفَتَحْنَاۤ اَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَبٍ ۝ وَفَجَّرْنَا

|                          |               |                         |       |                 |       |        |    |
|--------------------------|---------------|-------------------------|-------|-----------------|-------|--------|----|
| WE                       | -SPLIT<br>AND | -ONE THAT<br>POURS DOWN | WITH  | (OF)<br>THE     | DOORS | WE     | SO |
| -CAUSED TO<br>GUSH FORTH |               | -POURING<br>FORTH       | WATER | -SKY<br>-HEAVEN |       | OPENED |    |

SO WE OPENED THE GATES OF HEAVEN WITH POURING RAIN [11]

AND CAUSED

الْاَرْضَ عِيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰى اَمْرِ قَدَرٍ ۝

|                        |                    |        |       |             |    |                  |       |
|------------------------|--------------------|--------|-------|-------------|----|------------------|-------|
| (IT)<br>WAS            | -INFAC<br>-ALREADY | A      | UPON  | THE         | SO | (IN)             | THE   |
| -DESTINED<br>-ORDAINED | -SOON              | MATTER | WATER | (IT)<br>MET |    | WATER<br>SPRINGS | EARTH |

THE EARTH TO BURST WITH GUSHING SPRINGS ,

AND THE WATERS MET TO FULFILL THE DECREED END . [12]

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ۖ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا ۖ

|                           |                      |       |             |        |         |      |                |             |
|---------------------------|----------------------|-------|-------------|--------|---------|------|----------------|-------------|
| WITH<br>(UNDER)           | (IT / SHE)<br>(WILL) | NAILS | A<br>N<br>D | (OF)   | POSSES- | UPON | WE             | A<br>N<br>D |
| OUR EYES<br>(SUPERVISION) | -RUN<br>-FLOW        |       |             | PLANKS | SOR     |      | CARRIED<br>HIM |             |

WE CARRIED HIM IN AN ARK BUILT WITH PLANKS AND NAILS , [13]

WHICH DRIFTED ON UNDER OUR CARE:

جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرًا ۖ وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ

|                 |           |             |                 |             |                     |      |     |                  |
|-----------------|-----------|-------------|-----------------|-------------|---------------------|------|-----|------------------|
| THEN            | (AS)<br>A | WE<br>LEFT  | -VERILY         | A<br>N<br>D | (HE) WAS<br>-DENIED | (IT) | FOR | A<br>-REWARD     |
| IS ?<br>(THERE) | SIGN      | IT<br>(HER) | -CER-<br>TAINLY |             | -REJECT-<br>ED      | WAS  | WHO | -RECOM-<br>PENSE |

A REWARD FOR HIM (NOAH) WHO WAS DENIED BY THE UNBELIEVERS . [14]

WE HAVE LEFT THAT ARK AS A SIGN , SO IS THERE

مِنْ مُذَكِّرٍ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ۖ وَلَقَدْ

|                |             |                             |             |                               |      |      |                         |               |
|----------------|-------------|-----------------------------|-------------|-------------------------------|------|------|-------------------------|---------------|
| CERTAIN-<br>LY | A<br>N<br>D | MY<br>-WARNERS<br>-WARNINGS | A<br>N<br>D | MY<br>-TORMENT<br>-PUNISHMENT | (IT) | THEN | ONE WHO<br>-REMEMBERS   | -OF           |
|                |             |                             |             | WAS                           | HOW  |      | -RECEIVES<br>ADMONITION | -FROM<br>-ANY |

ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION ? [15] HOW TERRIBLE WAS MY

SCOURGE AND HOW CLEAR MY WARNING ! [16] WE HAVE INDEED

يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُذَكِّرٍ ۖ كَذَّبَتْ

|            |   |       |                 |                  |        |              |
|------------|---|-------|-----------------|------------------|--------|--------------|
| (IT / SHE) | ANY<br>ONE WHO<br>-RECEIVES<br>ADMONITION<br>-REMEMBERS | -OF   | THEN            | FOR<br>THE       | THE    | WE           |
| BELIED     |   | -FROM | IS ?<br>(THERE) | REMEM-<br>BRANCE | QUR'AN | MADE<br>EASY |

MADE THE QUR'AN VERY EASY TO UNDERSTAND THE ADMONITION:

BUT IS THERE ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION ? [17]

عَادَ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ۖ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

|                   |      |             |                       |             |                         |      |      |    |
|-------------------|------|-------------|-----------------------|-------------|-------------------------|------|------|----|
| -UPON<br>-AGAINST | WE   | IN-<br>DEED | MY                    | A<br>N<br>D | MY                      | (IT) | THEN | ĀD |
| THEM              | SENT | WE          | -WARNERS<br>-WARNINGS |             | -TORMENT<br>-PUNISHMENT | WAS  | HOW  |    |

LIKEWISE THE PEOPLE OF AD DID NOT BELIEVE THEN HOW TERRIBLE WAS

MY SCOURGE AND HOW CLEAR MY WARNING ! [18] WE LET LOOSE ON THEM

رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ۝ تَنْزِعُ النَّاسَ

|        |                           |                  |                          |     |    |                      |      |
|--------|---------------------------|------------------|--------------------------|-----|----|----------------------|------|
| THE    | (IT / SHE)<br>-PLUCKS     | ONE<br>THAT IS   | (OF)<br>-CALAMITY        | A   | IN | -VIOLENT<br>-FURIOUS | A    |
| PEOPLE | -PULLS OUT<br>-TEARS AWAY | CONTINU-<br>UOUS | -DISASTER<br>-MISFORTUNE | DAY |    | -BITING<br>COLD      | WIND |

A FURIOUS WIND , ON THE DAY OF THEIR BITTER MISFORTUNE , [19]  
WHICH SNATCHED THEM OFF

كَانَتْهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعَةٍ ۝ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَ

|             |                              |      |      |                |              |  |          |
|-------------|------------------------------|------|------|----------------|--------------|--|----------|
| A<br>N<br>D | MY                           | (IT) | THEN | ONE<br>THAT    | (OF)<br>A    | (ARE)<br>-BACK SIDES<br>-ROOTS<br>-TRUNKS<br>-STUMPS | AS<br>IF |
|             | -TORMENT<br>-PUNISH-<br>MENT | WAS  | HOW  | IS<br>UPROOTED | DATE<br>PALM |  | THEY     |

LIKE TRUNKS OF UPROOTED PALM TREES . [20]

HOW TERRIBLE WAS MY SCOURGE AND

نُذِرٌ ۝ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ

|               |                 |                        |        |              |                 |             |                       |
|---------------|-----------------|------------------------|--------|--------------|-----------------|-------------|-----------------------|
| -OF           | SO              | FOR<br>THE             | THE    | WE           | -VERILY         | A<br>N<br>D | MY                    |
| -FROM<br>-ANY | IS ?<br>(THERE) | -DHIKR<br>-REMEMBRANCE | QUR'AN | MADE<br>EASY | -CER-<br>TAINLY |             | -WARNERS<br>-WARNINGS |

HOW CLEAR MY WARNING ! [21] WE HAVE INDEED MADE THE QUR'AN VERY  
EASY TO UNDERSTAND THE ADMONITION, SO IS THERE ANY WHO WOULD

مُذَكِّرٍ ۝ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ۝ فَقَالُوا ابْنِئْنَا مِنَّا

|                 |     |              |    |                 |        |            |                         |
|-----------------|-----|--------------|----|-----------------|--------|------------|-------------------------|
| -FROM<br>-AMONG | A   | DO ?         | SO | WITH            | THAMÜD | (IT / SHE) | ONE WHO<br>-REMEMBERS   |
| US              | MAN | THEY<br>SAID |    | THE<br>WARNINGS |        | BELIED     | -RECEIVES<br>ADMONITION |

TAKE ADMONITION ? [22] THE PEOPLE OF THAMUD DISBELIEVED

OUR WARNING , [23] SAYING : " ARE WE TO FOLLOW A HUMAN

وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ ۝ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلِيلٌ وَسُعِيرٌ ۝ أَلْقَى

|               |        |           |             |                |                 |      |                 |                   |        |
|---------------|--------|-----------|-------------|----------------|-----------------|------|-----------------|-------------------|--------|
| (IT)<br>WAS   | D<br>I | -MADNESS  | A<br>N<br>D | -AN<br>ERROR   | (ARE)<br>SURELY | THEN | I<br>N-<br>DEED | I<br>WE<br>FOLLOW | -ALONE |
| -PUT<br>-CAST | D<br>? | -DISTRESS |             | -A<br>STRAYING | IN              |      | WE<br>HIM       |                   | -ONE   |

WHO STANDS ALONE AMONG US ?

THAT WOULD SURELY BE AN ERROR AND MADNESS . [24] WAS



## الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشْرٌ ﴿٢٥﴾

|   |               |    |              |                    |      |      |                   |
|---|---------------|----|--------------|--------------------|------|------|-------------------|
| ONE<br>-CONCEITED<br>-SHOW OFF<br>-MOST<br>ARROGANT | (IS)<br>A     | HE | -NAY         | -AMONG<br>-BETWEEN | FROM | UPON | THE<br>-REMINDER  |
|   | GREAT<br>LIAR |    | -RA-<br>THER | US                 |      | HIM  | -REMEM-<br>BRANCE |

HE THE ONLY PERSON AMONG US TO RECEIVE THIS WARNING ?

NAY! HE IS INDEED AN INSOLENT LIAR . " [25]

## سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشْرُ ﴿٢٦﴾ إِنَّا مُرْسِلُونَ

|                   |             |                        |               |     |     |        |                |
|-------------------|-------------|------------------------|---------------|-----|-----|--------|----------------|
| (ARE)<br>-SENDERS | IN-<br>DEED | THE<br>ONE MOST        | (IS)          | THE | WHO | TO-    | WILL<br>(SOON) |
| -ONES WHO<br>SEND | WE          | -INSOLENT<br>-ARROGANT | GREAT<br>LIAR |     |     | MORROW | THEY<br>KNOW   |

TO OUR RASOOL SALEH , WE SAID : " TOMORROW THEY SHALL FIND

OUT WHO IS A INSOLENT LIAR . [26] WE ARE GOING TO SEND

## الْبَاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾ وَنَبِّئْهُمْ

|                 |     |  |     |                            |      |     |                   |               |
|-----------------|-----|--|-----|----------------------------|------|-----|-------------------|---------------|
| (YOU)<br>INFORM | AND | (YOU)<br>ENDURE WITH<br>MUCH -SABR!<br>-PATIENCE ! | AND | (YOU)<br>-WAIT!<br>-WATCH! | SO   | FOR | (AS)<br>A         | (OF)<br>THE   |
| THEM            |     |  |     | THEM                       | THEM |     | -FITNAH<br>-TRIAL | SHE-<br>CAMEL |

THE SHE-CAMEL AS A TRIAL FOR THEM .

THEREFORE , WATCH THEM AND HAVE PATIENCE . [27] TELL THEM

## أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلٌّ شَرِبَ مِمَّا قَدَرُوا فَنَادُوا

|                |                  |  |        |         |                    |       |      |
|----------------|------------------|--|--------|---------|--------------------|-------|------|
| SO             | (IS)<br>ONE MADE | (OF)<br>A RIGHT /<br>TURN TO<br>DRINK<br>WATER | -EVERY | BETWEEN | (IS) A             | THE   | IN-  |
| THEY<br>CALLED | TO BE<br>PRESENT |  | -EACH  | THEM    | -DISTRI-<br>BUTION | WATER | DEED |

THAT THE WATER MUST BE SHARED BETWEEN THEM AND THE SHE-

CAMEL , AND EACH WILL COME TO THE WATER AT ITS OWN TURN . [28]

## صَاحِبِهِمْ فَتَعَاظَ فَقَعَرَهُ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَ

|     |                         |      |     |                   |  |           |
|-----|-------------------------|------|-----|-------------------|--|-----------|
| AND | MY                      | (IT) | SO  | THEN              | SO   | THEIR     |
|     | -TORMENT<br>-PUNISHMENT | WAS  | HOW | (HE)<br>HAMSTRUNG | (HE)<br>-TOOK<br>-PURSUED<br>(THAT ACTIVITY) | COMPANION |

AT LAST THE PEOPLE OF THAMUD CALLED OUT TO ONE OF THEIR COMPANIONS , WHO TOOK THE RESPONSIBILITY AND HAMSTRUNG HER . [29] THEN HOW TERRIBLE WAS MY SCOURGE AND

نُذِرُ ۝ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا

|              |         |              |                   |      |             |               |
|--------------|---------|--------------|-------------------|------|-------------|---------------|
| SO           | -ONE    | AN           | -UPON<br>-AGAINST | WE   | IN-<br>DEED | MY            |
| THEY<br>WERE | -SINGLE | AWFUL<br>CRY | THEM              | SENT | WE          | WARN-<br>INGS |

HOW CLEAR **MY** WARNING ! [30]

**WE** LET LOOSE ON THEM ONE MIGHTY BLAST AND THEY BECAME

كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ۝ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

|                        |        |              |                 |     |                    |                           |
|------------------------|--------|--------------|-----------------|-----|--------------------|---------------------------|
| FOR<br>THE             | THE    | WE           | -VERILY         | AND | (OF)<br>THAT WHICH | LIKE<br>-STUBBLE          |
| -DHIKR<br>-REMEMBRANCE | QUR'ĀN | MADE<br>EASY | -CER-<br>TAINLY |     | BUILDS A<br>FENCE  | -BROKEN<br>TWIGS / STRAWS |

LIKE THE TRAMPLED TWIGS USED BY A FENCE BUILDER . [31]

WE HAVE INDEED MADE THE QUR'AN VERY EASY TO UNDERSTAND THE ADMONITION,

فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ۝ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ۝

|                       |              |        |            |                         |               |                 |
|-----------------------|--------------|--------|------------|-------------------------|---------------|-----------------|
| WITH<br>THE           | (OF)         | PEOPLE | (IT / SHE) | ONE WHO<br>-REMEMBERS   | -OF           | SO              |
| -WARNINGS<br>-WARNERS | -LŪT<br>-LOT |        | BELIED     | -RECEIVES<br>ADMONITION | -FROM<br>-ANY | IS ?<br>(THERE) |

SO IS THERE ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION? [32]

ANOTHER EXAMPLE IS OF THE PEOPLE OF LUT (LOT) WHO DISBELIEVED OUR WARNING [33]

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ

|                              |                      |      |                    |                  |      |             |
|------------------------------|----------------------|------|--------------------|------------------|------|-------------|
| WE<br>-RESCUED<br>-DELIVERED | FAMILY<br>-FOLLOWERS | EX-  | A<br>VIOLENT       | UPON<br>-AGAINST | WE   | IN-<br>DEED |
| THEM                         | (OF)<br>LOT (LŪT)    | CEPT | STORM OF<br>STONES | THEM             | SENT | WE          |

**WE** LET LOOSE ON THEM A STONE-CHARGED TORNADO WHICH

SPARED NONE EXCEPT LUT'S HOUSEHOLD , WHOM **WE** SAVED

بِسَحَرٍ ۝ نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ

|      |                 |                         |            |      |      |                |  |
|------|-----------------|-------------------------|------------|------|------|----------------|--|
| WHO  | WE              | THAT                    | LIKE       | NEAR | FROM | A<br>-FAVOR    | IN / BY<br>-DAWN<br>-TIME BEFORE<br>-DAY BREAK<br>-EARLY MORNING |
| EVER | RE-<br>COMPENSE | ↓<br>-THUS<br>-LIKEWISE | (OF)<br>US |      |      | -BLESS-<br>ING |  |

BY EARLY DAWN [39]

THROUGH **OUR** GRACE . THUS DO **WE** REWARD THOSE WHO

شَكَرَ ٣٥) وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ٣٦)

|                       |                 |                 |                |        |     |                  |
|-----------------------|-----------------|-----------------|----------------|--------|-----|------------------|
| WITH<br>THE           | SO              | OUR             | (HE)<br>WARNED | CER-   | AND | (HE)<br>-THANKED |
| -WARNERS<br>-WARNINGS | THEY<br>DOUBTED | -GRASP<br>-HOLD | THEM           | TAINLY |     | -WAS<br>GRATEFUL |

GIVE THANKS . [35]

LUT DID WARN THEM OF OUR SCOURGE BUT THEY DOUBTED HIS WARNINGS . [36]

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَسَّنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا

|                      |       |                                     |    |        |       |                  |        |     |
|----------------------|-------|-------------------------------------|----|--------|-------|------------------|--------|-----|
| SO                   | THEIR | WE                                  | SO | HIS    | ABOUT | THEY<br>-ENTICED | CER-   | AND |
| (YOU ALL)<br>TASTE ! | EYES  | -ERASED<br>-ERADICATED<br>(BLINDED) |    | GUESTS |       | -TEMPTED<br>HIM  | TAINLY |     |

THEY EVEN SOUGHT TO SNATCH AWAY HIS GUESTS FROM HIM

BUT WE BLINDED THEIR EYES, AND SAID : " NOW TASTE

عَذَابِي وَنُذُرِي ٣٧) وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ

|                  |         |                                |        |     |               |     |                         |
|------------------|---------|--------------------------------|--------|-----|---------------|-----|-------------------------|
| A<br>-TORMENT    | EARLY   | (IT) CAME<br>IN THE<br>MORNING | CER-   | AND | MY            | AND | MY                      |
| -PUNISH-<br>MENT | MORNING | (TO)<br>THEM                   | TAINLY |     | WARN-<br>INGS |     | -TORMENT<br>-PUNISHMENT |

MY PUNISHMENT AND THE RESULT OF DISBELIEVING MY WARNING . " [37]

BY DAY BREAK THEY WERE OVERTAKEN BY A LASTING PUNISHMENT . [38]

مُسْتَقَرًّا ٣٨) فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِي ٣٩) وَلَقَدْ يَسَّرْنَا

|              |        |     |               |     |                         |                      |                         |
|--------------|--------|-----|---------------|-----|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| WE           | CER-   | AND | MY            | AND | MY                      | SO                   | ONE THAT<br>ESTABLISHES |
| MADE<br>EASY | TAINLY |     | WARN-<br>INGS |     | -TORMENT<br>-PUNISHMENT | (YOU ALL)<br>TASTE ! | ITSELF<br>FIRMLY        |

AS IF TO SAY : " NOW TASTE MY PUNISHMENT AND THE RESULT OF

DISBELIEVING MY WARNING . " [39] WE HAVE INDEED MADE THE QUR'AN VERY EASY

الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٤٠) وَلَقَدْ

|        |     |                          |       |                 |                        |        |
|--------|-----|--------------------------|-------|-----------------|------------------------|--------|
| CER-   | AND | ONE WHO<br>-REMEMBERS    | -FROM | SO              | FOR<br>THE             | THE    |
| TAINLY |     | - RECEIVES<br>ADMONITION | -ANY  | IS ?<br>(THERE) | -DHIKR<br>-REMEMBRANCE | QUR'AN |

TO UNDERSTAND THE ADMONITION,

SO IS THERE ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION ? [40]

جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ التُّدْرُجُ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا

|          |           |        |          |                        |           |
|----------|-----------|--------|----------|------------------------|-----------|
| (OF) ALL | WITH      | THEY   | THE      | -PEOPLE -FOLLOWER(S)   | (IT)      |
| IT (HER) | OUR SIGNS | BELIED | WARNINGS | (OF) -FIR'AUN -PHARAOH | CAME (TO) |

MY WARNINGS ALSO CAME TO THE PEOPLE OF FIR'AUN (PHARAOH) . [41]

THEY DISBELIEVED ALL OUR SIGNS .

فَاخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُّقْتَدِرٌ ۝۴۲ اَلْقَارِكُمْ خَيْرٌ مِّنْ

|      |        |      |         |                                    |                            |                                  |                |    |
|------|--------|------|---------|------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------|----|
| THAN | BETTER | YOUR | A R E ? | ONE WHO POSSESSES -POWER -STRENGTH | (OF) ONE -MIGHTY -POWERFUL | A -SEIZING -SEIZURE -TAKING AWAY | WE SEIZED THEM | SO |
|------|--------|------|---------|------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------|----|

CONSEQUENTLY , WE SEIZED THEM WITH A SEIZURE OF THE ALL - MIGHTY ,

ALL - POWERFUL . [42] O QURAIISH , ARE YOUR UNBELIEVERS BETTER THAN

اُولَئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ۝۴۳ اَمْ يَقُولُونَ

|      |    |  |    |   |                    |    |                     |
|------|----|--|----|---|--------------------|----|---------------------|
| THEY | OR | -ZUBUR THE -(PREVIOUS) DIVINE SCRIPTURES | IN | TO BE -FREE -INNOCENT -ABSOLVED -(IMMUNE) | (IS) FOR YOU (ALL) | OR | THOSE (O YOU ALL !) |
| SAY  |    |  |    |   |                    |    |                     |

THEY WERE, OR HAVE YOU BEEN GRANTED AN IMMUNITY

IN THE DIVINE SCRIPTURES ? [43] OR , DO THEY SAY:

نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ۝۴۴ سَيَهْرَمُ أَجْمَعُونَ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ۝۴۵

|           |                     |       |                 |  |  |                       |    |
|-----------|---------------------|-------|-----------------|--|--|-----------------------|----|
| THE BACKS | THEY WILL TURN AWAY | A N D | THE GATH- ERING | WILL (SOON) (HE)IS(WILL BE) -DEFEATED -PUT TO FLIGHT | ONE(S) WHO -TAKES REVENGE -IS / ARE VICTORIOUS | (ARE) ALL (TO GATHER) | WE |
|           | ↓ FLEE              |       |                 |  |  |                       |    |

"ACTING TOGETHER, WE CAN DEFEND OURSELVES ?" [44]

SOON WILL THEIR MULTITUDE BE ROUTED AND PUT TO FLIGHT . [45]

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى وَأَمْرٌ ۝۴۶

|             |       |                        |              |     |       |                                      |                  |              |
|-------------|-------|------------------------|--------------|-----|-------|--------------------------------------|------------------|--------------|
| MOST BITTER | A N D | (IS) MOST CALAMI- TOUS | (FINAL) HOUR | THE | A N D | (IS) THEIR TIME -APPOINTED -PROMISED | THE (FINAL) HOUR | -NAY -RATHER |
|-------------|-------|------------------------|--------------|-----|-------|--------------------------------------|------------------|--------------|

NAY ! THE HOUR OF JUDGEMENT IS THE TIME PROMISED TO DEAL WITH

THEM . THAT HOUR WILL BE THE MOST GRIEVOUS AND BITTER . [46]

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلِيلٍ وَ سَعِيرٍ ۝٣٤ يَوْمَ يُسْحَبُونَ

|                   |      |                   |     |             |     |               |      |
|-------------------|------|-------------------|-----|-------------|-----|---------------|------|
| THEY ARE          | (ON) | A                 | AND | A -STRAYING | ARE | THOSE WHO     | IN-  |
| (WILL BE) DRAGGED | DAY  | (BURNING) MADNESS |     | -ERROR      | IN  | ARE CRIMINALS | DEED |

YET, SURELY, THE WICKED PEOPLE PERSIST IN ERROR

AND MADNESS . [47] ON THAT DAY WHEN THEY WILL BE DRAGGED

فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ۝ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ۝٣٥ إِنَّا

|         |          |         |           |             |      |     |    |
|---------|----------|---------|-----------|-------------|------|-----|----|
| IN-DEED | (OF)     | TOUCH   | (YOU ALL) | THEIR       | UPON | THE | IN |
| WE      | HELLFIRE | TASTE ! | FACES     | (HELL) FIRE |      |     |    |

INTO THE FIRE WITH THEIR FACES DOWNWARDS ,

WE SHALL SAY : " TASTE THE TOUCH OF HELL ! " [48] SURELY ,

كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ۝ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ

|     |        |         |         |                      |    |         |          |
|-----|--------|---------|---------|----------------------|----|---------|----------|
| ONE | (IS)   | OUR     | NOT AND | WITH A               | WE | (OF)    | -ALL     |
|     | EXCEPT | COMMAND |         | -MEASURE -PROPORTION | IT | CREATED | THING(S) |

WE HAVE CREATED EVERYTHING IN PERFECT ORDAINMENT

(DESTINY AND PURPOSE) . [49] WE COMMAND BUT ONCE

كَلِمَةٍ بِالْبَصْرِ ۝ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ

|              |                       |           |        |             |     |                          |      |
|--------------|-----------------------|-----------|--------|-------------|-----|--------------------------|------|
| SO           | YOUR                  | -LIKES    | WE     | CER-        | AND | OF / WITH THE            | LIKE |
| IS ? (THERE) | -FOLLOWERS -ADHERENTS | DESTROYED | TAINLY | SIGHT (EYE) |     | -QUICK GLANCE -TWINKLING |      |

AND OUR WILL IS DONE IN THE TWINKLING OF AN EYE . [50]

O DISBELIEVERS, WE HAVE ALREADY DESTROYED MANY LIKE YOU . WILL

مِنْ مُدْكِرٍ ۝ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ۝٥٧ وَكُلُّ

|                   |     |                            |    |          |        |      |     |   |       |
|-------------------|-----|----------------------------|----|----------|--------|------|-----|---|-------|
| -EVERY -EACH -ALL | AND | THE                        | IN | THEY DID | (OF)   | -ALL | AND | ONE WHO -REMEMBERS -RECEIVES ADMONITION | -FROM |
|                   |     | DIVINE -SCRIPTURES -SHEETS | IT | THING(S) | -EVERY | -ANY |     |   |       |

YOU NOT TAKE ADMONITION ? [51]

ALL THAT THEY DO IS BEING ADDED TO THEIR RECORD BOOKS : [52] EVERY

صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَ

|             |         |       |  |      |                  |      |             |       |
|-------------|---------|-------|--|------|------------------|------|-------------|-------|
| A<br>N<br>D | GARDENS | (ARE) | THOSE WHO<br>(ADOPT TAQWA)<br>ARE -PIOUS<br>-RIGHTEOUS<br>-ALLAH CONSCIOUS | IN-  | (IS)<br>ONE THAT | (OF) | A<br>N<br>D | (OF)  |
|             |         | IN    |  | DEED | IS<br>WRITTEN    | BIG  |             | SMALL |

ACTION , SMALL AND BIG IS BEING NOTED DOWN . [53]

SURELY , THE RIGHTEOUS WILL BE IN THE MIDST OF GARDENS AND

نَهْرٍ ﴿٥٤﴾ فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

|                             |                     |       |       |                    |                |          |
|-----------------------------|---------------------|-------|-------|--------------------|----------------|----------|
| -ONE ALWAYS<br>CAPABLE &    | (OF)<br>-A KING     | -NEAR | (OF)  | -SEAT              | (AND)<br>(ARE) | RIVER(S) |
| OVERPOWERING<br>-OMNIPOTENT | -ALWAYS<br>POWERFUL | -WITH | TRUTH | -A PLACE<br>TO SIT | IN             |          |

RIVERS , [54] A PLACE OF TRUE HONOR ,

IN THE PRESENCE OF THE MOST POWERFUL KING . [55]

رُكُوعَاتِهَا ٣ (٥٥) سُورَةُ الرَّحْمَنِ مَدَنِيَّةٌ (٩٦) آيَاتُهَا ٧٨

|                        |  |                      |                           |                       |
|------------------------|--|----------------------|---------------------------|-----------------------|
| RUKŪ' }<br>SECTION } 3 | MADINITE (97) SURAH<br>AR-RAHMĀN (THE MOST MERCIFUL) | MOST THE<br>MERCIFUL | -SŪRAH }<br>-CHAPTER } 55 | ĀYĀT }<br>VERSES } 78 |
|------------------------|--|----------------------|---------------------------|-----------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|                     |                                  |               |                   |
|---------------------|----------------------------------|---------------|-------------------|
| ALWAYS ALL MERCIFUL | THE<br>-RAHMĀN<br>-MOST MERCIFUL | (OF)<br>ALLĀH | IN / WITH<br>NAME |
|---------------------|----------------------------------|---------------|-------------------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

الرَّحْمَنُ ١ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ٢ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ٣ عَلَّمَهُ

|                |                          |         |        |        |                                     |
|----------------|--------------------------|---------|--------|--------|-------------------------------------|
| (HE)<br>TAUGHT | THE                      | (HE)    | THE    | (HE)   | THE<br>-RAHMĀN<br>-MOST<br>MERCIFUL |
| HIM            | -MANKIND<br>-HUMAN BEING | CREATED | QUR'ĀN | TAUGHT |                                     |

THE COMPASSIONATE (ALLAH) . [1] WHO TAUGHT YOU THE

QUR'AN , [2] CREATED MAN . [3] AND TAUGHT HIM

الْبَيَانَ ٤ الشَّمْسُ ٥ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٦ وَالنَّجْمُ ٧ وَ

|             |                         |     |                             |      |             |     |                       |
|-------------|-------------------------|-----|-----------------------------|------|-------------|-----|-----------------------|
| A<br>N<br>D | THE                     | AND | (ARE)<br>-WITH<br>-FOR      | THE  | A<br>N<br>D | THE | THE                   |
|             | -STAR(S)<br>-CREEPER(S) |     | -RECKONING<br>-CALCULATIONS | MOON |             | SUN | -SPEECH<br>-ELOQUENCE |

HOW TO SPEAK AND CONVEY HIS FEELINGS AND THOUGHTS . [4] THE SUN AND

THE MOON MOVE ALONG THEIR COMPUTED COURSES . [5] THE SHRUBS AND

١٥٩٢

الشَّجَرُ يَسْجُدُ ۝ وَالسَّمَاءُ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ۝

|                    |                 |     |                        |                 |     |                            |         |
|--------------------|-----------------|-----|------------------------|-----------------|-----|----------------------------|---------|
| THE                | (HE)            | AND | (HE)<br>RAISED<br>HIGH | THE             | AND | THEY (TWO)<br>-PROSTRATE   | THE     |
| -SCALE<br>-BALANCE | PUT<br>(SET UP) |     | IT<br>(HER)            | -SKY<br>-HEAVEN |     | (THEMSELVES)<br>-DO SAJDAH | TREE(S) |

THE TREES PROSTRATE IN ADORATION . [6]

HE HAS RAISED THE HEAVEN ON HIGH AND CREATED THE BALANCE : [7]

الَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ۝ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا

|            |     |                     |        |            |     |                    |    |                       |            |
|------------|-----|---------------------|--------|------------|-----|--------------------|----|-----------------------|------------|
| DO<br>NOT! | AND | WITH<br>THE         | THE    | (YOU ALL)  | AND | THE                | IN | YOU (ALL)<br>-EXCEED! | THAT       |
|            |     | -JUSTICE<br>-EQUITY | WEIGHT | ESTABLISH! |     | -SCALE<br>-BALANCE |    | -CROSS<br>LIMITS!     | DO<br>NOT! |

DON'T EVER TAMPER WITH THIS BALANCE . [8]

THEREFORE , YOU ALSO ESTABLISH WEIGHT WITH JUSTICE AND DO NOT

تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ۝ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ۝

|                     |                            |       |     |         |  |
|---------------------|----------------------------|-------|-----|---------|--|
| FOR<br>THE          | (HE)<br>PUT<br>(LAID DOWN) | THE   | AND | THE     | (YOU ALL)<br>-REDUCE!<br>-MAKE<br>DEFICIENT!<br>-CAUSE A LOSS! |
| LIVING<br>CREATURES | IT<br>(HER)                | EARTH |     | BALANCE |  |

GIVE LESS MEASURE . [9]

HE LAID OUT THE EARTH FOR HIS CREATURES , [10]

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ۝ وَالْحَبُّ

|                 |     |                             |                   |                 |     |     |          |             |
|-----------------|-----|-----------------------------|-------------------|-----------------|-----|-----|----------|-------------|
| THE             | AND | (OF)                        | THE               | POSSESSOR       | THE | AND | FRUIT(S) | (IS)<br>IN  |
| -GRAIN<br>-SEED |     | SHEATHS<br>(OUTER COVERING) | (ONE THAT<br>HAS) | DATE -<br>PALMS |     |     |          | IT<br>(HER) |

WITH ALL ITS FRUITS AND PALMS HAVING SHEATHED CLUSTERS , [11]

AND GRAIN

ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ۝ فَبِأَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ

|                  |                |                 |               |                  |     |     |      |           |
|------------------|----------------|-----------------|---------------|------------------|-----|-----|------|-----------|
| (OF)             | -RABB<br>-LORD | (OF)            | -FAVORS       | THEN             | THE | AND | (OF) | POSSESSOR |
| (OF)<br>YOU(TWO) |                | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | AROMATIC<br>HERB |     |     | HUSK | THE       |

WITH HUSK AND SCENTED HERBS . [12]

SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكذِّبِينَ ١٣ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ١٤

|                 |      |               |      |                          |         |                           |
|-----------------|------|---------------|------|--------------------------|---------|---------------------------|
| THE             | LIKE | DRY           | FROM | THE                      | (HE)    | YOU (TWO)                 |
| CLAY OF POTTERY |      | SOUNDING CLAY |      | -HUMAN BEING<br>-MANKIND | CREATED | (WILL)<br>-BELIE<br>-DENY |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [13]

HE CREATED MAN FROM SOUNDING CLAY SIMILAR TO POTTERY , [14]

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ١٥ فَيَأْتِيهِمْ الْآءُ ١٦

|                 |               |      |       |               |      |         |         |             |
|-----------------|---------------|------|-------|---------------|------|---------|---------|-------------|
| (OF)<br>-FAVORS | THEN          | FIRE | -FROM | A<br>SMOKE    | FROM | THE     | (HE)    | A<br>N<br>D |
| -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH |      | -OF   | LESS<br>FLAME |      | JINN(S) | CREATED |             |

AND CREATED JINNS FROM SMOKELESS FIRE . [15]

SO , O JINN , AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ١٦ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ١٧

|              |       |             |              |       |                           |                            |
|--------------|-------|-------------|--------------|-------|---------------------------|----------------------------|
| (OF)<br>THE  | -RABB | A<br>N<br>D | (OF)<br>THE  | -RABB | YOU (TWO)                 | (OF) !RABB                 |
| TWO<br>WESTS | -LORD |             | TWO<br>EASTS | -LORD | (WILL)<br>-BELIE<br>-DENY | -LORD<br>(OF)<br>YOU (TWO) |

YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [16]

HE IS THE RABB OF THE TWO EASTS AND THE RABB OF THE TWO WESTS . [17]

فَيَأْتِيهِمْ الْآءُ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ١٨ مَدْرَجَ الْبَحْرَيْنِ ١٩

|             |                     |                           |                           |                 |               |
|-------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|---------------|
| THE         | (HE)<br>-LET FREE   | YOU (TWO)                 | (OF) -RABB                | (OF)<br>-FAVORS | THEN          |
| TWO<br>SEAS | -MINGLED<br>-MERGED | (WILL)<br>-BELIE<br>-DENY | -LORD<br>(OF)<br>YOU(TWO) | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH |

SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

WILL BOTH OF YOU DENY ? [18] HE HAS MADE THE TWO OCEANS

يَلْتَقِينَ ٢٠ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِينَ ٢١ فَيَأْتِيهِمْ الْآءُ ٢٢

|                 |               |                            |             |                         |                 |                     |
|-----------------|---------------|----------------------------|-------------|-------------------------|-----------------|---------------------|
| (OF)<br>-FAVORS | THEN          | -THEY (TWO)<br>-TRANSGRESS | N<br>O<br>T | A<br>-DIVIDER           | (IS)<br>BETWEEN | (AS)<br>-MEETING    |
| -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | -EXCEED THE<br>BOUNDS      |             | -BARRIER<br>-INTERVENER | THEM<br>(TWO)   | -THEY (TWO)<br>MEET |

APPARENTLY MEETING TOGETHER , [19] YET , BETWEEN THEM IS A BARRIER

WHICH THEY CANNOT CROSS . [20] SO , O JINNS AND MEN , WHICH



رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ ﴿٢١﴾ يَخْرُجُ مِنْهَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

|       |     |          |            |               |                  |                  |
|-------|-----|----------|------------|---------------|------------------|------------------|
| THE   | AND | THE      | FROM       | (IT) -EMERGES | YOU (TWO) (WILL) | (OF) -RABB -LORD |
| CORAL |     | PEARL(S) | THEM (TWO) | -COMES OUT    | -BELIE -DENY     | (OF) YOU(TWO)    |

OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [21]

HE PRODUCES PEARLS AND CORAL , FROM BOTH OF THEM . [22]

فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٢٣﴾ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ

|                                |       |          |     |                  |                  |              |            |
|--------------------------------|-------|----------|-----|------------------|------------------|--------------|------------|
| THE ONES THAT ARE              | THE   | (IS) FOR | AND | YOU (TWO) (WILL) | (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       |
| -ERECTED -CREATED -ESTABLISHED | SHIPS | HIM      |     | -BELIE -DENY     | (OF) YOU(TWO)    | -BLESS-INGS  | WITH WHICH |

SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [23] HIS ARE THE SHIPS LOOMING UP

فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾ فَبِأَيِّ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

|                  |                  |              |            |  |     |    |
|------------------|------------------|--------------|------------|--|-----|----|
| YOU (TWO) (WILL) | (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       | LIKE THE                                   | THE | IN |
| -BELIE -DENY     | (OF) YOU(TWO)    | -BLESS-INGS  | WITH WHICH | -MOUNTAINS -BANNERS (DISTINGUISHING MARKS) | SEA |    |

LIKE MOUNTAINS ON THE SEA . [24] SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [25]

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾ وَيَبْقَى وَجْهَ رَبِّكَ

|             |           |  |     |                |           |      |     |
|-------------|-----------|--|-----|----------------|-----------|------|-----|
| YOUR        | (OF) FACE | (IT) (WILL) -REMAIN (FOREVER) -CONTINUE TO BE / LAST | AND | (IS) ONE TO BE | (IS) UPON | (OF) | ALL |
| -RABB -LORD |           |  |     | PERISHED       | IT (HER)  | WHO  |     |

ALL THAT EXISTS ON THE EARTH WILL PERISH , [26]

BUT THE FACE OF YOUR RABB

ذُو الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا

|                  |              |            |                    |     |                  |
|------------------|--------------|------------|--------------------|-----|------------------|
| (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       | THE                | AND | POSSESSOR        |
| (OF) YOU(TWO)    | -BLESS-INGS  | WITH WHICH | -HONOR -GENEROSITY |     | (OF) THE MAJESTY |

WILL REMAIN FULL OF MAJESTY AND GLORY . [27]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S GLORIES

تُكَذِّبِينَ ۝ يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

|       |     |                   |      |      |                       |                     |
|-------|-----|-------------------|------|------|-----------------------|---------------------|
| THE   | AND | THE               | (IS) | WHO  | (HE)<br>-ASKS         | YOU (TWO)<br>(WILL) |
| EARTH |     | -SKIES<br>-HEAVEN | IN   | EVER | -(BEGS)<br><b>HIM</b> | -BELIE<br>-DENY     |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [28]

ALL WHO DWELL IN THE HEAVENS AND THE EARTH, IMPLORE **HIM** FOR THEIR NEEDS,

كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ۝ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝

|                     |                           |                 |               |                     |      |           |                |                 |
|---------------------|---------------------------|-----------------|---------------|---------------------|------|-----------|----------------|-----------------|
| YOU (TWO)<br>(WILL) | (OF) <b>RABB</b><br>-LORD | (OF)<br>-FAVORS | THEN          | A<br>SPECIFIC       | (IS) | <b>HE</b> | (OF)           | -ALL            |
| -BELIE<br>-DENY     | (OF)<br>YOU(TWO)          | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | -STATE<br>-SPLENDOR | IN   |           | DAY<br>(TIMES) | -EVERY<br>-EACH |

EVERY MOMENT **HE** IS BUSY IN SOME MIGHTY TASK [29] THEN, O *JINNS*

AND *MEN*, WHICH OF YOUR **RABB'S** FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [30]

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّةَ الثَّقَلِينَ ۝ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

|                           |                         |               |                            |         |              |                             |                |
|---------------------------|-------------------------|---------------|----------------------------|---------|--------------|-----------------------------|----------------|
| (OF) <b>RABB</b><br>-LORD | (OF)<br>-BLESS-<br>INGS | THEN          | TWO                        | THE     | O            | TO<br>-FOR                  | WILL<br>(SOON) |
| (OF)<br>YOU (TWO)         | -FAVORS                 | WITH<br>WHICH | -BURDENS<br>-BURDENED ONES | (YOU !) | YOU<br>(ALL) | <b>WE</b> (SHALL)<br>ATTEND |                |

O YOU, THE TWO BURDENS (*JINNS AND MANKIND*) ! SOON **WE** SHALL FIND THE TIME TO

CALL YOU TO ACCOUNT. [31] THEN, O *JINN AND MEN*, WHICH OF YOUR **RABB'S** FAVORS

تُكَذِّبِينَ ۝ يُعْشَرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ

|                   |            |     |         |     |                     |   |                     |
|-------------------|------------|-----|---------|-----|---------------------|---|---------------------|
| YOU<br>(ALL)      | WERE (ARE) | IF  | THE     | AND | (OF)<br>THE         | O | YOU (TWO)<br>(WILL) |
| -ABLE<br>-CAPABLE |            | MEN | JINN(S) |     | -ASSEMBLY<br>-GROUP |   | -BELIE<br>-DENY     |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [32]

O YOU, THE ASSEMBLY OF *JINNS AND MEN* ! IF YOU HAVE THE POWER

أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

|       |                    |     |                    |                   |                          |                    |      |
|-------|--------------------|-----|--------------------|-------------------|--------------------------|--------------------|------|
| (OF)  | THE                | AND | (OF)<br>THE        | -BOUNDS<br>-SIDES | FROM                     | YOU (ALL)<br>-PASS | THAT |
| EARTH | -SKIES<br>-HEAVENS |     | -ZONES<br>-REGIONS |                   | -GET THROUGH<br>(ESCAPE) |                    |      |

TO GET AWAY FROM THE BOUNDARIES OF THE HEAVENS

AND THE EARTH (TO ESCAPE FROM **HIS** PUNISHMENT),

فَانْفِذُوا وَلَا تَنْفِذُوهَا إِلَّا بِسُلْطٰنٍ ۖ فَبِآءِ ۙ

|                 |               |                 |      |                            |     |                           |
|-----------------|---------------|-----------------|------|----------------------------|-----|---------------------------|
| (OF)<br>-FAVORS | THEN          | WITH            | EX-  | YOU (ALL)<br>(SHALL)       | NOT | THEN<br>(YOU ALL)         |
| -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | AN<br>AUTHORITY | CEPT | -GET AWAY<br>-PASS THROUGH |     | -PASS !<br>-GET THROUGH ! |

THEN GET AWAY ! YOU CANNOT GET AWAY EXCEPT

WITH OUR AUTHORITY . [33] THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَْا تُكْذِبٰنِ ۚ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَْا شَوَاطِٔ مِّنْ

|       |                  |              |                   |                     |                       |
|-------|------------------|--------------|-------------------|---------------------|-----------------------|
| -FROM | A<br>FLAME       | UPON         | (IT)<br>IS        | YOU (TWO)<br>(WILL) | (OF) ! -RABB<br>-LORD |
| -OF   | WITHOUT<br>SMOKE | YOU<br>(TWO) | (WILL BE)<br>SENT | -BELIE<br>-DENY     | (OF)<br>YOU (TWO)     |

YOUR RABB'S AUTHORITIES WILL BOTH OF YOU DENY ? [34] THE FLAMES OF  
FIRE AND MOLTEN BRASS WILL BE UNLEASSED ON YOU BOTH, JINNS AND MEN ,

نَّارِهٖ وَنُحَاسٍ فَلَا تَنْتَصِرِنِ ۚ فَبِآئِ ۙ رَّبِّكُمَْا

|                    |                 |               |                               |     |  |             |           |
|--------------------|-----------------|---------------|-------------------------------|-----|--|-------------|-----------|
| (OF) RABB<br>-LORD | (OF)<br>-FAVORS | THEN          | YOU (TWO)<br>(SHALL)          | SO  | -A SMOKE<br>WITHOUT<br>FLAME<br>-BRASS<br>(MOLTEN) | A<br>N<br>D | A<br>FIRE |
| (OF)<br>YOU(TWO)   | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | -OVERCOME<br>-HELP YOURSELVES | NOT |  |             |           |

AND YOU WILL NOT BE ABLE TO DEFEND YOURSELVES . [35]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكْذِبٰنِ ۚ فَاِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً

|        |                   |     |                   |      |                     |
|--------|-------------------|-----|-------------------|------|---------------------|
| ROSE   | SO                | THE | (IT / SHE)<br>WAS | THEN | YOU (TWO)<br>(WILL) |
| (ROSY) | (IT / SHE)<br>WAS | SKY | SPLIT<br>ASUNDER  | WHEN | -BELIE<br>-DENY     |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [36]

WHEN THE HEAVEN WILL BURST AND WILL BECOME RED LIKE RED HIDE . [37]

كَالِدِهَانٍ ۚ فَبِآئِ ۙ رَّبِّكُمَْا تُكْذِبٰنِ ۚ

|                   |                       |                 |               |                         |
|-------------------|-----------------------|-----------------|---------------|-------------------------|
| YOU (TWO)<br>WILL | (OF) ! -RABB<br>-LORD | (OF)<br>-FAVORS | THEN          | LIKE<br>THE             |
| -BELIE<br>-DENY   | (OF)<br>YOU (TWO)     | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | -LUBRICANT<br>-OINTMENT |

THEN, O JINN AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL  
BOTH OF YOU DENY ? [38]

فِيَوْمٍ ذِي قُرْبَىٰ ۚ وَلَا يَأْتِي الْبَشَرَ حَتَّىٰ يَسْأَلَ عَنْ ذُنُوبِهِمْ اِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ۚ

|         |     |     |     |        |       |                    |     |          |
|---------|-----|-----|-----|--------|-------|--------------------|-----|----------|
| JINN(S) | NOR | AND | MEN | HIS    | ABOUT | (HE) IS (WILL BE)  | NOT | SO       |
|         |     |     |     | SIN(S) |       | -ASKED -QUESTIONED |     | THAT DAY |

ON THAT DAY NEITHER MAN NOR JINN

WILL NEED BE ASKED ABOUT HIS SINS . [39]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۚ يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بَسْمَتِهِمْ

|                  |                    |                    |                  |                 |             |            |
|------------------|--------------------|--------------------|------------------|-----------------|-------------|------------|
| BY / WITH THEIR  | THOSE WHO ARE      | (HE) IS (WILL BE)  | YOU (TWO) (WILL) | (OF) RABB -LORD | (OF) FAVORS | THEN       |
| MARKS (ON FACES) | -GUILTY -CRIMINALS | -KNOWN -RECOGNIZED | -BELIE -DENY     | (OF) YOU(TWO)   | -BLESSINGS  | WITH WHICH |

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY? [40] BECAUSE THE SINNERS WILL BE RECOGNIZED BY THEIR FACES

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ۚ فَبِأَيِّ آلَاءِ

|              |            |      |     |               |                   |      |
|--------------|------------|------|-----|---------------|-------------------|------|
| (OF) -FAVORS | THEN       | THE  | AND | -BY -WITH     | (HE) IS (WILL BE) | THEN |
| -BLESSINGS   | WITH WHICH | FEET |     | THE FORELOCKS | -SEIZED -TAKEN    |      |

AND THEY SHALL BE SEIZED BY THEIR FORELOCKS AND THEIR FEET . [41]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۚ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا

|      |                 |       |      |      |                |                 |
|------|-----------------|-------|------|------|----------------|-----------------|
| WITH | (HE)            | WHICH | (IS) | THIS | YOU (TWO) WILL | (OF) RABB -LORD |
| IT   | -BELIES -DENIES |       | HELL |      | -BELIE -DENY   | (OF) YOU (TWO)  |

YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [42]

IT WILL BE SAID TO THEM : "THIS IS HELL WHICH

الْمُجْرِمُونَ ۚ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَبِيبٍ اِن ۚ

|                 |       |         |     |         |           |                    |
|-----------------|-------|---------|-----|---------|-----------|--------------------|
| -ONE THAT BOILS | HOT   | BETWEEN | AND | BETWEEN | THEY WILL | THOSE WHO ARE      |
| -BOILING WATER  | WATER |         |     | IT      | GO AROUND | -GUILTY -CRIMINALS |

THE CRIMINALS HAD DENIED . " [43] THEY SHALL WANDER TO AND

FRO BETWEEN FIRE AND HOT BOILING WATER . [44]

# فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ تُكذِّبُونَ ۖ وَلِمَنْ خَافَ

|            |         |                |                  |              |            |
|------------|---------|----------------|------------------|--------------|------------|
| (HE)       | FOR AND | YOU (TWO) WILL | (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       |
| FEARED WHO |         | -BELIE -DENY   | (OF) YOU (TWO)   | -BLESSINGS   | WITH WHICH |

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S WARNINGS WILL BOTH OF YOU DENY ? [45] FOR THOSE WHO FEAR

# مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ۖ فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ تُكذِّبُونَ ۚ

|                |                  |              |            |         |                  |            |
|----------------|------------------|--------------|------------|---------|------------------|------------|
| YOU (TWO) WILL | (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       | TWO     | (OF) HIS         | STANDING   |
| -BELIE -DENY   | (OF) YOU (TWO)   | -BLESSINGS   | WITH WHICH | GARDENS | -RABB -SUSTAINER | (IN FRONT) |

THE STANDING BEFORE THEIR RABB , THERE WILL BE TWO GARDENS .[46] THEN, O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [47]

# ذَوَاتًا أَفْنَانٍ ۖ فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ تُكذِّبُونَ ۚ

|                |                  |              |            |                       |                |
|----------------|------------------|--------------|------------|-----------------------|----------------|
| YOU (TWO) WILL | (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       | (OF) VARIOUS KIND     | (THEY ARE) TWO |
| -BELIE -DENY   | (OF) YOU (TWO)   | -BLESSINGS   | WITH WHICH | OF SPREADING BRANCHES | POSSESSORS     |

HAVING SHADY TREES WITH LUSH GREEN BRANCHES . [48] THEN , O JINN AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [49]

# فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِينِ ۖ فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ تُكذِّبُونَ ۚ

|                  |              |            |                        |               |             |
|------------------|--------------|------------|------------------------|---------------|-------------|
| (OF) -RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       | THEY (TWO)             | TWO           | (ARE) IN    |
| (OF) YOU (TWO)   | -BLESSINGS   | WITH WHICH | -FLOW -WILL BE FLOWING | WATER SPRINGS | THEM (BOTH) |

IN BOTH OF THEM THERE WILL BE TWO FLOWING SPRINGS [50] THEN , O JINN AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

# تُكذِّبُونَ ۖ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ۚ

|             |       |        |      |            |                  |
|-------------|-------|--------|------|------------|------------------|
| PAIR        | (OF)  | -EVERY | FROM | (ARE) IN   | YOU (TWO) (WILL) |
| (TWO KINDS) | FRUIT | -ALL   |      | THEM (TWO) | -BELIE -DENY     |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [51]

IN BOTH OF THEM THERE WILL BE TWO PAIRS OF EVERY FRUIT . [52]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٣﴾ مُتَكِينٍ عَلَىٰ فُرُشٍ

|                       |      |                         |                  |                 |              |            |
|-----------------------|------|-------------------------|------------------|-----------------|--------------|------------|
| -COUCHES              | UPON | (AS) ONES WHO           | YOU (TWO) (WILL) | (OF) RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       |
| -CUSHIONS<br>-CARPETS |      | RECLINE (SIT RECLINING) | -BELIE<br>-DENY  | (OF) YOU (TWO)  | -BLESSINGS   | WITH WHICH |

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [53] THEY WILL RECLINE ON COUCHES

بَطَانِنَهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّاتٍ دَانٍ ﴿٥٤﴾

|                     |             |                 |           |             |       |              |
|---------------------|-------------|-----------------|-----------|-------------|-------|--------------|
| (ARE) ONE THAT IS   | (OF) THE    | -PLUCKED FRUITS | W H I L E | -BROCADE    | (ARE) | ITS (HER)    |
| NEAR (WITHIN REACH) | TWO GARDENS | -HARVEST        |           | -THICK SILK | FROM  | INNER LINING |

UPHOLSTERED WITH RICH BROCADE WHILE THE FRUIT OF THE GARDENS WILL BE WITHIN THEIR EASY REACH . [54]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَصِرَاتُ

|                     |          |                  |                 |              |            |
|---------------------|----------|------------------|-----------------|--------------|------------|
| -ONES WHO RESTRAIN  | (ARE) IN | YOU (TWO) (WILL) | (OF) RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       |
| (CHASTE-EYED WOMEN) | THEM     | -BELIE<br>-DENY  | (OF) YOU (TWO)  | -BLESSINGS   | WITH WHICH |

THEN O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [55] THEREIN WILL BE BASHFUL VIRGINS ,

الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ أَنَّهُنَّ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

|         |       |       |                  |     |                             |         |              |
|---------|-------|-------|------------------|-----|-----------------------------|---------|--------------|
| JINN(S) | N O R | A N D | BEFORE (OF) THEM | MAN | (HE) TOUCHES (TOUCHED) THEM | DID NOT | (OF) THE     |
|         |       |       |                  |     |                             |         | -GLANCE -EYE |

WHOM NEITHER ANY MAN NOR JINN HAS TOUCHED BEFORE . [56]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٧﴾ كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ

|           |       |                  |                 |              |            |
|-----------|-------|------------------|-----------------|--------------|------------|
| (ARE) THE | AS IF | YOU (TWO) (WILL) | (OF) RABB -LORD | (OF) -FAVORS | THEN       |
| RUBY      | THEY  | -BELIE<br>-DENY  | (OF) YOU (TWO)  | -BLESSINGS   | WITH WHICH |

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [57] SO BEAUTIFUL AS THOUGH THEY WERE RUBIES

وَالْمَرْجَانُ ۝۵۵ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝۵۵

|                     |      |               |      |                 |               |       |             |
|---------------------|------|---------------|------|-----------------|---------------|-------|-------------|
| YOU (two)<br>(WILL) | (OF) | RABB<br>-LORD | (OF) | -FAVORS         | THEN          | THE   | A<br>N<br>D |
| -BELIE<br>-DENY     | (OF) | YOU (two)     | (OF) | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | CORAL |             |

AND CORALS . [58] THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR

RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [59]

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ۝۶۰ فَبِأَيِّ

|               |                        |      |        |                              |                  |       |
|---------------|------------------------|------|--------|------------------------------|------------------|-------|
| THEN          | THE                    | EX-  | (OF)   | THE                          | -REWARD          | -IS ? |
| WITH<br>WHICH | -IHSAN<br>-UTMOST GOOD | CEPT | -IHSAN | -UTMOST GOOD<br>-BENEVOLENCE | -RECOM-<br>PENSE | -NOT  |

COULD THE REWARD FOR GOODNESS BE ANYTHING BUT GOODNESS ? [60]

THEN ,

الآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝۶۱ وَمِنْ دُونِهِمَا

|                       |                        |       |     |                     |      |               |      |                 |
|-----------------------|------------------------|-------|-----|---------------------|------|---------------|------|-----------------|
| (OF)<br>THEM<br>(TWO) | BESIDES<br>-OTHER THAN | (ARE) | AND | YOU (two)<br>(WILL) | (OF) | RABB<br>-LORD | (OF) | -FAVORS         |
|                       | FROM                   |       |     | -BELIE<br>-DENY     | (OF) | YOU (two)     | (OF) | -BLESS-<br>INGS |

O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [61]

AND BESIDES THESE TWO

جَنَّاتٍ ۝۶۲ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝۶۳

|                     |      |               |      |                 |               |         |
|---------------------|------|---------------|------|-----------------|---------------|---------|
| YOU (two)<br>(WILL) | (OF) | RABB<br>-LORD | (OF) | -FAVORS         | THEN          | TWO     |
| -BELIE<br>-DENY     | (OF) | YOU (two)     | (OF) | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | GARDENS |

THERE SHALL BE TWO OTHER GARDENS . [62] THEN , O JINNS AND

MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [63]

مُدْهَامَّتِينَ ۝۶۴ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝۶۵

|                     |      |               |      |                 |               |                   |
|---------------------|------|---------------|------|-----------------|---------------|-------------------|
| YOU (two)<br>(WILL) | (OF) | RABB<br>-LORD | (OF) | -FAVORS         | THEN          | (THEY ARE)        |
| -BELIE<br>-DENY     | (OF) | YOU (two)     | (OF) | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | TWO DARK<br>GREEN |

DENSELY SHADED WITH DARK GREEN TREES . [64] THEN , O JINNS AND

MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [65]

فِيهِمَا عَيْنٌ نَضَّاخَتِنِ ﴿٦٦﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

|           |                      |         |       |              |         |       |
|-----------|----------------------|---------|-------|--------------|---------|-------|
| (OF)      | <b>RABB</b><br>-LORD | (OF)    |       | TWO          |         | (ARE) |
|           |                      | -FAVORS | THEN  | GUSHING      | TWO     | IN    |
| (OF)      |                      | -BLESS- | WITH  | FORTH        | WATER   | THEM  |
| YOU (TWO) |                      | INGS    | WHICH | CONTINUOUSLY | SPRINGS | (TWO) |

IN BOTH OF THEM THERE WILL BE TWO GUSHING SPRINGS . [66]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكذِّبِينَ ﴿٦٧﴾ فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

|                |   |         |   |          |       |           |
|----------------|---|---------|---|----------|-------|-----------|
| POMEGRANATE(S) | A | DATE    | A | FRUIT(S) | (ARE) | YOU (TWO) |
|                | N |         | N |          | IN    | (WILL)    |
|                | D | PALM(S) | D |          | THEM  | -BELIE    |
|                |   |         |   |          | (TWO) | -DENY     |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [67]

EACH PLANTED WITH FRUIT TREES , THE DATES AND POMEGRANATES . [68]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٦٩﴾ فِيهِنَّ خَيْرٌ

|            |       |           |           |             |         |       |
|------------|-------|-----------|-----------|-------------|---------|-------|
| -BENEFITS  | (ARE) | YOU (TWO) | (OF)      | <b>RABB</b> | (OF)    |       |
|            | IN    | (WILL)    |           | -LORD       | -FAVORS | THEN  |
| -BLESSINGS |       | -BELIE    | (OF)      |             | -BLESS- | WITH  |
| -MAIDENS   | THEM  | -DENY     | YOU (TWO) |             | INGS    | WHICH |

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH

OF YOU DENY ? [69] IN EACH OF THEM, THERE WILL BE CHASTE AND

حِسَانٌ ﴿٧٠﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٧١﴾ حُورٌ

|               |           |           |             |         |       |           |
|---------------|-----------|-----------|-------------|---------|-------|-----------|
| FAIR          | YOU (TWO) | (OF)      | <b>RABB</b> | (OF)    |       |           |
| WIDE EYED     | (WILL)    |           | -LORD       | -FAVORS | THEN  | ONES      |
| MAIDENS       | -BELIE    | (OF)      |             | -BLESS- | WITH  |           |
| (OF PARADISE) | -DENY     | YOU (TWO) |             | INGS    | WHICH | BEAUTIFUL |

BEAUTIFUL VIRGINS . [70] THEN , O JINNS AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S

FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [71] HURIS (BEAUTIFUL DAMSELS)

مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

|           |             |         |       |           |    |             |
|-----------|-------------|---------|-------|-----------|----|-------------|
| (OF)      | <b>RABB</b> | (OF)    |       |           |    | ONES        |
|           | -LORD       | -FAVORS | THEN  | THE       | IN | KEPT        |
| (OF)      |             | -BLESS- | WITH  | -TENTS    |    | -CONFINED   |
| YOU (TWO) |             | INGS    | WHICH | -PAVILION |    | -RESTRAINED |

SHELTERED IN THEIR TENTS . [72]

THEN , O JINNS AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS



تُكذِّبِينَ ﴿٧٣﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

|         |             |             |              |     |                  |                    |                     |
|---------|-------------|-------------|--------------|-----|------------------|--------------------|---------------------|
| JINN(S) | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | BEFORE       | MAN | (HE)<br>-TOUCHES | DID                | YOU (TWO)<br>(WILL) |
|         |             |             | (OF)<br>THEM |     |                  | -DEFLOWERS<br>THEM | NOT                 |

WILL BOTH OF YOU DENY ? [73]

WHOM NEITHER MAN NOR JINN HAS EVER TOUCHED BEFORE . [74]

فِي آيَةِ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٧٥﴾ مُتَكِينِينَ عَلَى

|      |                            |                     |                   |                |                 |               |
|------|----------------------------|---------------------|-------------------|----------------|-----------------|---------------|
| UPON | (AS)<br>ONES WHO           | YOU (TWO)<br>(WILL) | (OF)              | -RABB<br>-LORD | (OF)<br>-FAVORS | THEN          |
|      | RECLINE<br>(SIT RECLINING) | -BELIE<br>-DENY     | (OF)<br>YOU (TWO) |                | -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH |

THEN, O JINNS AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL

BOTH OF YOU DENY ? [75] RECLINING ON

رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرٍ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾ فِي آيَةِ آيَاتِ

|                 |               |           |                            |             |       |            |
|-----------------|---------------|-----------|----------------------------|-------------|-------|------------|
| (OF)<br>-FAVORS | THEN          | ONES      | UNIQUE<br>COLORFUL         | A<br>N<br>D | ONES  | CUSHION(S) |
| -BLESS-<br>INGS | WITH<br>WHICH | BEAUTIFUL | -CARPET(S)<br>-MATRESS(ES) |             | GREEN |            |

GREEN CUSHIONS AND BEAUTIFUL FINE CARPETS . [76]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٧٧﴾ تَبْرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَلِ

|                        |                     |      |                    |                     |                        |
|------------------------|---------------------|------|--------------------|---------------------|------------------------|
| POSSESSOR              | (OF)<br>YOUR        | NAME | (IT)<br>WAS (IS)   | YOU (TWO)<br>(WILL) | (OF)<br>-RABB<br>-LORD |
| (OF)<br>THE<br>MAJESTY | -RABB<br>-SUSTAINER |      | GREATLY<br>BLESSED | -BELIE<br>-DENY     | (OF)<br>YOU (TWO)      |

YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [77]

BLESSED BE THE NAME OF YOUR RABB , OWNER OF MAJESTY

وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

|  |      |       |             |  |
|--|------|-------|-------------|--|
|  | (OF) | THE   | A<br>N<br>D |  |
|  |      | HONOR |             |  |

AND HONOR . [78]

آيَاتُهَا ٩٠ (٥٦) سُورَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ (٢٦) لِكُوفَاتِهَا ٣

|                   |                                       |                           |                         |                     |
|-------------------|---------------------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 3 | MAKKAN (46)<br>AL-WAQI'AH (THE EVENT) | THE<br>-WĀQI'AH<br>-EVENT | -SŪRAH<br>-CHAPTER } 56 | ĀYĀT<br>VERSES } 78 |
|-------------------|---------------------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|            |                                  |                           |      |           |
|------------|----------------------------------|---------------------------|------|-----------|
| ALWAYS ALL | THE<br>-RAHMAN<br>-MOST MERCIFUL | THE<br>-THE (OF)<br>ALLĀH | NAME | IN / WITH |
|------------|----------------------------------|---------------------------|------|-----------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝ لَيْسَ لَوْقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝

|                  |                          |     |           |   |                       |      |
|------------------|--------------------------|-----|-----------|---|-----------------------|------|
| ONE WHO          | ITS                      | FOR | (IT)      | THE   | (IT / SHE)            | WHEN |
| -LIES<br>-DENIES | -OCCURRING<br>-HAPPENING |     | IS<br>NOT | -EVENT<br>-THAT WHICH<br>WILL OCCUR /<br>HAPPEN | -OCCURED<br>-HAPPENED |      |

WHEN THE INEVITABLE EVENT WILL COME TO PASS [1] -

NO ONE WILL BE ABLE TO DENY ITS COMING [2] -

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۝ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ۝

|                      |       |                     |      |                         |                     |
|----------------------|-------|---------------------|------|-------------------------|---------------------|
| A<br>DEFINITE        | THE   | (IT / SHE)<br>WAS   | WHEN | (AND)<br>ONE THAT       | (IT IS)<br>ONE THAT |
| -SHAKING<br>-ROCKING | EARTH | (WILL BE)<br>SHAKEN |      | -RAISES HIGH<br>-EXALTS | -LOWERS<br>-ABASES  |

THEN SOME SHALL BE ABASED AND SOME EXALTED . [3]

THE EARTH SHALL BE SHAKEN WITH A TERRIBLE SHAKE [4]

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ۝ فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ۝

|                           |                     |                    |                       |           |                             |     |
|---------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-----------|-----------------------------|-----|
| ONE THAT IS<br>-SCATTERED | FINE                | SO                 | A<br>DEFINITE         | THE       | (IT / SHE)<br>WAS (WILL BE) | AND |
| -DISPERSED<br>-FLOATING   | DUST<br>(PARTICLES) | WAS<br>(THEY WERE) | GRINDING<br>TO POWDER | MOUNTAINS | GROUND TO<br>POWDER         |     |

AND THE MOUNTAIN WILL BE MADE TO CRUMBLE WITH AWFUL CRUMBLING [5]

AND BECOME LIKE SCATTERED DUST . [6]

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۝ فَاصْحَبْ الْمَيْمَنَةَ ۝

|                        |            |    |       |        |                   |     |
|------------------------|------------|----|-------|--------|-------------------|-----|
| (OF)                   | THE        | SO | THREE | -TYPES | YOU<br>(ALL)      | AND |
| RIGHT<br>(HAND / SIDE) | COMPANIONS |    |       | -KINDS | WERE<br>(WILL BE) |     |

THEN YOU SHALL BE DIVIDED INTO THREE GROUPS : [7]

THOSE ON THE RIGHT HAND -

## مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٨ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩

|   |     |            |             |                                |     |                     |  |
|---|-----|------------|-------------|--------------------------------|-----|---------------------|--|
| (OF)  | THE | COMPANIONS | A<br>N<br>D | (OF)<br>RIGHT<br>(HAND / SIDE) | THE | (ARE)<br>COMPANIONS | WHAT   |
| LEFT<br>(HAND / SIDE)                                   |     |            |             |                                |     |                     | HOW BLESSED !<br>ARE THE PEOPLE OF THE RIGHT |
| HOW BLESSED SHALL BE THE PEOPLE OF THE RIGHT HAND ; [8] |     |            |             |                                |     |                     |  |
| THOSE ON THE LEFT HAND -                                |     |            |             |                                |     |                     |  |

## مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩ وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ١٠

|   |                           |     |                               |     |                     |  |
|---|---------------------------|-----|-------------------------------|-----|---------------------|--|
| (ARE)<br>-ARE SĀBIQŪN                                 | THOSE WHO<br>-ARE SĀBIQŪN | AND | (OF)<br>LEFT<br>(HAND / SIDE) | THE | (ARE)<br>COMPANIONS | WHAT                                       |
| -PRECEDE<br>-ARE FOREMOST                             | -PRECEDE<br>-ARE FOREMOST |     |                               |     |                     | HOW CURSED !<br>ARE THE PEOPLE OF THE LEFT |
| HOW DAMNED SHALL BE THE PEOPLE OF THE LEFT HAND , [9] |                           |     |                               |     |                     |  |
| AND FOREMOST SHALL BE THE FOREMOST . [10]             |                           |     |                               |     |                     |  |

## أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ١٢

|                                      |     |         |    |              |                                 |       |
|--------------------------------------|-----|---------|----|--------------|---------------------------------|-------|
| (OF)                                 | THE | GARDENS | IN | (ARE)<br>ARE | THOSE WHO                       | THOSE |
| -BLESSING<br>-DELIGHT                |     |         |    |              | BROUGHT NEAR<br>(FAVORITE ONES) |       |
| THEY WILL BE NEAREST TO ALLAH , [11] |     |         |    |              |                                 |       |
| IN THE GARDENS OF BLISS . [12]       |     |         |    |              |                                 |       |

## ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ١٣ وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ١٤

|  |      |          |             |  |      |                                    |
|--|------|----------|-------------|--|------|------------------------------------|
| THOSE WHO<br>ARE LATER ONES<br>(LATER GENERATIONS) | FROM | A<br>FEW | A<br>N<br>D | THOSE WHO<br>PASSED EARLIER<br>(FORMER ONES) | FROM | A<br>-LARGE<br>GROUP<br>-MULTITUDE |
| MOST OF THEM WILL BE FROM THE FORMER [13]          |      |          |             |  |      |                                    |
| AND A FEW FROM THE LATER GENERATIONS . [14]        |      |          |             |  |      |                                    |

## عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ١٥ مُّتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ١٦

|   |                    |                        |  |                             |      |
|---|--------------------|------------------------|--|-----------------------------|------|
| (AS)<br>ONES                                | -UPON<br>-AGAINST  | (AS)<br>ONES WHO       | ONE(S)<br>-KEPT IN LINES               | -COUCHES                    | UPON |
| FACING EACH<br>OTHER                        | IT<br>(HER / THEM) | RECLINE<br>(RECLINING) | -MADE WITH GOLD<br>AND PRECIOUS STONES | -THRONES<br>-ELEVATED SEATS |      |
| THEY SHALL HAVE THE JEWELLED COUCHES , [15] |                    |                        |  |                             |      |
| RECLINING ON THEM FACING EACH OTHER , [16]  |                    |                        |  |                             |      |

يُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾ بِأَكْوَابٍ

|      |                       |                |      |                    |
|------|-----------------------|----------------|------|--------------------|
| WITH | ONES MADE             | -YOUTH         | UPON | (HE)<br>-GOES      |
| CUPS | -IMMORTAL<br>-ETERNAL | -YOUNG<br>BOYS | THEM | -WILL GO<br>AROUND |

AND THEY WILL BE SERVED BY THE ETERNAL YOUTHS [17]

WITH GOBLETS ,

وَإِبَارِيقَ ۝ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾ لَا يُصَدَّعُونَ

|                              |     |                        |      |         |     |      |             |
|------------------------------|-----|------------------------|------|---------|-----|------|-------------|
| THEY<br>ARE (WILL BE)        | NOT | ONE<br>-FLOWING        | FROM | -GLASS  | AND | JUGS | A<br>N<br>D |
| CAUSED TO HAVE A<br>HEADACHE |     | SPRING<br>-SWEET WATER |      | -GOBLET |     |      |             |

SHINING BEAKERS AND CUPS OF PURE WINE , [18]

- WHICH WILL NEITHER PAIN THEIR HEADS

عَنْهَا وَلَا يُنْزَفُونَ ﴿١٩﴾ وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

|                    |      |          |             |                        |             |             |      |
|--------------------|------|----------|-------------|------------------------|-------------|-------------|------|
| THEY (WILL)        | FROM | FRUIT(S) | A<br>N<br>D | THEY (WILL)            | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | FROM |
| -SELECT<br>-CHOOSE | WHAT |          |             | SUFFER<br>INTOXICATION |             |             | IT   |

NOR TAKE AWAY THEIR SENSES . [19]

THEY SHALL HAVE FRUITS OF THEIR OWN CHOICE [20]

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾ وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

|                    |                          |     |             |      |                  |       |             |
|--------------------|--------------------------|-----|-------------|------|------------------|-------|-------------|
| ONES WITH<br>LARGE | -HUR<br>-FAIR            | AND | THEY (WILL) | FROM | (OF)             | FLESH | A<br>N<br>D |
| LUSTROUS<br>EYES   | MAIDENS<br>(OF PARADISE) |     | DESIRE      | WHAT | -BIRDS<br>-FOWLS |       |             |

AND FLESH OF FOWLS THAT THEY MAY DESIRE , [21]

AND BEAUTIFUL BIG EYED HURIS (DAMSELS) , [22]

كَامْتَالِ اللُّوْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾ جَزَاءً بِمَا كَانُوا

|                     |              |              |                                      |        |     |                            |
|---------------------|--------------|--------------|--------------------------------------|--------|-----|----------------------------|
| THEY                | BE-<br>CAUSE | A<br>-REWARD | THE                                  | (OF)   | THE | LIKE                       |
| -WERE<br>-(USED TO) | OF<br>WHAT   | -RECOMPENSE  | ONE THAT IS<br>-HIDDEN<br>-PRESERVED | PEARLS |     | EXAMPLES<br>(LIKE JUST AS) |

AS LOVELY AS WELL GUARDED PEARLS . [23]

AS A REWARD FOR

يَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيَمًا ﴿٢٥﴾

|                               |             |             |                                  |          |                                    |     |                       |
|-------------------------------|-------------|-------------|----------------------------------|----------|------------------------------------|-----|-----------------------|
| ANY<br>SIN<br>(SINFUL SPEECH) | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | ANY<br>VAIN<br>FRIVOLOUS<br>TALK | IN<br>IT | THEY<br>(WILL)<br>-HEAR<br>-LISTEN | NOT | THEY<br>DO<br>(DEEDS) |
|-------------------------------|-------------|-------------|----------------------------------|----------|------------------------------------|-----|-----------------------|

THEIR GOOD DEEDS THAT THEY HAD DONE . [24]

THERE THEY SHALL NOT HEAR ANY VAIN TALK NOR SINFUL WORDS .[25]

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ هَ مَا

|           |                 |     |            |     |        |        |        |      |
|-----------|-----------------|-----|------------|-----|--------|--------|--------|------|
| ←<br>WHAT | (OF)            | THE | COMPANIONS | AND | -SALĀM | -SALĀM | A      | EX-  |
|           | RIGHT<br>(SIDE) |     |            |     | -PEACE | -PEACE | SAYING | CEPT |

BUT ONLY THE GREETINGS OF "PEACE BE UPON YOU !

PEACE BE UPON YOU !" [26] THOSE OF THE RIGHT HAND -

أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ

|                      |     |                       |         |        |  |                   |       |
|----------------------|-----|-----------------------|---------|--------|--|-------------------|-------|
| -BANANA<br>TREE      | AND | ONE<br>LADEN WITH     | LOTE    | -IN    | (OF)<br>RIGHT (SIDE)                     | THE<br>COMPANIONS | (ARE) |
| -A KIND OF<br>ACACIA |     | THORN - LESS<br>FRUIT | TREE(S) | -AMONG | HOW BLESSED !<br>ARE PEOPLE OF THE RIGHT |                   |       |

WHO SHALL BE THOSE ON THE RIGHT HAND ! [27]

THEY SHALL BE AMONG THE THORNLESS LOTE TREES , [28]

مَنْصُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾ وَ

|     |                        |       |             |                            |       |     |                                |
|-----|------------------------|-------|-------------|----------------------------|-------|-----|--------------------------------|
| AND | ONE<br>-GUSHING FORTH  | WATER | A<br>N<br>D | ONE THAT<br>IS<br>EXTENDED | SHADE | AND | ONE<br>-PILED UP               |
|     | -FLOWING<br>CONSTANTLY |       |             |                            |       |     | -TIERED<br>-ARRANGED IN LAYERS |

CLUSTERS OF BANANAS , [29] EXTENDED THICK SHADES , [30]

CONSTANTLY FLOWING WATER , [31]

فَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

|                                  |             |             |                |     |            |       |
|----------------------------------|-------------|-------------|----------------|-----|------------|-------|
| ONE<br>-FORBIDDEN<br>-NON ENDING | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | ONE<br>CUT OFF | NOT | -PLENTIFUL | FRUIT |
|                                  |             |             |                |     | -MANY      |       |

ABUNDANT FRUITS [32]

OF UNFORBIDDEN NEVER ENDING SUPPLY , [33]

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۝ إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنِشَاءً ۝

|                       |                   |        |                |          |     |
|-----------------------|-------------------|--------|----------------|----------|-----|
| A<br>DEFINITE         | WE CREATED        | INDEED | ONE            | -COUCHES | AND |
| (SPECIAL)<br>CREATION | THEM<br>(FEMALES) | WE     | RAISED<br>HIGH | -CARPETS |     |

AND WILL BE RECLINING ON HIGH RAISED COUCHES . [34]

WE SHALL CREATE *THEIR WIVES* OF SPECIAL CREATION [35]

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ۝ عُرُبًا أَتْرَابًا ۝ لِأَصْحَابِ

|            |                  |                 |         |                    |
|------------|------------------|-----------------|---------|--------------------|
| FOR        | ONES<br>EQUAL IN | -LOVERS<br>-ONE | VIRGINS | THEN               |
| COMPANIONS | AGE<br>(YOUTH)   | LOVING<br>MUCH  |         | WE<br>MADE<br>THEM |

AND MAKE THEM VIRGINS [36]

BELOVED BY NATURE , EQUAL IN AGE , [37] FOR THOSE OF

الْيَمِينِ ۝ ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ۝ وَثَلَاثَةٌ مِّنَ

|      |                |     |                           |      |                |                 |     |
|------|----------------|-----|---------------------------|------|----------------|-----------------|-----|
| FROM | A              | AND | THOSE WHO                 | FROM | A              | (OF)            | THE |
|      | LARGE<br>GROUP |     | ARE / WERE<br>FORMER ONES |      | LARGE<br>GROUP | RIGHT<br>(SIDE) |     |

THE RIGHT HAND . [38]

MANY OF THEM WILL BE FROM THE FORMER [39] AND MANY FROM

الْآخِرِينَ ۝ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ۝ مَا أَصْحَابُ

|                               |     |               |                       |                |     |                          |
|-------------------------------|-----|---------------|-----------------------|----------------|-----|--------------------------|
| (OF)<br>LEFT<br>(HAND / SIDE) | THE | -WHAT<br>-WHO | (OF)                  | THE COMPANIONS | AND | THOSE WHO                |
|                               |     |               | LEFT<br>(HAND / SIDE) |                |     | ARE / WERE<br>LATER ONES |

THE LATER GENERATIONS . [40]

AS FOR THOSE OF THE LEFT HAND - HOW UNFORTUNATE WILL BE THE PEOPLE

الشِّمَالِ ۝ فِي سَوْمٍ وَحَمِيمٍ ۝ وَظِلِّ مِّنْ

|       |             |     |                         |     |                |        |                                      |
|-------|-------------|-----|-------------------------|-----|----------------|--------|--------------------------------------|
| -OF   | A<br>-SHADE | AND | BOILING<br>HOT<br>WATER | AND | A<br>SCORCHING | -IN    | (OF)<br>THE<br>LEFT<br>(HAND / SIDE) |
| -FROM | -SHADOW     |     |                         |     | WIND           | -AMONG |                                      |

OF THE LEFT HAND ! [41] THEY WILL BE IN THE MIDST OF SCORCHING

WINDS AND IN BOILING WATER : [42] IN THE SHADE OF A PITCH-BLACK

يَحْمُومٍ ۙ لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٣٣﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا

|      |        |                |     |     |          |      |          |
|------|--------|----------------|-----|-----|----------|------|----------|
| THEY | INDEED | ONE THAT IS    | NOR | AND | ONE THAT | -NOT | BLACK    |
| WERE | THEY   | -FINE<br>-GOOD |     |     | IS       | COOL | -NEITHER |

SMOKE , [43]

NEITHER COOL NOR REFRESHING . [44] FOR THEY

قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ۙ ﴿٣٤﴾ وَكَانُوا يُصِرُّونَ

|         |      |     |                                |      |        |
|---------|------|-----|--------------------------------|------|--------|
| THEY    | THEY | AND | ONES GIVEN                     | (OF) | BEFORE |
| PERSIST | WERE |     | -AFFLUENCE<br>-EASE AND LUXURY | THAT |        |

LIVED IN COMFORT BEFORE MEETING THIS FATE . [45]

THEY PERSISTED

عَلَى الْحَنْثِ الْعَظِيمِ ۙ ﴿٣٥﴾ وَكَانُوا يَقُولُونَ هَ إِذَا

|      |        |      |      |     |       |     |      |
|------|--------|------|------|-----|-------|-----|------|
| WHEN | SHALL? | THEY | THEY | AND | THE   | THE | UPON |
|      |        | SAY  | WERE |     | GREAT | SIN |      |

IN HEINOUS SINS [46]

AND USED TO SAY : " WHEN

مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ؕ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ۙ ﴿٣٦﴾

|                         |        |        |      |       |     |      |                  |     |     |
|-------------------------|--------|--------|------|-------|-----|------|------------------|-----|-----|
| ONES TO BE              | SURELY | INDEED | ARE? | BONES | AND | DUST | WE               | AND | WE  |
| -RAISED<br>-RESURRECTED |        | WE     |      |       |     |      | WERE<br>(BECAME) |     | DIE |

WE ARE DEAD AND TURNED TO DUST AND BONES ,

SHALL WE THEN BE RAISED TO LIFE AGAIN ? [47]

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ۙ ﴿٣٧﴾ قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَ

|     |      |        |       |                                     |         |     |      |
|-----|------|--------|-------|-------------------------------------|---------|-----|------|
| AND | THE  | INDEED | (YOU) | THOSE WHO                           | OUR     | AND | ARE? |
|     | ONES |        | SAY ! | HAVE PASSED EARLIER<br>-FORMER ONES | FATHERS |     |      |

AND OUR FOREFATHERS , TOO ? " [48]

TELL THEM : " SURELY THOSE OF OLD AND

الْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَيَجْمَعَنَّ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمِ

|          |                       |    |                                   |        |                       |
|----------|-----------------------|----|-----------------------------------|--------|-----------------------|
| (OF)     | AN<br>-APPOINTED TIME | TO | (ARE)                             | SURELY | THOSE WHO             |
| A<br>DAY | -MEETING<br>PLACE     |    | ONES TO BE<br>GATHERED (TOGETHER) |        | ARE THE<br>LATER ONES |

THOSE OF PRESENT AGE [49]

SHALL CERTAINLY BE BROUGHT TOGETHER ON AN APPOINTED TIME OF

مَعْلُومٍ ﴿٥٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

|                                    |  |              |                        |      |              |
|------------------------------------|--|--------------|------------------------|------|--------------|
| THOSE WHO<br>-DENY<br>-ARE BELIERS | THOSE WHO<br>ARE ONES<br>-STRAYED<br>-ERRING | O<br>(YOU !) | INDEED<br>YOU<br>(ALL) | THEN | ONE<br>KNOWN |
|------------------------------------|--|--------------|------------------------|------|--------------|

A KNOWN DAY . [50]

THEN , " O THE ERRING REJECTERS , [51]

لَا تَكُونُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾ فَسَالُونَ

|      |        |    |           |      |                                    |
|------|--------|----|-----------|------|------------------------------------|
| THEN | ZAQQŪM | OF | A<br>TREE | FROM | (ARE)<br>SURELY<br>ONES WHO<br>EAT |
|------|--------|----|-----------|------|------------------------------------|

YOU SHALL EAT OF THE ZAQQUM TREE , [52]

AND FILL

مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾ فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنْ

|      |                                 |         |     |              |
|------|---------------------------------|---------|-----|--------------|
| FROM | UPON                            | THEN    | THE | -OF<br>-FROM |
| IT   | (YOU ALL ARE)<br>ONES WHO DRINK | BELLIES | IT  |              |

YOUR BELLIES WITH IT : [53]

AND DRINK ON TOP OF IT

الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَرِبُونَ شَرِبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾ هَذَا

|      |                   |     |          |                                 |              |
|------|-------------------|-----|----------|---------------------------------|--------------|
| THIS | (OF)              | THE | (LIKE)   | THEN                            | THE          |
|      | THIRSTY<br>CAMELS |     | DRINKING | (YOU ALL ARE)<br>ONES WHO DRINK | HOT<br>WATER |

SCALDING WATER [54]

YET , YOU SHALL DRINK IT LIKE A THIRSTY CAMEL . " [55] SUCH



نَزَلَهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ط ٥٦ نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا

|              |                      |    |      |                           |       |             |      |
|--------------|----------------------|----|------|---------------------------|-------|-------------|------|
| SO           | WE                   | WE | (OF) | THE                       | (THE) | THEIR       | (IS) |
| WHY ?<br>NOT | CREATED<br>YOU (ALL) |    |      | -RECOMPENSE<br>-JUDGEMENT | DAY   | HOSPITALITY |      |

WILL BE THEIR ENTERTAINMENT ON THE DAY OF RECKONING . [56]

WE HAVE CREATED YOU ; THEN WHY YOU DO NOT

تُصَدِّقُونَ ٥٧ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ط ٥٨ ءَأَنْتُمْ

|       |      |                 |      |                     |                  |  |
|-------|------|-----------------|------|---------------------|------------------|--|
| YOU   | DO ? | YOU (ALL)       | WHAT | THEN<br>YOU (ALL)   | D<br>I<br>D<br>? | YOU (ALL)<br>CONFIRM /<br>CERTIFY<br>ITS TRUTH |
| (ALL) |      | EMIT<br>(SEMEN) | EVER | -SAW<br>-CONSIDERED |                  |  |

TESTIFY ABOUT OUR POWER OF CREATION ? [57]

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE SEMEN YOU DISCHARGE : [58] IS IT YOU

تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ٥٩ نَحْنُ قَدَّرْنَا

|                        |    |             |     |    |    |                     |
|------------------------|----|-------------|-----|----|----|---------------------|
| WE                     | WE | (ALONE ARE) | THE | WE | OR | YOU (ALL)<br>CREATE |
| -DECREED<br>-ESTIMATED |    | CREATORS    |     |    |    | -IT<br>-HIM         |

WHO CREATE THE CHILD FROM IT , OR ARE WE THE CREATOR ? [59]

IT IS WE WHO HAVE ORDAINED

بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمُسْبُوقِينَ ٦٠ عَلَى أَنْ

|      |      |                                   |    |             |             |       |              |
|------|------|-----------------------------------|----|-------------|-------------|-------|--------------|
| THAT | UPON | (ARE)<br>DEFINITELY<br>ONES TO BE | WE | N<br>O<br>T | A<br>N<br>D | THE   | BETWEEN      |
|      |      | -OUT RUN / RACED<br>-OUT STRIPPED |    |             |             | DEATH | YOU<br>(ALL) |

DEATH AMONG YOU AND WE ARE NOT HELPLESS [60]

IN

نُبَدِّلْ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئْكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١

|           |      |      |    |                     |             |                                  |                      |
|-----------|------|------|----|---------------------|-------------|----------------------------------|----------------------|
| YOU (ALL) | (DO) | WHAT | IN | WE                  | A<br>N<br>D | YOUR<br>-EXAMPLE                 | WE                   |
| KNOW      | NOT  | EVER |    | CREATE<br>YOU (ALL) |             | -PROTOTYPES<br>(PEOPLE LIKE YOU) | CHANGE<br>COMPLETELY |

REPLACING YOU BY OTHERS LIKE YOURSELVES

OR TRANSFORMING YOU INTO BEINGS THAT YOU DO NOT KNOW . [61]

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

|                         |              |       |          |           |         |        |
|-------------------------|--------------|-------|----------|-----------|---------|--------|
| YOU (ALL)               | SO           | THE   | THE      | YOU (ALL) | CER-    | A      |
| -REMEMBER<br>-TAKE HEED | WHY ?<br>NOT | FIRST | CREATION | KNEW      | TAINLY- | N<br>D |

YOU ALREADY KNOW WELL YOUR FIRST CREATION ,

WHY THEN DO YOU NOT TAKE HEED ? [62]

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾ ؕ أَنْتُمْ تَزْرَعُونَهَا أَمْ

|    |                            |       |      |                                 |              |                                  |      |
|----|----------------------------|-------|------|---------------------------------|--------------|----------------------------------|------|
| OR | YOU (ALL)<br>CAUSE TO GROW | YOU   | DO ? | YOU (ALL)<br>-SOW<br>-CULTIVATE | WHAT<br>EVER | YOU (ALL)<br>-SAW<br>-CONSIDERED | DO ? |
| IT |                            | (ALL) |      |                                 |              |                                  |      |

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE SEED THAT YOU SOW IN THE

GROUND ? [63] IS IT YOU WHO CAUSE IT TO GROW OR

نَحْنُ الزُّرْعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا

|                          |              |      |    |                          |    |
|--------------------------|--------------|------|----|--------------------------|----|
| (CRUSHED TO)             | SURELY<br>WE | WE   | IF | (ALONE ARE)<br>THOSE WHO | WE |
| -TINY BITS<br>-FRAGMENTS | MADE         | WILL |    | -GROW<br>-ARE GROWERS    |    |

ARE WE THE GROWER ? [64]

IF IT BE OUR WILL , WE COULD CRUMBLE YOUR HARVEST INTO CHAFF ,

فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ نَحْنُ

|    |         |       |   |        |                    |                          |      |
|----|---------|-------|---|--------|--------------------|--------------------------|------|
| WE | -NAY    | (ARE) | SURELY  | INDEED | YOU (ALL)          | YOU (ALL)                | THEN |
|    | -RATHER |       | -ONES CAUSED TO SUFFER LOSS<br>-LADEN WITH PENALTY / LOSS | WE     | -LAMENT<br>-WONDER | -BECAME<br>-CONTINUED TO |      |

AND YOU WOULD THEN BE LEFT LAMENTING : [65]

" WE ARE INDEED LEFT LADEN WITH DEBTS , [66] INDEED WE

مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

|           |      |       |                     |      |      |                  |
|-----------|------|-------|---------------------|------|------|------------------|
| YOU (ALL) | THAT | THE   | YOU (ALL)           | THEN | DO ? | (ARE)            |
| DRINK     |      | WATER | -SAW<br>-CONSIDERED |      |      | ONES<br>DEPRIVED |

HAVE BEEN DEPRIVED FROM THE FRUITS OF OUR LABOR ! " [67]

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE WATER WHICH YOU DRINK ? [68]

٦٩ ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ

|  |    |    |                |      |                           |       |      |
|--|----|----|----------------|------|---------------------------|-------|------|
| (ALONE ARE)<br>ONES WHO<br>-SEND DOWN<br>-CAUSE IT TO<br>COME DOWN | WE | OR | THE            | FROM | YOU (ALL)<br>-SENT DOWN   | YOU   | DO ? |
|  |    |    | RAIN<br>CLOUDS |      | -CAUSE TO COME DOWN<br>IT | (ALL) |      |

IS IT YOU WHO SEND IT DOWN FROM THE CLOUDS

OR ARE WE THE SENDER ? [69]

٧٠ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ

|  |                      |                     |                  |            |    |
|--|----------------------|---------------------|------------------|------------|----|
| YOU (ALL)<br>-GIVE THANKS<br>-ARE GRATEFUL | THEN<br>WHY ?<br>NOT | -BITTER<br>-SALTISH | WE<br>MADE<br>IT | WE<br>WILL | IF |
|--|----------------------|---------------------|------------------|------------|----|

IF IT BE OUR WILL , WE COULD TURN IT SALTY .

WHY THEN DO YOU NOT GIVE THANKS ? [70]

٧١ أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ۖ ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمُ

|  |           |       |                     |       |             |  |      |
|--|-----------|-------|---------------------|-------|-------------|--|------|
| YOU (ALL)<br>-CREATED<br>-CAUSED TO GROW | YOU (ALL) | ARE ? | YOU (ALL)<br>KINDLE | WHICH | THE<br>FIRE | THEN<br>YOU (ALL)<br>-SAW<br>-CONSIDERED | DO ? |
|--|-----------|-------|---------------------|-------|-------------|--|------|

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE FIRE THAT YOU KINDLE ? [71]

IS IT YOU WHO MADE THE TREE TO GROW

شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ۖ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا

|                  |    |                                      |     |    |    |     |      |
|------------------|----|--------------------------------------|-----|----|----|-----|------|
| WE<br>MADE<br>IT | WE | (ALONE ARE)<br>-GROWERS<br>-CREATORS | THE | WE | OR | ITS | TREE |
|------------------|----|--------------------------------------|-----|----|----|-----|------|

WHICH FEEDS THE FIRE OR ARE WE THE GROWER ? [72]

WE HAVE MADE IT

٧٣ تَذِكْرَةٌ وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ۖ فَسَبِّحْ بِاسْمِ

|              |  |  |                                  |     |               |
|--------------|--|--|----------------------------------|-----|---------------|
| WITH<br>NAME | (YOU)<br>-GLORIFY !<br>-PROCLAIM FLAWLESSNESS! | SO<br>THOSE WHO<br>-TRAVEL<br>-ARE IN NEED<br>-DWELL IN THE WILDNESS | FOR<br>A<br>TEMPORARY<br>BENEFIT | AND | A<br>REMINDER |
|--------------|--|--|----------------------------------|-----|---------------|

A REMINDER FOR A MAN AS TO WHAT WOULD BE THE LIFE WITHOUT IT , AND A

PROVISION OF LIFE FOR THE TRAVELLERS OF DESERT . [73] SO GLORIFY THE NAME

رَبِّكَ الْعَظِيمِ ٤٧ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ٤٨

|       |                     |              |                   |                       |                     |      |
|-------|---------------------|--------------|-------------------|-----------------------|---------------------|------|
| (OF)  | THE                 | -WITH<br>-BY | I                 | SO                    | THE                 | (OF) |
| STARS | PLACE OR<br>SETTING | SWEAR        | -NAY!<br>-RATHER! | <b>MOST<br/>GREAT</b> | -RABB<br>-SUSTAINER |      |

OF YOUR RABB , WHO IS THE GREATEST . [74]

I SWEAR BY THE SETTING OF THE STARS , [75]

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّوَتَّعَلَمُونَ عَظِيمٌ ٤٩ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ

|                |        |       |           |    |                |        |             |
|----------------|--------|-------|-----------|----|----------------|--------|-------------|
| (IS)<br>SURELY | INDEED | ONE   | YOU (ALL) | IF | SURELY<br>(IS) | INDEED | A<br>N<br>D |
| A<br>QUR'AN    | IT     | GREAT | KNOW      |    | AN<br>OATH     | IT     |             |

AND IT IS INDEED A MIGHTY OATH IF YOU BUT KNEW IT , [76]

THAT THIS IS INDEED A HONORABLE QU'AN , [77]

كَرِيمٌ ٥٠ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ٥١ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا

|             |                 |     |                          |           |    |                             |
|-------------|-----------------|-----|--------------------------|-----------|----|-----------------------------|
| EX-<br>CEPT | (HE)<br>TOUCHES | NOT | ONE THAT<br>IS<br>HIDDEN | A<br>BOOK | IN | ONE<br>-NOBLE<br>-HONORABLE |
|-------------|-----------------|-----|--------------------------|-----------|----|-----------------------------|

INSCRIBED IN A WELL - GUARDED BOOK , [78]

WHICH NONE CAN TOUCH EXCEPT

الْمُطَهَّرُونَ ٥٢ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ٥٣

|  |            |       |      |                  |                        |
|--|------------|-------|------|------------------|------------------------|
| (OF)                                   | THE        | -RABB | FROM | A<br>-REVELATION | THOSE WHO<br>(ARE)     |
| -WORLDS<br>-UNIVERSE<br>-ALL CREATURES | -SUSTAINER |       |      | -SENDING<br>DOWN | COMPLETELY<br>PURIFIED |

THE PURIFIED (ANGELS) : [79]

A REVELATION FROM THE RABB OF THE WORLDS . [80]

أَفِيْهِذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ٥٤ وَتَجْعَلُونَ

|           |     |                            |              |                                     |                             |                  |
|-----------|-----|----------------------------|--------------|-------------------------------------|-----------------------------|------------------|
| YOU (ALL) | AND | (ARE)<br>ONES WHO TREAT    | YOU<br>(ALL) | -STATEMENT<br>-REPORT<br>-NARRATIVE | THE<br>THEN<br>WITH<br>THIS | D<br>I<br>D<br>? |
| MAKE      |     | -LIGHTLY<br>-WITH CONTEMPT |              |                                     |                             |                  |

WOULD YOU SCORN A SCRIPTURE SUCH AS THIS [81]

AND MAKE

رِزْقِكُمْ أَنْتُمْ شَكَّابُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَا إِذَا بَلَغْتَ

|            |      |              |           |              |      |                           |
|------------|------|--------------|-----------|--------------|------|---------------------------|
| (IT / SHE) | WHEN | SO           | YOU (ALL) | INDEED       | YOUR | -RIZQ                     |
| REACHED    |      | WHY ?<br>NOT | BELIE     | YOU<br>(ALL) |      | -LIVELIHOOD<br>-PROVISION |

IT'S DENYING A MEANS OF YOUR LIVELIHOOD ? [82]

WHY IS IT NOT THEN THAT WHEN YOU SEE

الْحُلُقُومِ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٣﴾ وَنَحْنُ

|           |                       |  |                             |              |                       |               |
|-----------|-----------------------|--|-----------------------------|--------------|-----------------------|---------------|
| <b>WE</b> | W<br>H<br>I<br>L<br>E | YOU (ALL) ARE<br>-SEEING<br>-OBSERVING<br>-LOOKING | -THEN<br>-(AT)<br>THAT TIME | YOU<br>(ALL) | W<br>H<br>I<br>L<br>E | THE<br>THROAT |
|-----------|-----------------------|--|-----------------------------|--------------|-----------------------|---------------|

A DYING PERSON'S SOUL COME UP TO HIS THROAT [83]

WHILE YOU ARE HELPLESSLY WATCHING [84] - AND

أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَا

|              |                   |      |     |              |     |                  |
|--------------|-------------------|------|-----|--------------|-----|------------------|
| SO           | YOU (ALL)         | (DO) | BUT | THAN         | TO  | (ARE)<br>-NEARER |
| WHY ?<br>NOT | -SEE<br>-PERCEIVE | NOT  |     | YOU<br>(ALL) | HIM | -CLOSER          |

AT THAT TIME **WE** ARE NEARER TO HIM THAN YOU ,

ALTHOUGH YOU CANNOT SEE **US** . [85] THEN WHY DO YOU NOT -

إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ

|              |    |                                 |  |                        |              |    |
|--------------|----|---------------------------------|--|------------------------|--------------|----|
| YOU<br>(ALL) | IF | YOU (ALL)<br>CAUSE TO<br>RETURN | (OF)<br>ONES UNDER<br>-OBLIGATION<br>-SOMEONE'S POWER<br>/ RECKONING | -NOT<br>-OTHER<br>THAN | YOU<br>(ALL) | IF |
| WERE         |    | IT (HER)                        |  |                        | WERE         |    |

IF YOU CLAIM YOU ARE NOT SUBJECT TO RECKONING [86] -

RESTORE TO THE DYING PERSON HIS SOUL? ANSWER THIS , IF WHAT

صٰدِقِيْنَ ﴿٨٨﴾ فَاَمَّا اِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِيْنَ ﴿٨٨﴾

|                                  |                       |             |    |                   |                             |
|----------------------------------|-----------------------|-------------|----|-------------------|-----------------------------|
| THOSE WHO<br>ARE<br>BROUGHT NEAR | FROM<br>(TO)<br>ALLAH | (HE)<br>WAS | IF | THEN<br>AS<br>FOR | ONES WHO<br>ARE<br>TRUTHFUL |
|----------------------------------|-----------------------|-------------|----|-------------------|-----------------------------|

YOU SAY BE TRUE ! [87]

THEN IF THE DYING PERSON IS ONE OF THOSE NEAR TO **US** , [88]

فَرُوحٌ وَرِيحَانٌ ۚ وَجَدْتُمْ نَعِيمٍ ۝ وَأَمَّا إِنْ

|    |     |     |   |         |             |           |             |                   |
|----|-----|-----|---|---------|-------------|-----------|-------------|-------------------|
| IF | AS  | AND | (OF)<br>-DELIGHT<br>-BLISS<br>-BLESSING | GARDENS | A<br>N<br>D | A         | A<br>N<br>D | THEN              |
|    | FOR |     |   |         |             | PROVISION |             | -REST<br>-COMFORT |

FOR HIM THERE IS COMFORT AND BOUNTY , AND A GARDEN OF BLISS . [89]

AND IF

كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۝ فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ

|      |      |     |                  |                 |     |            |      |      |
|------|------|-----|------------------|-----------------|-----|------------|------|------|
| FROM | (IS) | FOR | THEN             | (OF)            | THE | COMPANIONS | FROM | (HE) |
|      | YOU  |     | -SALĀM<br>-PEACE | RIGHT<br>(SIDE) |     |            |      | WAS  |

HE BE ONE OF THE RIGHT HAND , [90]

HE IS GREETED WITH SALUTATION : " PEACE BE UPON YOU , " FROM

أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۝ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ

|                         |      |      |    |     |     |                 |     |            |
|-------------------------|------|------|----|-----|-----|-----------------|-----|------------|
| THOSE WHO<br>ARE (WERE) | FROM | (HE) | IF | AS  | AND | (OF)            | THE | COMPANIONS |
| -BELIERS<br>-DENIERS    |      | WAS  |    | FOR |     | RIGHT<br>(SIDE) |     |            |

THOSE OF THE RIGHT HAND . [91]

AND IF HE IS ONE OF THE ERRING REJECTERS , [92]

الضَّالِّينَ ۝ فَنُزِّلُ مِنْ حَمِيمٍ ۝ وَتَصْلِيَةٌ

|                       |     |       |      |                                |           |
|-----------------------|-----|-------|------|--------------------------------|-----------|
| BURNING<br>(ROASTING) | AND | HOT   | (IS) | THEN                           | THOSE WHO |
|                       |     | WATER | FROM | -HOSPITALITY<br>-ENTERTAINMENT | STRAYED   |

HE IS WELCOMED WITH SCALDING WATER , [93]

AND BURNING

جَحِيمٍ ۝ إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ۝ فَسَبِّحْ

|                            |                         |     |               |        |      |        |           |
|----------------------------|-------------------------|-----|---------------|--------|------|--------|-----------|
| SO<br>(YOU)                | (OF)<br>CERTAINTY       | THE | (IS)<br>TRUTH | SURELY | THIS | INDEED | (IN / OF) |
| -DO TASBIH !<br>-GLORIFY ! | ↓<br>ABSOLUTE CERTAINTY |     | IT<br>(ONLY)  |        |      |        | HELLFIRE  |

IN HELLFIRE . [94] SURELY , THIS IS AN ABSOLUTE TRUTH . [95]

THEREFORE , GLORIFY

# بِسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

|                            |     |      |              |             |  |
|----------------------------|-----|------|--------------|-------------|--|
|                            | THE | YOUR | (OF)         | WITH        |  |
| <b>MOST GREAT</b>          |     |      | <b>-RABB</b> | <b>NAME</b> |  |
| THE NAME OF YOUR RABB ,    |     |      |              |             |  |
| WHO IS THE GREATEST . [96] |     |      |              |             |  |

## آيَاتُهَا ٢٩ (٥٦) سُورَةُ الْحَدِيدِ مَدِينَةُ (٩٢) رُكُوعَاتُهَا ٤

|                   |                                      |                  |                      |                  |
|-------------------|--------------------------------------|------------------|----------------------|------------------|
| RUKŪ' SECTION } 4 | MADINITE (94) SURAH HADID (THE IRON) | -HADID THE -IRON | -SURAH -CHAPTER } 57 | ĀYĀT VERSES } 29 |
|-------------------|--------------------------------------|------------------|----------------------|------------------|

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|   |              |               |              |             |  |
|---|--------------|---------------|--------------|-------------|--|
|   | THE          | THE           | (OF)         | IN / WITH   |  |
| <b>-ALWAYS ALL</b>  | <b>RAHIM</b> | <b>RAHMAN</b> | <b>ALLĀH</b> | <b>NAME</b> |  |
| IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL . |              |               |              |             |  |

# سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَهُوَ الْعَزِيزُ

|                   |    |     |       |     |                          |      |      |              |                          |
|-------------------|----|-----|-------|-----|--------------------------|------|------|--------------|--------------------------|
| (ALONE IS) THE    | HE | AND | THE   | AND | THE                      | (IS) | WHAT | FOR          | (HE) -DID                |
| <b>ALL MIGHTY</b> |    |     | EARTH |     | -SKIES -HEIGHTS -HEAVENS | IN   | EVER | <b>ALLĀH</b> | <b>TASBIH -GLORIFIED</b> |

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH GLORIFIES ALLAH ,  
AND HE IS THE ALL - MIGHTY ,

# الْحَكِيمُ ۝ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يُحْيِي وَ

|     |            |       |     |     |                          |                      |           |                        |
|-----|------------|-------|-----|-----|--------------------------|----------------------|-----------|------------------------|
| AND | (HE)       | (OF)  | THE | AND | (OF)                     | THE                  | (IS ONLY) | THE                    |
|     | GIVES LIFE | EARTH |     |     | -SKIES -HEIGHTS -HEAVENS | -KINGDOM -POSSESSION | FOR HIM   | <b>ALWAYS ALL WISE</b> |

THE ALL - WISE . [1] TO HIM BELONGS THE KINGDOM OF THE  
HEAVENS AND THE EARTH , IT IS HE WHO GIVES LIFE AND

# يُبَيِّتُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ هُوَ الْأَوَّلُ

|                |    |   |       |        |      |    |     |                           |
|----------------|----|---|-------|--------|------|----|-----|---------------------------|
| (ALONE IS) THE | HE | (IS) ALWAYS ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT | (OF)  | -ALL   | UPON | HE | AND | (HE) GIVES / CAUSES DEATH |
| <b>FIRST</b>   |    |   | THING | -EVERY |      |    |     |                           |

CAUSES DEATH ; AND HE HAS POWER OVER ALL THINGS . [2]  
HE IS THE FIRST

وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ

|       |       |    |     |                   |     |                                    |     |      |     |
|-------|-------|----|-----|-------------------|-----|------------------------------------|-----|------|-----|
| (OF)  | WITH  | HE | AND | THE               | AND | THE                                | AND | THE  | AND |
| THING | EVERY |    |     | -BĀTIN<br>-HIDDEN |     | -MANIFEST<br>-EVIDENT<br>-APPARENT |     | LAST |     |

AND THE LAST , THE EVIDENT AND THE IMMANENT ,

AND HE HAS THE KNOWLEDGE OF ALL THINGS . [3]

عَلَيْمٌ ۝ هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

|       |     |     |                                |         |            |    |  |
|-------|-----|-----|--------------------------------|---------|------------|----|--|
|       | THE | AND | THE                            | (HE)    | (ALONE IS) | HE | (IS) ALWAYS<br>ALL-KNOWER<br>ONE WHO HAS<br>FULL KNOWLEDGE<br>OF EVERYTHING) |
| EARTH |     |     | -SKIES<br>-HEIGHTS<br>-HEAVENS | CREATED | WHO        |    |  |

IT IS HE WHO CREATED THE HEAVENS

AND THE EARTH

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُعَلِّمُ مَا

|      |       |        |      |                                  |      |      |     |    |
|------|-------|--------|------|----------------------------------|------|------|-----|----|
| WHAT | (HE)  | THE    | UPON | (HE)                             | THEN | (OF) | SIX | IN |
| EVER | KNOWS | THRONE |      | -ISTAWĀ<br>-ROSE<br>-ESTABLISHED |      | DAYS |     |    |

IN SIX YOME (DAYS OR STAGES) , THEN FIRMLY ESTABLISHED HIMSELF ON

THE THRONE IN A MANNER THAT SUITS HIS MAJESTY. HE KNOWS ALL THAT

يَلْبِغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ

|                             |      |     |      |                        |      |     |       |    |        |
|-----------------------------|------|-----|------|------------------------|------|-----|-------|----|--------|
| (IT)                        | WHAT | AND | FROM | (IT)                   | WHAT | AND | THE   | IN | (IT)   |
| -DESCENDS<br>-COMES<br>DOWN | EVER |     |      | -EMERGES<br>-COMES OUT | EVER |     | EARTH |    | ENTERS |

ENTERS THE EARTH AND ALL THAT EMERGES FROM IT .

ALL THAT COMES DOWN

مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَنْزِلُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ

|       |      |      |    |     |    |                               |      |     |                 |      |
|-------|------|------|----|-----|----|-------------------------------|------|-----|-----------------|------|
| ←     | (IS) | WITH | HE | AND | IN | (IT)                          | WHAT | AND | THE             | FROM |
| WHERE |      |      |    |     | IT | -ASCENDS<br>-MOUNTS<br>-RISES | EVER |     | -SKY<br>-HEAVEN |      |

FROM HEAVEN . AND ALL THAT ASCENDS TO IT ;

AND HE IS WITH YOU WHEREVER



# مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٤

|           |                 |            |           |       |     |                        |                            |
|-----------|-----------------|------------|-----------|-------|-----|------------------------|----------------------------|
| (IS ONLY) | (IS) ONE        | YOU (ALL)  | WITH      | ALLĀH | AND | YOU <sup>1</sup> (ALL) | أَيْنَ + مَا<br>↓<br>WHERE |
| FOR HIM   | ALWAYS ALL SEER | DO (DEEDS) | WHAT EVER |       |     | WERE (ARE)             | WHERE EVER                 |

YOU ARE . ALLAH IS AWARE OF ALL OUR ACTIONS . [4]

TO HIM

# مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ تَرْجِعُهُ

|                                       |       |        |       |                |       |                                   |                      |
|---------------------------------------|-------|--------|-------|----------------|-------|-----------------------------------|----------------------|
| (IT / SHE) -IS RETURNED -BROUGHT BACK | ALLĀH | (ONLY) | A N D | (OF) THE EARTH | A N D | (OF) THE -SKIES -HEIGHTS -HEAVENS | -KINGDOM -POSSESSION |
|---------------------------------------|-------|--------|-------|----------------|-------|-----------------------------------|----------------------|

BELONGS THE KINGDOM OF THE HEAVENS AND THE EARTH ,

AND ALL AFFAIRS GO BACK TO ALLAH FOR DECISION . [5]

# الْأُمُورُ ٥ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ

|         |                                      |       |         |    |           |                              |                             |
|---------|--------------------------------------|-------|---------|----|-----------|------------------------------|-----------------------------|
| THE DAY | (HE) -MAKES -CAUSES TO ENTER (MERGE) | A N D | THE DAY | IN | THE NIGHT | (HE) -MAKES -CAUSES TO ENTER | -ALL -THE -MATTERS -AFFAIRS |
|---------|--------------------------------------|-------|---------|----|-----------|------------------------------|-----------------------------|

HE CAUSES THE NIGHT TO PASS INTO THE DAY AND THE DAY TO PASS

# فِي اللَّيْلِ ٦ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٦ أَمِنُوا

|                    |                   |     |                |                        |    |       |           |    |
|--------------------|-------------------|-----|----------------|------------------------|----|-------|-----------|----|
| (YOU ALL) BELIEVE! | (OF) BREASTS      | THE | WITH POSSESSOR | (IS) ALWAYS ALL KNOWER | HE | A N D | THE NIGHT | IN |
|                    | (SECRET THOUGHTS) |     |                |                        |    |       |           |    |

INTO THE NIGHT , AND HE HAS KNOWLEDGE OF THE INMOST

SECRETS OF YOUR HEARTS . [6] BELIEVE

# بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُتَخَلِّفِينَ

|                            |                     |      |                                       |       |                       |       |                 |
|----------------------------|---------------------|------|---------------------------------------|-------|-----------------------|-------|-----------------|
| ONES SUCCESSORS (TRUSTEES) | (HE) MADE YOU (ALL) | FROM | (YOU ALL) SPEND ! (IN CAUSE OF ALLĀH) | A N D | HIS -RASŪL -MESSENGER | A N D | -IN -WITH ALLĀH |
|----------------------------|---------------------|------|---------------------------------------|-------|-----------------------|-------|-----------------|

IN ALLAH AND HIS RASOOL AND SPEND IN CHARITY OUT OF WHAT

YOU HAVE BEEN MADE INHERITORS OF ,

فِيهِ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ

|              |             |                       |     |                |          |              |    |
|--------------|-------------|-----------------------|-----|----------------|----------|--------------|----|
| A<br>-WAGE   | (IS)<br>FOR | THEY<br>SPENT         | AND | FROM<br>-AMONG | THEY     | SO           | IN |
| -RE-<br>WARD | THEM        | (IN PATH OF<br>Allāh) |     | YOU<br>(ALL)   | BELIEVED | THOSE<br>WHO | IT |

FOR THOSE OF YOU WHO BELIEVE AND SPEND IN CHARITY WILL BE RICHLY REWARDED . [7]

كَبِيرٌ ۚ وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۚ وَالرَّسُولُ

|                      |       |             |                         |             |              |       |     |                     |
|----------------------|-------|-------------|-------------------------|-------------|--------------|-------|-----|---------------------|
| THE                  | WHILE | IN<br>-WITH | YOU (ALL)               | (DO)<br>NOT | (IS)<br>-FOR | WHAT? | AND | A<br>-GREAT<br>-BIG |
| -RASŪL<br>-MESSENGER |       | Allāh       | -BELIEVE<br>-HAVE FAITH |             | YOU<br>(ALL) |       |     |                     |

WHAT IS THE MATTER WITH YOU THAT YOU DO NOT BELIEVE IN ALLAH , WHEREAS THE RASOOL

يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ

|          |      |      |     |                             |              |                            |
|----------|------|------|-----|-----------------------------|--------------|----------------------------|
| YOUR     | (HE) | IN   | AND | YOUR<br>-RABB<br>-SUSTAINER | SO<br>(THAT) | (HE)<br>-CALLS<br>-INVITES |
| COVENANT | TOOK | FACT |     | YOU (ALL)<br>BELIEVE        | YOU (ALL)    | YOU (ALL)                  |

IS INVITING YOU TO BELIEVE IN YOUR RABB , WHO HAS INDEED TAKEN YOUR COVENANT ,

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۚ هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَا

|      |                         |            |    |                             |              |    |
|------|-------------------------|------------|----|-----------------------------|--------------|----|
| UPON | (HE)<br>(GRADUALLY)     | (ALONE IS) | HE | ONES                        | YOU<br>(ALL) | IF |
|      | -SENDS DOWN<br>-REVEALS | WHO        |    | -WHO BELIEVE<br>-HAVE FAITH | WERE         |    |

IF YOU ARE TRUE MEN OF FAITH ? [8]

HE IT IS WHO SENDS

عَبْدَهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ

|                  |      |                        |           |                   |                         |
|------------------|------|------------------------|-----------|-------------------|-------------------------|
| THE              | FROM | SO (THAT)<br>(HE)      | -CLEAR    | -ĀYĀT             | HIS                     |
| MANY<br>DARKNESS |      | TAKES OUT<br>YOU (ALL) | -EXPLICIT | -SIGNS<br>-VERSES | -SERVANT<br>-WORSHIPPER |

CLEAR REVELATIONS TO HIS SERVANT ,

SO THAT HE MAY LEAD YOU FROM THE DEPTHS OF DARKNESS

إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ۝ وَمَا

|      |             |                                |                            |              |              |      |             |                        |    |
|------|-------------|--------------------------------|----------------------------|--------------|--------------|------|-------------|------------------------|----|
| WHAT | A<br>N<br>D | (AND)<br><b>ONE</b>            | (IS) SURELY<br><b>MOST</b> | WITH         | <b>ALLĀH</b> | IN-  | A<br>N<br>D | THE                    | TO |
|      |             | <b>ALWAYS ALL<br/>MERCIFUL</b> | <b>-KIND<br/>-LENIENT</b>  | YOU<br>(ALL) |              | DEED |             | <b>-NŪR<br/>-LIGHT</b> |    |

INTO THE LIGHT . SURELY **ALLAH** IS **MOST KIND**

AND **MOST MERCIFUL** TO YOU . [4] WHAT IS THE MATTER

لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَ لِلَّهِ مِيرَاثُ

|              |                      |             |              |     |    |           |             |              |     |
|--------------|----------------------|-------------|--------------|-----|----|-----------|-------------|--------------|-----|
| -INHERITANCE | (IS)<br>ONLY         | A<br>N<br>D | (OF)         | WAY | IN | YOU (ALL) | THAT        | (IS)         | FOR |
| -HERITAGE    | <b>FOR<br/>ALLĀH</b> |             | <b>ALLĀH</b> |     |    | SPEND     | (DO)<br>NOT | YOU<br>(ALL) |     |

WITH YOU THAT YOU DO NOT SPEND IN THE WAY OF **ALLAH** ,

WHEREAS TO **ALLAH** BELONGS THE INHERITANCE

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ

|                              |     |                 |             |     |       |             |   |     |
|------------------------------|-----|-----------------|-------------|-----|-------|-------------|---|-----|
| (HE)<br>SPENT                | WHO | -FROM<br>-AMONG | (HE)        | NOT | THE   | A<br>N<br>D | (OF)<br>THE                             | THE |
| (IN WAY OF<br><b>ALLĀH</b> ) |     | YOU<br>(ALL)    | IS<br>EQUAL |     | EARTH |             | <b>-SKIES<br/>-HEIGHTS<br/>-HEAVENS</b> |     |

OF THE HEAVENS AND THE EARTH ?

THOSE OF YOU WHO SPENT AND FOUGHT IN THE CAUSE OF **ALLAH**

مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلِ أَوْلِيَّكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً

|                   |                |       |        |             |                                |        |      |
|-------------------|----------------|-------|--------|-------------|--------------------------------|--------|------|
| (IN)<br>-RANK     | (ARE)          | THOSE | (HE)   | A<br>N<br>D | (OF)<br>THE                    | BEFORE | FROM |
| -GRADE<br>-DEGREE | <b>GREATER</b> |       | FOUGHT |             | <b>VICTORY<br/>(OF MAKKAH)</b> |        |      |

BEFORE THE VICTORY , SHALL RECEIVE HIGHER RANKS OF HONOR

مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَتَلُوا ۗ وَكُلًّا

|                 |             |        |             |              |      |                               |       |      |
|-----------------|-------------|--------|-------------|--------------|------|-------------------------------|-------|------|
| (TO)<br>-ALL    | A<br>N<br>D | THEY   | A<br>N<br>D | AFTER        | FROM | THEY<br>SPENT                 | THOSE | THAN |
| -EVERY<br>-EACH |             | FOUGHT |             | (OF<br>THAT) |      | (IN PATH OF<br><b>ALLĀH</b> ) | WHO   |      |

THAN THE OTHERS WHO SPENT AND FOUGHT THEREAFTER .

وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝١٠

|                     |               |              |       |     |     |                     |          |
|---------------------|---------------|--------------|-------|-----|-----|---------------------|----------|
| (IS)<br>ALWAYS ALL  | YOU (ALL)     | WITH         | ALLĀH | AND | THE | ALLĀH               | (HE)     |
| -INFORMED<br>-AWARE | DO<br>(DEEDS) | WHAT<br>EVER |       |     |     | -BEST<br>-BEAUTIFUL | PROMISED |

YET ALLAH HAS PROMISED YOU ALL A GOOD REWARD ,  
AND ALLAH IS AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [10]

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَّهُ

|  |                     |      |       |                      |              |       |
|--|---------------------|------|-------|----------------------|--------------|-------|
| CONSEQUENTLY<br>(HE) -DOUBLES<br>-MULTIPLIES<br>MANIFOLD | -GOOD<br>-BEAUTIFUL | A    | ALLĀH | (HE)<br>(WILL)       | (IS)<br>THAT | WHO ? |
| IT   |                     | LOAN |       | -LEND(S)<br>-LOAN(S) | WHO          |       |

WHO IS THE ONE THAT WILL GIVE TO ALLAH A GOODLY LOAN ,  
SO THAT HE MAY INCREASE IT MANYFOLD

لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ۝١١ يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَ

|     |                           |               |      |                         |             |             |     |     |
|-----|---------------------------|---------------|------|-------------------------|-------------|-------------|-----|-----|
| AND | THOSE (MEN) WHO           | YOU<br>(WILL) | (ON) | ONE                     | A           | (IS)<br>FOR | AND | FOR |
|     | -BELIEVE<br>-ARE BELIEVER | SEE           | DAY  | -HONORABLE<br>-GENEROUS | RE-<br>WARD | HIM         |     | HIM |

TO HIS CREDIT AND GIVE HIM A LIBERAL REWARD BESIDES IT . [11]

ON THE DAY OF JUDGEMENT YOU SHALL SEE THE TRUE BELIEVING MEN AND

الْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ

|                 |     |                  |              |         |                |      |                           |
|-----------------|-----|------------------|--------------|---------|----------------|------|---------------------------|
| THEIR           | BY  | THEIR            | TWO<br>HANDS | BETWEEN | THEIR          | (IT) | THOSE (WOMEN)WHO          |
| RIGHT<br>(HAND) | AND |                  |              |         | -NÜR<br>-LIGHT | RUNS | -BELIEVE<br>-ARE BELIEVER |
|                 |     | IN FRONT OF THEM |              |         |                |      |                           |

THE BELIEVING WOMEN ,

WITH THEIR LIGHT SHINING BEFORE THEM AND ON THEIR RIGHT HANDS ,

بُشْرِكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

|        |                   |      |            |         |       |   |
|--------|-------------------|------|------------|---------|-------|---|
| THE    | UNDER<br>-BENEATH | FROM | (IT / SHE) | GARDENS | TODAY | (IS) A<br>-GOOD NEWS<br>-GLAD TIDING<br>(FOR) |
| RIVERS | IT<br>(HER)       |      | FLOWS      |         |       | YOU (ALL)                                     |

IT WILL BE SAID TO THEM : " REJOICE TODAY ,

YOU SHALL ENTER THE GARDENS BENEATH WHICH RIVERS FLOW ,

خُلِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝ يَوْمَ

|      |       |                      |            |      |                    |           |
|------|-------|----------------------|------------|------|--------------------|-----------|
| (ON) | THE   | (IS)                 | THE (ONLY) | THAT | IN                 | (AS)      |
| DAY  | GREAT | -SUCCESS<br>-TRIUMPH | IT         |      | IT<br>(HER / THEM) | ETERNALLY |

IN WHICH YOU SHALL LIVE FOREVER ,

AND THAT IS THE HIGHEST ACHIEVEMENT . " [12] ON THAT DAY

يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا

|          |           |                          |             |                        |                  |
|----------|-----------|--------------------------|-------------|------------------------|------------------|
| THEY     | TO        | THOSE WHO                | A<br>N<br>D | THOSE WHO              | (HE)             |
| BELIEVED | THOSE WHO | ARE<br>HYPOCRITE (WOMEN) |             | ARE<br>HYPOCRITE (MEN) | (WILL)<br>SAY(S) |

THE HYPOCRITE MEN AND HYPOCRITE WOMEN

WILL SAY TO THE TRUE BELIEVERS :

انظرونا نقتبس من نوركم ، قيل ارجعوا

|                |             |                |       |  |                              |
|----------------|-------------|----------------|-------|--|------------------------------|
| (YOU ALL)      | (IT)        | YOUR           | -OF   | (CONSEQUENTLY)<br>WE<br>-TAKE<br>-BORROW<br>(SOME) LIGHT | (YOU ALL)<br>WAIT !<br>(FOR) |
| TURN<br>BACK ! | WAS<br>SAID | -NŪR<br>-LIGHT | -FROM | US   |                              |

" WAIT FOR US , THAT WE MAY BORROW SOME OF YOUR LIGHT . "

BUT THEY WILL BE TOLD : " GO AWAY !

وراءكم فالتمسوا نورا ف ضرب بينهم سور له

|             |                   |         |                    |        |                     |                   |
|-------------|-------------------|---------|--------------------|--------|---------------------|-------------------|
| (IS)<br>FOR | DEFINELY          | BETWEEN | THEN               | -NŪR   | THEN                | -BEHIND<br>-REAR  |
| IT          | A -WALL<br>-FENCE | THEM    | (IT) WAS<br>STRUCK | -LIGHT | (YOU ALL)<br>SEEK ! | (OF)<br>YOU (ALL) |

SEEK YOUR LIGHT ELSEWHERE . "

SO A WALL WITH A GATE SHALL BE SET UP BETWEEN THEM .

باب باطنه فيه الرحمة وظاهره من قبله

|                                    |      |                       |             |                   |            |        |      |
|------------------------------------|------|-----------------------|-------------|-------------------|------------|--------|------|
| FACING<br>TOWARD<br>(OF) DIRECTION | FROM | -OUTSIDE<br>-APPARENT | A<br>N<br>D | THE               | (IS)<br>IN | INSIDE | A    |
| IT                                 |      | (OF)<br>IT            |             | -RAHMAH<br>-MERCY | IT         | IT     | DOOR |

INSIDE , THERE SHALL BE MERCY ,

AND OUTSIDE ALL ALONG THERE SHALL BE

العذاب ١٣ ۞ ينادونهم ألم نكن معكم ۞ قالوا بلى

|     |      |              |               |      |                     |                         |
|-----|------|--------------|---------------|------|---------------------|-------------------------|
| WHY | THEY | WITH         | WE            | DID? | THEY<br>(WILL) CALL | THE                     |
| NOT | SAID | YOU<br>(ALL) | ARE<br>(WERE) | NOT  | THEM                | -TORMENT<br>-PUNISHMENT |

PUNISHMENT OF HELL . [13] THEY WILL CALL OUT THE BELIEVERS

SAIDING : " WERE WE NOT ON YOUR SIDE . " "YES" THEY WILL REPLY ,

ولكنكم فتنتم أنفسكم وتربصتم وارتبتم

|               |             |  |             |                       |                      |     |
|---------------|-------------|--|-------------|-----------------------|----------------------|-----|
| YOU'<br>(ALL) | A<br>N<br>D | YOU'<br>(ALL) WAITED<br>(FOR AN EVIL TO<br>BEFALL) | A<br>N<br>D | YOUR                  | YOU'<br>(ALL) PUT TO | BUT |
| DOUBTED       |             | SELVES   |             | -TRIAL<br>-TEMPTATION | YOU<br>(ALL)         |     |

" BUT YOU LED YOURSELVES INTO TEMPTATION ,

YOU WAVERED , YOU DOUBTED

وغرركم الآماني حتى جاء أمر الله وعرركم

|                  |             |       |               |      |      |                                    |                         |
|------------------|-------------|-------|---------------|------|------|------------------------------------|-------------------------|
| (IT)<br>DECEIVED | A<br>N<br>D | (OF)  | -COM-<br>MAND | (IT) | TILL | THE                                | (IT / SHE)<br>-DECEIVED |
| YOU<br>(ALL)     |             | Allāh | -OR-<br>DER   | CAME |      | -HOPES<br>-WISHES<br>-FALSE DESIRE | (MISLED)<br>YOU (ALL)   |

AND WERE DECEIVED BY YOUR VAIN DESIRES UNTIL ALLAH'S COMMAND

CAME , WHILE THE ARCH-DECEIVER (SHAITAN) DECEIVED YOU

بالله الغرور ١٣ ۞ قال يوم لا يؤخذ منكم فدية

|                    |              |                    |     |       |                         |                 |
|--------------------|--------------|--------------------|-----|-------|-------------------------|-----------------|
| ANY                | FROM         | (IT)<br>IS         | NOT | SO    | THE                     | -WITH<br>-ABOUT |
| -FIDYAH<br>-RANSOM | YOU<br>(ALL) | (WILL BE)<br>TAKEN |     | TODAY | BIG / GREAT<br>DECEIVER | Allāh           |

CONCERNING ALLAH TILL THE LAST MOMENT . " [14] THEY WILL BE

TOLD , " TODAY NO RANSOM SHALL BE ACCEPTED FROM YOU

ولا من الذين كفروا ماؤكم النار هي

|       |                |     |       |                                |       |      |                            |
|-------|----------------|-----|-------|--------------------------------|-------|------|----------------------------|
| IT    | (IS ONLY)      | THE | YOUR  | THEY                           | THOSE | FROM | N<br>O<br>R<br>A<br>N<br>D |
| (SHE) | (HELL)<br>FIRE |     | ABODE | -HID THE TRUTH<br>-DISBELIEVED | WHO   |      |                            |

OR FROM THE UNBELIEVERS .

YOUR ABODE IS THE FIRE : WHICH

مَوْلَاكُمْ وَوَيْسَ الْمَصِيرِ ۝ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ

|              |       |       |             |                   |             |                                       |
|--------------|-------|-------|-------------|-------------------|-------------|---------------------------------------|
| FOR          | (IT)  | DID ? | THE         | HOW<br>-EVIL !    | A<br>N<br>D | (IS ONLY)<br>YOUR                     |
| THOSE<br>WHO | COMES | NOT   | DESTINATION | -BAD !<br>(IT IS) |             | -PATRON<br>-GUARDIAN<br>-CLOSE FRIEND |

YOU HAVE JUSTLY EARNED , AND IT IS AN EVIL REFUGE . " [15]

HAS NOT THE TIME ARRIVED FOR

امِنُوا اَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَمَا نَزَلَ

|              |      |             |       |                   |        |                      |      |          |
|--------------|------|-------------|-------|-------------------|--------|----------------------|------|----------|
| (IT)         | WHAT | A<br>N<br>D | (OF)  | FOR<br>-DHIKR     | THEIR  | (IT / SHE)           | THAT | THEY     |
| CAME<br>DOWN | EVER |             | ALLĀH | -REMEM-<br>BRANCE | HEARTS | -HUMBLES<br>-SUBDUES |      | BELIEVED |

THE BELIEVERS TO SUBMIT WITH FERVENT HEARTS

TO ALLAH'S WARNING AND

مِنَ الْحَقِّ ۝ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

|      |                |              |      |        |             |                 |      |
|------|----------------|--------------|------|--------|-------------|-----------------|------|
| THE  | THEY<br>WERE   | LIKE         | THEY | SHOULD | A<br>N<br>D | THE             | FROM |
| BOOK | (ARE)<br>GIVEN | THOSE<br>WHO | BE   | NOT!   |             | -HAQQ<br>-TRUTH |      |

TO THE TRUTH HE HAS REVEALED ,

SO THAT THEY MAY NOT BECOME LIKE THOSE WHO WERE GIVEN THE BOOK

مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۝

|        |                        |                 |      |                   |              |      |
|--------|------------------------|-----------------|------|-------------------|--------------|------|
| THEIR  | THEN                   | THE             | UPON | THEN              | BEFORE       | FROM |
| HEARTS | (IT / SHE)<br>HARDENED | SPAN OF<br>TIME | THEM | (IT)<br>PROLONGED | (OF<br>THAT) |      |

BEFORE THIS , EVEN THOUGH THEIR TERM WAS PROLONGED

FOR THEM BUT THEIR HEARTS BECAME HARDENED ?

وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ۝ اَعْلَمُوا اَنْ اللّٰهُ

|       |        |           |                              |              |      |             |
|-------|--------|-----------|------------------------------|--------------|------|-------------|
| ALLĀH | INDEED | (YOU ALL) | (ARE) ONES WHO<br>-DISOBEY   | -OF<br>-FROM | MANY | A<br>N<br>D |
|       |        | KNOW !    | -CROSS LIMITS<br>-ARE SINFUL | THEM         |      |             |

TODAY MOST AMONG THEM ARE TRANSGRESSORS . [16]

YOU SHOULD KNOW THAT ALLAH

يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ

|              |                       |      |     |       |       |       |     |               |
|--------------|-----------------------|------|-----|-------|-------|-------|-----|---------------|
| FOR          | <b>WE</b>             | IN   | ITS | (OF)  | AFTER | (TO)  | THE | (HE)          |
| YOU<br>(ALL) | EXPLAIN<br>EXPLICITLY | FACT |     | DEATH |       | EARTH |     | GIVES<br>LIFE |

RESTORES THE EARTH TO LIFE AFTER ITS DEATH . SIMILARLY YOU SHALL BE BROUGHT  
BACK TO LIFE AFTER YOUR DEATH . WE HAVE SPELLED OUT OUR REVELATIONS FOR YOU ,

الآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ

|                                       |        |                                |                      |                            |
|---------------------------------------|--------|--------------------------------|----------------------|----------------------------|
| THOSE (MEN) WHO                       | INDEED | YOU                            | -SO THAT<br>-PERHAPS | THE                        |
| -GIVE ŞADAQAH<br>-GIVE ALMS / CHARITY |        | -USE INTELLECT<br>-RATIONALIZE | YOU                  | -ĀYĀT<br>-SIGNS<br>-VERSES |

SO THAT YOU MAY UNDERSTAND . [17]

SURELY THE CHARITABLE MEN

وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضْعَفُ

|   |                  |           |              |              |             |  |             |
|---|------------------|-----------|--------------|--------------|-------------|--|-------------|
| (IT)<br>IS (WILL BE)<br>-MULTIPLIED<br>-DOUBLED<br>MANIFOLD | -GOOD<br>-GOODLY | A<br>LOAN | <b>ALLĀH</b> | THEY<br>LENT | A<br>N<br>D | THOSE (WOMEN) WHO<br>-GIVE ŞADAQAH<br>-GIVE ALMS / CHARITY | A<br>N<br>D |
|---|------------------|-----------|--------------|--------------|-------------|--|-------------|

AND THE CHARITABLE WOMEN , AND THOSE WHO GIVE

A GOODLY LOAN TO **ALLĀH** , SHALL BE REPAID MANIFOLD

لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٥﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا

|          |       |     |                         |              |             |             |      |
|----------|-------|-----|-------------------------|--------------|-------------|-------------|------|
| THEY     | THOSE | AND | ONE                     | A<br>-WAGE   | (IS)<br>FOR | A<br>N<br>D | FOR  |
| BELIEVED | WHO   |     | -HONORABLE<br>-GENEROUS | -RE-<br>WARD | THEM        |             | THEM |

AND ALSO BE GIVEN A LIBERAL REWARD BESIDES IT . [18]

THOSE WHO BELIEVE

بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ

|                        |             |       |           |        |       |                 |             |              |
|------------------------|-------------|-------|-----------|--------|-------|-----------------|-------------|--------------|
| THOSE WHO<br>ARE       | A<br>N<br>D | (ARE) | THOSE WHO | (ONLY) | THOSE | <b>HIS</b>      | A<br>N<br>D | -IN<br>-WITH |
| -WITNESSES<br>-MARTYRS |             | ARE   | TRUTHFUL  | THEY   |       | MESSEN-<br>GERS |             | <b>ALLĀH</b> |

IN **ALLĀH** AND **HIS** RASOOL ,

THEY ARE THE TRUTHFUL AND THE TRUE WITNESSES



عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ

|       |     |                |     |        |      |            |                     |
|-------|-----|----------------|-----|--------|------|------------|---------------------|
| THOSE | AND | THEIR          | AND | THEIR  | (IS) | THEIR (OF) | NEAR                |
| WHO   |     | -NUR<br>-LIGHT |     | REWARD | THEM |            | -RABB<br>-SUSTAINER |

IN THE SIGHT OF THEIR RABB ; THEY SHALL HAVE THEIR REWARD AND THEIR LIGHT . BUT THOSE WHO

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

|            |       |                                   |        |             |     |      |
|------------|-------|-----------------------------------|--------|-------------|-----|------|
| (ONLY ARE) | THOSE | OUR<br>-ĀYĀT<br>-SIGNS<br>-VERSES | WITH   | THEY        | AND | THEY |
| COMPANIONS |       |                                   | BELIED | DISBELIEVED |     |      |

DISBELIEVE AND REJECT OUR REVELATIONS ; THEY SHALL BE THE INMATES OF HELLFIRE . [19]

الْجَحِيمِ ۝۱۹۱ اَعْلَمُوا اَنَّ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا لَعِبٌ

|        |                      |      |           |           |                     |     |
|--------|----------------------|------|-----------|-----------|---------------------|-----|
| (IS)   | THE                  | THE  | INDEED    | (YOU ALL) | (OF)                | THE |
| A PLAY | -NEAREST<br>-WORLDLY | LIFE | (NOT BUT) | KNOW !    | BLAZING HELL (FIRE) |     |

YOU SHOULD KNOW THAT THE LIFE OF THIS WORLD IS ONLY PLAY

وَلَهُمْ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي

|    |                         |     |           |                          |     |                                  |     |  |     |
|----|-------------------------|-----|-----------|--------------------------|-----|----------------------------------|-----|--|-----|
| IN | -RIVALRY<br>-MUTUAL     | AND | BETWEEN   | (MUTUAL)<br>-BOASTING    | AND | AN<br>-ADORN-<br>MENT<br>-BEAUTY | AND | AN<br>-AMUSEMENT<br>-PASTIME<br>-DISTRACTION | AND |
|    | COMPETITION TO INCREASE |     | YOU (ALL) | -BRAGGING<br>-VAIN GLORY |     |                                  |     |  |     |

AND AMUSEMENT , A SHOW AND BOASTING AMONG YOURSELVES , A QUEST FOR GREATER

الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ

|                         |         |                                    |          |           |     |     |
|-------------------------|---------|------------------------------------|----------|-----------|-----|-----|
| THOSE WHO               | (IT)    | (OF) MUCH AWAITED (BESEECHED) RAIN | LIKE     | THE       | AND | THE |
| HIDE (FARMERS/ TILLERS) | PLEASED | EXAMPLE                            | CHILDREN | WEALTH(S) |     |     |

RICHES AND MORE CHILDREN . ITS SIMILITUDE IS THAT OF VEGETATION THAT FLOURISHES AFTER RAIN : THE GROWTH OF WHICH DELIGHTS THE TILLERS,

قوله

نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهَيِّجُ فَتَرَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ

|         |      |                        |          |                   |      |                     |
|---------|------|------------------------|----------|-------------------|------|---------------------|
| (IT)    | THEN | ONE THAT               | THEN YOU | (IT)              | THEN | ITS                 |
| BECOMES |      | HAS BEEN TURNED YELLOW | SEE IT   | -WITHERS -THRIVES |      | -PLANTS -VEGETATION |

THEN IT WITHERS AND YOU SEE IT TURN YELLOW ,

SOON IT BECOMES

حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ ، وَ مَغْفِرَةٌ

|             |       |        |             |                     |      |       |                  |
|-------------|-------|--------|-------------|---------------------|------|-------|------------------|
| FORGIVENESS | A N D | ONE    | A -TORMENT  | THE                 | (IS) | A N D | (IS)             |
|             |       | SEVERE | -PUNISHMENT | -ĀKHIRAH -HEREAFTER | IN   |       | -CHAFF -CRUMBLES |

DRY AND CRUMBLES AWAY . IN THE HEREAFTER THERE WILL BE

EITHER SEVERE PUNISHMENT OR FORGIVENESS

مِنَ اللَّهِ وَ رِضْوَانٌ ، وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

|                   |      |     |     |                    |       |       |      |
|-------------------|------|-----|-----|--------------------|-------|-------|------|
| THE               | THE  | NOT | AND | -CONSENT -APPROVAL | A N D | ALLĀH | FROM |
| -NEAREST -WORLDLY | LIFE |     |     | -GOOD PLEASURE     |       |       |      |

FROM ALLAH AND HIS GOOD PLEASURE .

THE LIFE OF THIS WORLD IS NOTHING

إِلَّا مَتَاءُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾ سَابِقُونَ إِلَى مَغْفِرَةٍ

|             |         |                              |                      |     |                     |        |
|-------------|---------|------------------------------|----------------------|-----|---------------------|--------|
| FORGIVENESS | TOWARDS | (YOU ALL) -RACE !            | (OF)                 | THE | A TEMPORARY         | (IS)   |
|             |         | -COMPETE ! (WITH EACH OTHER) | -DECEPTION -ILLUSION |     | -ENJOYMENT -BENEFIT | EXCEPT |

BUT AN ILLUSION . [20]

THEREFORE , RUSH TOWARDS THE FORGIVENESS

مِنَ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ

|              |                 |           |                 |                   |       |                  |       |
|--------------|-----------------|-----------|-----------------|-------------------|-------|------------------|-------|
| (OF)         | THE             | (IS) LIKE | ITS             | A -JANNAH         | A N D | YOUR             | -OF   |
| -SKY -HEAVEN | -WIDTH -BREADTH |           | -WIDTH -BREADTH | -GARDEN -PARADISE |       | -RABB -SUSTAINER | -FROM |

OF YOUR RABB AND FOR THE PARADISE

WHICH IS AS VAST AS THE HEAVEN

وَالْأَرْضِ ۖ أَعَدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللهِ وَ

|     |              |          |              |                   |       |     |
|-----|--------------|----------|--------------|-------------------|-------|-----|
| AND | -IN<br>-WITH | THEY     | FOR          | (IT / SHE)<br>IS  | THE   | AND |
|     | <b>ALLĀH</b> | BELIEVED | THOSE<br>WHO | (WAS)<br>PREPARED | EARTH |     |

AND THE EARTH , PREPARED FOR

THOSE WHO BELIEVE IN **ALLAH** AND

رُسُلِهِ ۗ ذَلِكَ فَضْلُ اللهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ

|       |      |                            |              |                                    |      |           |
|-------|------|----------------------------|--------------|------------------------------------|------|-----------|
| (HE)  | WHOM | (HE)<br>-GIVES<br>-BESTOWS | (OF)         | (IS)<br>-FADL<br>-BOUNTY<br>-GRACE | THAT | HIS       |
| WILLS |      | IT                         | <b>ALLĀH</b> |                                    |      | MESSENGRS |

HIS RASOOLS . SUCH IS THE **GRACE** OF **ALLAH** ,

WHICH **HE** BESTOWS ON WHOM **HE** PLEASURES ,

وَاللهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾ مَا أَصَابَ مِنْ

|       |                     |     |                       |                       |              |             |
|-------|---------------------|-----|-----------------------|-----------------------|--------------|-------------|
| -OF   | (IT)                | NOT | THE                   | POSSESSOR (IS)        | <b>ALLĀH</b> | A<br>N<br>D |
| -FROM | REACHED<br>(BEFELL) |     | <b>MOST<br/>GREAT</b> | (OF)<br>THE<br>BOUNTY |              |             |

AND **ALLAH** IS THE **OWNER** OF **MIGHTY GRACE** . [21]

NO AFFLICTION CAN BEFALL

مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا

|             |                |    |                            |              |    |  |
|-------------|----------------|----|----------------------------|--------------|----|--|
| EX-<br>CEPT | YOUR<br>SELVES | IN | N<br>O<br>R<br>A<br>N<br>D | THE<br>EARTH | IN | A<br>-CALAMITY<br>-MISFORTUNE<br>-DISASTER |
|-------------|----------------|----|----------------------------|--------------|----|--|

ON EARTH OR IN YOUR SOULS ,

EXCEPT THAT

فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۗ إِنَّ ذَلِكَ

|      |        |  |      |        |      |      |    |
|------|--------|--|------|--------|------|------|----|
| THAT | INDEED | WE<br>-BRING INTO<br>EXISTENCE<br>-CREATED | (OF) | BEFORE | FROM | A    | IN |
|      |        | IT (HER)                                   | THAT |        |      | BOOK |    |

IT IS RECORDED IN A BOOK ,

BEFORE **WE** BRING IT INTO EXISTENCE ; SURELY , THAT

عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا

|      |      |                      |                             |         |              |       |      |
|------|------|----------------------|-----------------------------|---------|--------------|-------|------|
| WHAT | UPON | YOU (ALL)<br>-GRIEVE | NOT                         | SO THAT | (IS)<br>VERY | ALLĀH | UPON |
| EVER |      | -BE DIS-<br>TRESSED  | (-IN ORDER NOT TO<br>-LEST) |         | EASY         |       |      |

IS EASY FOR ALLAH [22]

THIS IS DONE SO THAT YOU MAY NOT GRIEVE FOR

فَاتَكُم وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ؕ وَاللَّهُ لَا

|     |       |     |              |              |                    |             |             |   |
|-----|-------|-----|--------------|--------------|--------------------|-------------|-------------|---|
| NOT | ALLĀH | AND | (HE)<br>GAVE | BE-<br>CAUSE | YOU (ALL)          | N<br>O<br>R | A<br>N<br>D | (IT)<br>-SLIPPED AWAY<br>-VANISHED<br>(FROM)<br>YOU (ALL) |
|     |       |     | YOU<br>(ALL) | OF<br>WHAT   | -REJOICE<br>-EXULT |             |             |   |

THE THINGS THAT YOU MISS , OR BE OVERJOYED AT WHAT YOU

GAIN ; FOR ALLAH DOES NOT

يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ

|                       |       |                  |                        |        |                  |
|-----------------------|-------|------------------|------------------------|--------|------------------|
| THEY ACT<br>-MISERLY  | THOSE | ONE WHO IS       | (OF)<br>ONE WHO        | -EVERY | (HE)             |
| -NIGGARDLY<br>-STINGY | WHO   | VERY<br>BOASTFUL | IS -PROUD<br>-ARROGANT | -ALL   | -LOVES<br>-LIKES |

LOVE ANY VAINGLORIOUS BOASTER , [23]

NOR THOSE WHO , BEING STINGY THEMSELVES ,

وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَتَوَلَّ

|                          |      |     |                    |                         |                   |             |
|--------------------------|------|-----|--------------------|-------------------------|-------------------|-------------|
| (HE)                     | WHO  | AND | WITH               | THE                     | THEY              | A<br>N<br>D |
| TURNS AWAY<br>(HIS FACE) | EVER |     | THE<br>MISERLINESS | -PEOPLE<br>-HUMAN BEING | -ENJOIN<br>-ORDER |             |

ENJOIN OTHERS TO BE STINGY ALSO .

HE THAT GIVES NO HEED SHOULD KNOW THAT

فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ أَرْسَلْنَا

|      |           |                            |   |         |       |        |
|------|-----------|----------------------------|---|---------|-------|--------|
| WE   | CERTAINLY | THE                        | (IS)<br>THE                                   | HE      | ALLĀH | THEN   |
| SENT |           | ALWAYS ALL<br>PRAISEWORTHY | ONE<br>-RICH<br>-FREE OF ALL<br>WANTS / NEEDS | (ALONE) |       | INDEED |

ALLAH IS FREE OF ALL NEEDS , WORTHY OF ALL PRAISES . [24]

SURELY , WE HAVE SENT

رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ

|      |      |           |     |                         |            |
|------|------|-----------|-----|-------------------------|------------|
| THE  | WITH | WE        | AND | WITH                    | OUR        |
| BOOK | THEM | SENT DOWN |     | PROOFS -CLEAR -EXPLICIT | MESSENGERS |

OUR RASOOLS WITH CLEAR SIGNS ,  
AND SENT DOWN WITH THEM THE BOOK

وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا

|           |     |      |        |                           |         |     |
|-----------|-----|------|--------|---------------------------|---------|-----|
| WE        | AND | WITH | THE    | SO (THAT)                 | THE     | AND |
| SENT DOWN |     | THE  | PEOPLE | (HE) STANDS (ESTABLISHES) | BALANCE |     |

AND THE SCALES OF JUSTICE , SO THAT PEOPLE MAY CONDUCT  
THEMSELVES WITH FAIRNESS . WE ALSO SENT DOWN

الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ

|              |           |     |        |              |         |      |
|--------------|-----------|-----|--------|--------------|---------|------|
| FOR          | -BENEFITS | AND | ONE    | -STRENGTH    | (IS) IN | THE  |
| THE - PEOPLE | -PROFITS  |     | SEVERE | -POWER (WAR) | IT      | IRON |

IRON , WITH ITS MIGHTY STRENGTH  
AND MANY BENEFITS FOR MANKIND ,

وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ

|              |            |     |            |     |       |            |     |
|--------------|------------|-----|------------|-----|-------|------------|-----|
| -ABOUT -WITH | HIS        | AND | (HE) HELPS | WHO | ALLĀH | SO (THAT)  | AND |
| THE          | MESSENGERS |     | HIM        |     |       | (HE) KNOWS |     |

SO THAT ALLAH MAY KNOW THOSE WHO WILL HELP HIM ,  
THOUGH UNSEEN , AND HELP HIS RASOOLS .

إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ۝ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَ

|     |       |      |        |     |              |          |       |      |
|-----|-------|------|--------|-----|--------------|----------|-------|------|
| AND | -NŪH  | WE   | CER-   | AND | (AND) ALWAYS | (IS) ALL | ALLĀH | IN-  |
|     | -NOAH | SENT | TAINLY |     | ALL MIGHTY   | STRONG   |       | DEED |

SURELY ALLAH IS ALL - POWERFUL , ALL - MIGHTY . [25]  
WE SENT NUH (NOAH) AND

إِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ

|                     |     |                 |                    |    |                  |     |          |
|---------------------|-----|-----------------|--------------------|----|------------------|-----|----------|
| THE                 | AND | THE             | OFFSPRINGS         | IN | WE               | AND | -IBRĀHĪM |
| -BOOK<br>-SCRIPTURE |     | PROPHET<br>HOOD | (OF)<br>THEM (TWO) |    | -MADE<br>-PLACED |     | -ABRAHAM |

IBRAHIM (ABRAHAM) , AND BESTOWED AMONG THEIR DESCENDANTS

PROPHETHOOD AND THE BOOK

فِيهِمْ مُهْتَدٍ ، وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ

|      |                     |              |      |     |                              |                  |
|------|---------------------|--------------|------|-----|------------------------------|------------------|
| THEN | (ARE)<br>ONES WHO   | -OF<br>-FROM | MANY | AND | (ARE) ONE(S) WHO<br>OBTAIN / | THEN<br>-FROM    |
|      | DISOBEY<br>SINFULLY | THEM         |      |     | RECEIVE<br>GUIDANCE          | -SOME OF<br>THEM |

SOME OF THEM ADOPTED THE RIGHT GUIDANCE ,

BUT MOST OF THEM WERE TRANSGRESSORS . [26]

فَقَيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَيْنَا بِعِيسَىٰ

|                 |                     |     |                   |                 |              |                           |
|-----------------|---------------------|-----|-------------------|-----------------|--------------|---------------------------|
| WITH            | WE                  | AND | WITH              | THEIR<br>TRACKS | -ON<br>-UPON | WE<br>CAUSED              |
| -'ISĀ<br>-JESUS | CAUSED TO<br>FOLLOW |     | OUR<br>MESSENGERS | ↓<br>AFTER THEM |              | TO FOLLOW<br>SUCCESSIVELY |

AFTER THEM **WE** SENT OTHER RASOOLS , ONE AFTER THE OTHER ,

AND FOLLOWED THEM WITH ISA (JESUS) ,

ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي

|    |                          |     |                   |     |     |      |                  |
|----|--------------------------|-----|-------------------|-----|-----|------|------------------|
| IN | WE                       | AND | THE               | WE  | AND | (OF) | SON              |
|    | -PUT<br>-MADE<br>-PLACED |     | -INJĪL<br>-GOSPEL | HIM |     | GAVE | -MARYAM<br>-MARY |

THE SON OF MARYAM . **WE** GAVE HIM THE INJEEL (GOSPEL) ,

AND PUT

قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَافَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةٍ

|                           |     |         |     |                  |                  |              |        |
|---------------------------|-----|---------|-----|------------------|------------------|--------------|--------|
| -MONASTICISM<br>-LIFE OF  | AND | -RAḤMAH | AND | -COMPAS-<br>SION | THEY<br>FOLLOWED | (OF)         | HEARTS |
| ABSTINENCE<br>DUE TO FEAR |     | -MERCY  |     | -SOFT-<br>NESS   | HIM              | THOSE<br>WHO |        |

COMPASSION AND MERCY INTO THE HEARTS OF HIS FOLLOWERS .

AS FOR MONASTICISM ,

ابْتَدَعُوها ما كَتَبْناها عَلَيْهِمْ اِلاَّ ابْتِغَاءَ رِضْوانِ

|  |          |      |      |                             |     |                   |
|--|----------|------|------|-----------------------------|-----|-------------------|
| (OF)<br>-PLEASURE  | -TO SEEK | EX-  | UPON | WE<br>-WROTE<br>-PRESCRIBED | NOT | THEY<br>INNOVATED |
| -APPROVAL  | -SEEKING | CEPT | THEM | ↓<br>-ORDAINED<br>IT        |     | IT                |
| THEY INSTITUTED IT THEMSELVES - FOR WE DID NOT ENJOIN IT |          |      |      |                             |     |                   |
| ON THEM - IN ORDER TO SEEK THE GOOD PLEASURE             |          |      |      |                             |     |                   |

اللهِ فَمَا رَعَوْها حَقَّ رِعايَتِها، فَاتَيْنا الذينَ

|   |      |    |                      |                 |                   |      |       |
|---|------|----|----------------------|-----------------|-------------------|------|-------|
| THOSE   | WE   | SO | (OF)                 | (AS WAS)        | THEY<br>-OBSERVED | THEN | (OF)  |
| WHO   | GAVE |    | -OBSERVANCE<br>-CARE | -HAQQ<br>-RIGHT | -CARED FOR<br>IT  | NOT  | ALLAH |
| OF ALLAH , BUT THEY DID NOT OBSERVE IT AS IT SHOULD |      |    |                      |                 |                   |      |       |
| HAVE BEEN OBSERVED . YET WE REWARDED THOSE          |      |    |                      |                 |                   |      |       |

امْنا مِنْهُمْ اَجْرَهُمْ، وَكَثِيْرٌ مِنْهُمْ فِسقُونَ ﴿٧٤﴾

|   |              |      |             |                  |                 |          |
|---|--------------|------|-------------|------------------|-----------------|----------|
| (ARE)<br>ONES WHO                         | -OF<br>-FROM | MANY | A<br>N<br>D | THEIR            | -FROM<br>-AMONG | THEY     |
| -DISOBEY<br>-CROSS LIMITS                 | THEM         |      |             | -WAGE<br>-REWARD | THEM            | BELIEVED |
| AMONG THEM WHO WERE TRUE BELIEVERS        |              |      |             |                  |                 |          |
| BUT MOST OF THEM ARE TRANSGRESSORS . [27] |              |      |             |                  |                 |          |

يا ايُّها الذينَ امْنا اتَّقوا اللهَ وَاْمِنا بِرِساوِلهِ

|  |                        |             |       |                           |          |       |         |
|--|------------------------|-------------|-------|---------------------------|----------|-------|---------|
| HIS  | IN / WITH<br>(YOU ALL) | A<br>N<br>D | ALLAH | (YOU ALL)<br>-ADOPT TAQWA | THEY     | THOSE | O       |
| -RASUL<br>-MESSENGER                               | BELIEVE !              |             |       | -BE CON-<br>SCIOUS OF     | BELIEVED | WHO   | (YOU !) |
| O BELIEVERS ! FEAR ALLAH AND BELIEVE IN HIS RASOOL |                        |             |       |                           |          |       |         |
| (MUHAMMAD , PEACE BE UPON HIM) .                   |                        |             |       |                           |          |       |         |

يُوْتِكمُ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلُ لَكُم نُوْرًا

|   |              |                     |             |                   |       |                     |                               |
|---|--------------|---------------------|-------------|-------------------|-------|---------------------|-------------------------------|
| A   | FOR          | (CONSEQUENT-<br>LY) | A<br>N<br>D | HIS               | -OF   | TWO<br>PORTIONS     | (CONSEQUENTLY)<br>(HE) (WILL) |
| -NUR<br>-LIGHT                                  | YOU<br>(ALL) | (HE WILL)<br>MAKE   |             | -RAHMAH<br>-MERCY | -FROM | (DOUBLE<br>PORTION) | GIVE<br>YOU (ALL)             |
| HE WILL GRANT YOU A DOUBLE SHARE OF HIS MERCY , |              |                     |             |                   |       |                     |                               |
| PROVIDE FOR YOU A LIGHT                         |              |                     |             |                   |       |                     |                               |

تَسْتَوْنَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

|                         |                        |              |             |              |                      |             |      |                 |
|-------------------------|------------------------|--------------|-------------|--------------|----------------------|-------------|------|-----------------|
| (AND)<br><b>ALWAYS</b>  | (IS)<br><b>MOST</b>    | <b>ALLĀH</b> | A<br>N<br>D | FOR          | (CONSE-<br>QUENTLY)  | A<br>N<br>D | WITH | YOU<br>(ALL)    |
| <b>ALL<br/>MERCIFUL</b> | <b>FOR-<br/>GIVING</b> |              |             | YOU<br>(ALL) | (HE WILL)<br>FORGIVE |             | IT   | (SHALL)<br>WALK |

TO WALK WITH AND FORGIVE YOU YOUR SINS ,

ALLAH IS **OFT** - FORGIVING , **MOST MERCIFUL** . [28]

لِيَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ

|       |      |                     |      |      |     |        |       |             |
|-------|------|---------------------|------|------|-----|--------|-------|-------------|
| ANY   | UPON | THEY<br>-HAVE POWER | THAT | (OF) | THE | PEOPLE | (HE)  | SO          |
| THING |      | -ARE CAPABLE        | NOT  | BOOK |     |        | KNOWS | THAT<br>NOT |

YOU SHOULD ADOPT THIS WAY SO THAT THE PEOPLE OF THE BOOK

MAY KNOW THAT THEY DO NOT HAVE THE SOLE RIGHT TO

مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ

|                |              |             |                  |       |     |             |              |                   |       |
|----------------|--------------|-------------|------------------|-------|-----|-------------|--------------|-------------------|-------|
| (HE)<br>-GIVES | (OF)         | (IS)<br>-IN | THE              | -FADL | IN- | A<br>N<br>D | (OF)         | -FADL             | -OF   |
| IT<br>-BESTOWS | <b>ALLĀH</b> | HAND        | BOUNTY<br>-GRACE | DEED  |     |             | <b>ALLĀH</b> | -BOUNTY<br>-GRACE | -FROM |

THE GRACE OF **ALLAH** , AND THAT

**HIS** GRACE IS ENTIRELY IN **HIS** OWN HANDS , WHICH **HE** BESTOWS

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

|                       |                   |              |             |       |      |
|-----------------------|-------------------|--------------|-------------|-------|------|
| THE                   | (IS)<br>POSSESSOR | <b>ALLĀH</b> | A<br>N<br>D | (HE)  | WHOM |
| <b>MOST<br/>GREAT</b> | (OF)<br>THE       | BOUNTY       |             | WILLS | EVER |

ON WHOMEVER **HE** WILLS :

AND **ALLAH** IS THE **OWNER** OF **MIGHTY GRACE** . [29]

Blank space for additional text or notes.



## COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahī. (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm  
Tarjumah wa dirāsah  
The Qur'ān translation & Study  
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D  
(London)

- A Textbook for the Classroom  
Senior level general  
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary  
Compiled and edited by Abidullah Ghazi .  
Iqra' International Educational Foundation, Chicago  
A Study of part \_\_\_\_\_ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By  
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.  
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word  
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of  
S. Abul- A'la Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He  
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

## ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoy what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,  
Al-Huda International,  
(Revised)  
Year - 2000  
Hijri - 1420

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute  
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad  
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

**M. IDREES ZUBAIR** PhD. (Hadith Sciences)

---

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)  
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

## TRANSLITERATION CHART

|   |   |    |   |    |       |
|---|---|----|---|----|-------|
| Q | ق | Z  | ز | A  | أ (ء) |
| K | ك | S  | س | B  | ب     |
| L | ل | SH | ش | T  | ت     |
| M | م | Ṣ  | ص | TH | ث     |
| N | ن | Ḍ  | ض | J  | ج     |
| H | ه | Ṭ  | ط | Ḥ  | ح     |
| W | و | Z  | ظ | KH | خ     |
| Y | ي | ,  | ع | D  | د     |
|   |   | GH | غ | DH | ذ     |
|   |   | F  | ف | R  | ر     |

### SHORT VOWELS

|        |     |    |        |          |
|--------|-----|----|--------|----------|
| FATHAH | A = | ـَ | كَتَبَ | KA+TA+BA |
| KASRAH | I = | ـِ | كِتَاب | KI+TĀB   |
| DAMMAH | U = | ـُ | كُتِبَ | KU+TI+BA |

### LONG VOWELS

|     |         |         |        |
|-----|---------|---------|--------|
| Ā = | اَ + ـَ | كَاتِب  | KĀ+TIB |
| Ī = | يَ + ـِ | قِيلَ   | QĪ+LA  |
| Ū = | وُ + ـُ | كُونُوا | KŪ+NU  |

### DIPHTHONGS

|      |         |       |      |
|------|---------|-------|------|
| AW = | اَ + وُ | كَوْن | KAWN |
| AI = | اَ + يَ | كَيْ  |      |
| AY   |         | كَاي  | KAY  |

### SHADD - GEMINATION

|    |      |    |    |  |
|----|------|----|----|--|
| YY | يِّي | AH | ة  | IN PAUSE FORM<br>(E.G. SUNNAH سُنَّة)                        |
| WW | وَو  | AT | ة  | IN CONSTRUCT FORM<br>(E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول |
| NN | نِن  | AL | ال |  |

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

## REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'1 Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur 'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur 'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur 'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfīz Nadhār Aḥmad.
- *Ta 'līm al Qur 'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur 'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur 'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur 'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur 'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur 'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur 'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A. H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari. The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996